

CONMED

HandStand™ Sterilization Tray

ENGLISH	1
FRANÇAIS	5
ITALIANO	9
DEUTSCH	13
ESPAÑOL	17
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	21
PORTUGUÊS	25
PORTUGUÊS DO BRASIL	29
NEDERLANDS	33
DANSK	37
SVENSKA	41
SUOMI	45
NORSK	49
简体中文	53
日本語	57
POLSKI	61
TÜRKÇE	65
ROMÂNĂ	69
العربية	73
РУССКИЙ	77
HRVATSKI	81
ČEŠTINA	85
MAGYAR	89
LIETUVIŲ K.	93
SLOVENSKY	97
SLOVENŠČINA	101
한국어	105

CONMED HandStand™ Sterilization Tray

Catalog Number	Description	Sterilization Method
HS-ST	HandStand™ Sterilization Tray	Steam

DESCRIPTION

In conjunction with a sterilization container and lid, the HandStand Sterilization Tray is used for the transportation and storage of the HandStand Traction Tower prior to, during, and after steam sterilization. This tray was qualified for use with the Aesculap® full size container with solid bottoms with retention plates (REF JK442) or CONMED Container (REF INST-C352), and appropriate lid and filters. Reference Aesculap's container, lid and filter IFU for further details. Although this tray is reusable it will not be serviced or repaired.

MATERIAL SPECIFICATIONS

Insert Tray: Stainless Steel, Aluminum and Silicone

INTENDED USE

The HandStand Sterilization Tray is intended to organize the HandStand Traction Tower components to be steam sterilized by the healthcare provider.

WARNINGS

1. This tray is not designed for in situ cleaning of contents. Remove all components contained in the tray for cleaning of device and tray prior to sterilization and reuse. 
2. Do not overload the insert tray (only load HandStand Traction Tower). Overloading may inhibit steam flow, cause excessive drying times, and make containers too heavy to safely handle. Follow AAMI/AORN and hospital guidelines for tray loading. Container not to exceed 25 lbs (11.3 kg).
3. Immediate contact after sterilization may cause burn. Ensure that the device is cool before handling to avoid burns.

PRECAUTIONS

1. Prior to use, cleaning and sterilization of device, remove all protective packaging when applicable, from device.
2. Inspect device after sterilization to ensure there is no damage. Do not use device if damaged.
3. Do not drop sterilization tray or components.
4. Do not use strong disinfecting solutions to sterilize the tray or device. Tray and device should be cleaned using neutral pH-balanced detergent only.
5. Do not use abrasive cleaners, metal brushes or abrasive cleaning pads. Use of abrasive products can cause permanent damage to tray. Use of abrasive cleaners or pads will result in warranty exclusion. 

DISINFECTION, CLEANING AND STERILIZATION GUIDELINES**REFER TO INSTRUMENT DISINFECTION GUIDE FOR DISINFECTION INSTRUCTIONS.****Inspection of the Sterilization Tray**

The HandStand Sterilization Tray can be used indefinitely if not damaged. To ensure the performance of this product, a thorough inspection must be conducted prior to every use. Do not use tray if damaged in any way. Inspection should be conducted by trained personnel in the following manner:

1. Inspect tray to ensure it is free from any damage such as sharp edges, dents, cracks, broken handles, or broken containment brackets.
2. Inspect tray to ensure it is free from corrosion and pitting.

CONMED HandStand™ Sterilization Tray

MANUAL CLEANING INSTRUCTIONS

1. Follow universal precautions for protective apparel when handling and cleaning contaminated equipment.
2. Remove inner tray from the container, and all components from the tray, prior to cleaning the tray, including all process indicators and disposable locks.
3. Thoroughly clean the inner tray by wiping with a clean, soft, non-abrasive cloth, dampened with a neutral pH-balanced detergent.
4. Rinse the inner tray under running tap water (minimum temperature 25°C/77°F) using a minimum volume of 18 liters of water for a minimum of 3 minutes as required to remove all traces of blood and debris.
5. Ensure inner tray is visibly free of detergent or cleaning residues.
6. Rinse the inner tray under running deionized water (minimum temperature 25°C/77°F) using a minimum volume of 10 liters of water for a minimum of 2 minutes as required to remove detergent residuals or debris.
7. Visually inspect the inner tray to ensure that there is no sign of visible debris left on surfaces including, but not limited to perforations, instrument brackets and handles.
8. Repeat steps 4 through 7 as needed until inner tray is visually clean.
9. Dry surfaces using a clean, lint free towel.

AUTOMATED CLEANING INSTRUCTIONS

1. Rinse the tray under running water (minimum temperature 25°C/77°F) using a minimum volume of 18 liters of water for a minimum of 3 minutes as required to remove all traces of blood and debris.
2. Load the tray in washer/sanitizer and operate according to machine manufacturer's instructions. It is recommended to use a neutral pH cleaner. Only use approved solutions for cleaning sterilization tray according to the manufacturer's recommendations.
3. Run washer/sanitizer according to manufacturer's specifications. A dry cycle is recommended but not required.

CLEANING COMPONENTS PRIOR TO LOADING IN STERILIZATION TRAY

1. Remove components from the sterilization tray for cleaning.
2. Follow the manufacturer's instructions on how to adequately clean and dry the HandStand™ Traction Tower (HS-TT) prior to reprocessing, using steam sterilization.

PREPARING TRAY FOR STERILIZATION

1. Load components inside tray according to Figure 1 and 2 below. Brackets secure components in place during transportation and sterilization.

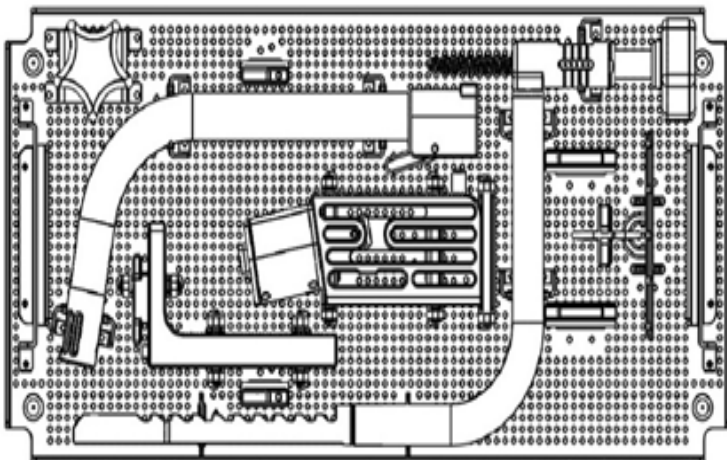


Figure 1 - Components in Tray without Base Plate

CONMED HandStand™ Sterilization Tray

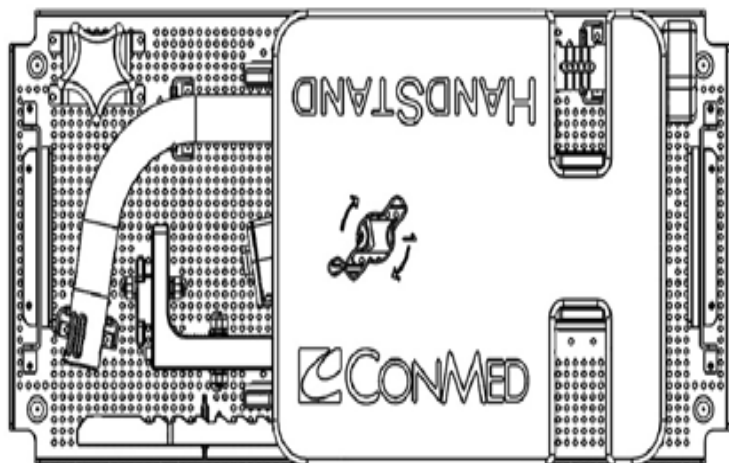


Figure 2 - Components in Tray with Base Plate

STEAM STERILIZATION

1. The HandStand Sterilization Tray has been qualified for use with the Aesculap full size container (REF JK442) or HandStand Container (REF INST-C352), and appropriate lid and filters. Sterilize the tray using the following parameters:

Method	Cycle	Minimum Temperature	Exposure Time	Dry Time
Steam	Pre-Vacuum	273°F (134°C)	3 minutes	20 minutes
Steam	Pre-Vacuum	270°F (132°C)	3 minutes	20 minutes

The center of the tray is the most challenging sterilization area and should be used for placement of biological and chemical indicators.

PACKAGING AND LABELING

1. Upon initial use, this device should only be used if the original packaging and labeling are intact.
2. If packaging has been opened or altered, contact your local CONMED representative, or in the U.S. contact the Customer Service Department (1-866-426-6633).

SYMBOLOLOGY

The following are descriptions of the graphical symbols used to label CONMED Corporation products:

	Caution
	Manufacturer
	Non-Sterile
	Do not use if package is damaged
	Keep Dry
	Prescription only, Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician
	EC REP
	Catalog Number
	CE Mark

CONTACT INFORMATION

For more information or a product demonstration, contact your regional CONMED sales representative, or call 1-866-426-6633 in the U.S.

Plateau de stérilisation HandStand™ CONMED

Référence catalogue	Description	Méthode de stérilisation
HS-ST	Plateau de stérilisation HandStand™	Vapeur

DESCRIPTION

Muni d'un conteneur de stérilisation avec couvercle, ce plateau de stérilisation HandStand permet de transporter et de stocker la tour de traction HandStand avant, pendant et après la stérilisation à la vapeur. Ce plateau a été approuvé pour une utilisation avec le conteneur pleine grandeur Aesculap® à fond solide avec plaques de rétention (RÉF. JK442) ou le conteneur CONMED (RÉF. INST-C352), et avec les couvercles et filtres adaptés. Se reporter au mode d'emploi des conteneurs, couvercles et filtres Aesculap pour plus de détails. Bien que ce plateau soit réutilisable, il ne sera pas entretenu ni réparé.

CARACTÉRISTIQUES MATÉRIELLES

Plateau à inserts : acier inoxydable, aluminium et silicone

USAGE PRÉVU

Le plateau de stérilisation HandStand est conçu pour ranger les composants de la tour de traction HandStand lorsqu'un prestataire de soins de santé doit les stériliser à la vapeur.

AVERTISSEMENTS

1. Ce plateau n'est pas conçu pour le nettoyage *in situ* de son contenu. Avant toute nouvelle stérilisation et réutilisation, retirer tous les composants du plateau afin de nettoyer le dispositif ainsi que le plateau.
2. Ne pas surcharger le plateau à inserts (charger uniquement la tour de traction HandStand). Toute surcharge risque d'inhiber le flux de vapeur, de provoquer des temps de séchage excessifs et de rendre les conteneurs trop lourds pour être manipulés en toute sécurité. Suivre les directives de l'AAMI/AORN et de l'hôpital concernant le chargement des plateaux. Le conteneur ne doit pas dépasser un poids de 25 lbs (11,3 kg).
3. Un contact immédiat après la stérilisation peut provoquer des brûlures. S'assurer que le dispositif est froid avant de le manipuler pour éviter les brûlures.



PRÉCAUTIONS

1. Avant l'utilisation, le nettoyage et la stérilisation du dispositif, retirer tous les emballages de protection, le cas échéant.
2. Inspecter le dispositif après la stérilisation afin de s'assurer qu'il ne présente aucun dommage. Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.
3. Éviter de faire tomber le plateau de stérilisation ou ses composants.
4. Ne pas utiliser de solutions désinfectantes puissantes pour stériliser le plateau ou le dispositif. Pour nettoyer ces derniers, utiliser exclusivement un détergent à pH neutre.
5. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs, de brosses métalliques ou de tampons à récurer abrasifs. L'utilisation de produits abrasifs peut endommager le plateau de façon irréversible. L'utilisation de nettoyants ou de tampons à récurer abrasifs entraînera l'exclusion de la garantie.



DIRECTIVES DE DÉSINFECTION, DE NETTOYAGE ET DE STÉRILISATION

SE REPORTER AU GUIDE DE DÉSINFECTION DES INSTRUMENTS POUR CONNAÎTRE LES INSTRUCTIONS DE DÉSINFECTION.

Inspection du plateau de stérilisation

Le plateau de stérilisation HandStand peut être utilisé indéfiniment tant qu'il n'est pas endommagé. Pour garantir les performances de ce produit, une inspection attentive doit être effectuée avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le plateau s'il est endommagé de quelque manière que ce soit. L'inspection doit être réalisée comme suit par un personnel formé :

1. Inspecter le plateau afin de s'assurer qu'il ne présente pas de dommages tels que des bords tranchants, des fissures, des craquelures, ou des poignées ou des supports de retenue cassés.
2. Inspecter le plateau afin de s'assurer qu'il n'a subi aucune corrosion.

Plateau de stérilisation HandStand™ CONMED

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE MANUEL

1. Lors de la manipulation et du nettoyage d'un équipement contaminé, respecter les précautions universelles en matière d'équipement de protection.
2. Retirer le plateau intérieur du conteneur, et tous les composants du plateau, avant de nettoyer le plateau, y compris tous les voyants de processus et les verrous à usage unique.
3. Essuyer soigneusement le plateau intérieur avec un chiffon propre, doux et non abrasif, humecté de détergent à pH neutre.
4. Rincer le plateau intérieur sous l'eau courante (température minimale 25 °C/77 °F) en utilisant au minimum 18 litres d'eau de rinçage pendant au moins 3 minutes, afin de retirer toute trace de sang et tout débris.
5. S'assurer que le plateau intérieur ne présente plus de résidus visibles de détergent ou de nettoyant.
6. Rincer le plateau intérieur à l'eau déionisée (température minimale 25 °C/77 °F) en utilisant au minimum 10 litres d'eau de rinçage pendant au moins 2 minutes, afin de retirer les résidus de détergent ou les débris.
7. Inspecter le plateau intérieur pour vérifier qu'il ne reste aucun signe de débris visibles sur les surfaces, notamment, et sans s'y limiter, sur les perforations, supports d'instrument et poignées.
8. Répéter les étapes 4 à 7 autant que nécessaire jusqu'à ce que le plateau intérieur soit propre à l'œil nu.
9. Sécher les surfaces à l'aide d'un linge propre et non pelucheux.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE

1. Rincer le plateau sous l'eau courante (température minimale 25 °C/77 °F) en utilisant au minimum 18 litres d'eau de rinçage pendant au moins 3 minutes, afin de retirer toute trace de sang et tout débris.
2. Charger le plateau dans l'appareil de lavage/désinfection et utiliser ce dernier conformément aux instructions fournies par le fabricant. Il est recommandé d'utiliser un nettoyant à pH neutre. Utiliser uniquement des solutions approuvées pour le nettoyage du plateau de stérilisation conformément aux recommandations fournies par le fabricant.
3. Lancer l'appareil de lavage/désinfection conformément aux spécifications du fabricant. Il est recommandé, mais non obligatoire, de procéder à un cycle de séchage.

NETTOYAGE DES COMPOSANTS AVANT LE CHARGEMENT DU PLATEAU DE STÉRILISATION

1. Retirer les composants du plateau de stérilisation afin de les nettoyer.
2. Respecter les instructions du fabricant quant à la procédure adéquate de nettoyage et de séchage de la tour de traction HandStand™ (HS-TT) avant tout retraitement à l'aide d'une stérilisation à la vapeur.

PRÉPARATION DU PLATEAU POUR LA STÉRILISATION

1. Charger les composants dans le plateau comme illustré aux figures 1 et 2 ci-dessous. Les supports permettent de maintenir les composants en place pendant le transport et la stérilisation.

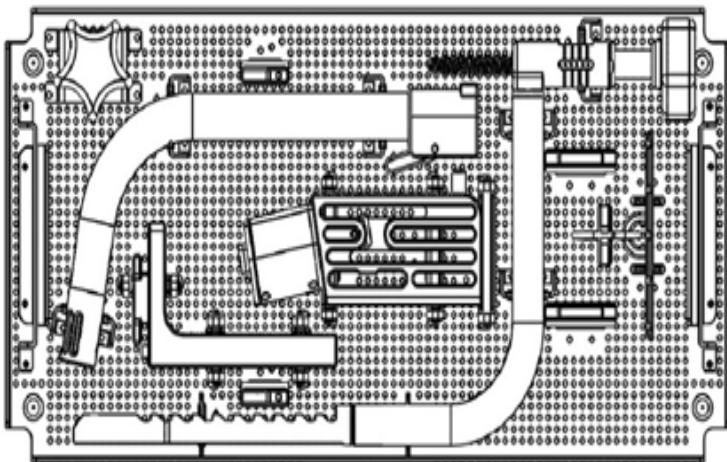


Figure 1 — Composants du plateau sans socle

Plateau de stérilisation HandStand™ CONMED

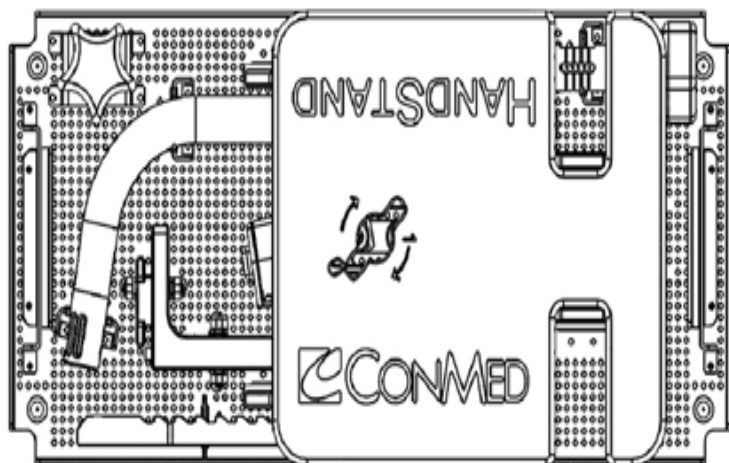


Figure 2 — Composants du plateau avec socle

STÉRILISATION À LA VAPEUR

1. Le plateau de stérilisation HandStand a été approuvé pour une utilisation avec le conteneur pleine grandeur (RÉF. JK442) ou le conteneur HandStand (RÉF. INST-C352) et avec les couvercles et filtres adaptés. Stérilisez le plateau selon les paramètres suivants :

Méthode	Cycle	Température minimale	Durée d'exposition	Temps de séchage
Vapeur	Pré-vide	273 °F (134 °C)	3 minutes	20 minutes
Vapeur	Pré-vide	270 °F (132 °C)	3 minutes	20 minutes

Le centre du plateau constitue la zone de stérilisation la plus problématique et c'est donc à cet endroit que doivent être placés les indicateurs biologiques et chimiques.

EMBALLAGE ET ÉTIQUETAGE

1. Lors de la première utilisation, ce dispositif ne doit être utilisé que si l'étiquetage et l'emballage d'origine sont intacts.
2. Si l'emballage a été ouvert ou modifié, contacter votre représentant CONMED local ou, aux États-Unis, contacter le service clientèle (1-866-426-6633).

SYMBOLES

Les éléments suivants sont des descriptions des symboles graphiques utilisés pour l'étiquetage des produits CONMED Corporation :

	Mise en garde
	Fabricant
	Non stérile
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	À conserver à l'abri de l'humidité
	Sur prescription uniquement. Mise en garde : la loi fédérale des États-Unis exige que ce dispositif soit vendu par un médecin ou sur ordonnance d'un médecin
	Représentant CE
	Référence catalogue
	Marquage CE

COORDONNÉES

Pour plus de renseignements ou pour obtenir une démonstration du produit, contacter votre représentant CONMED régional ou appeler le 1-866-426-6633 (aux États-Unis).

Vassoio di sterilizzazione CONMED HandStand™

Numero di catalogo	Descrizione	Metodo di sterilizzazione
HS-ST	Vassoio di sterilizzazione HandStand™	Vapore

DESCRIZIONE

In combinazione con un contenitore e un coperchio per sterilizzazione, il vassoio per sterilizzazione HandStand viene utilizzato per il trasporto e lo stoccaggio della torre di trazione HandStand prima, durante e dopo la sterilizzazione a vapore. Questo vassoio è stato qualificato per l'uso con il contenitore Aesculap® di dimensioni standard con fondo solido (RIF. JK442) o con il contenitore CONMED (RIF. INST-C352) e il coperchio e i filtri appositi. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del contenitore, del coperchio e del filtro Aesculap per ulteriori dettagli. Sebbene il vassoio sia riutilizzabile, non sono previste assistenza o riparazione.

SPECIFICHE DEL MATERIALE

Vassoio portastrumenti: acciaio inox, alluminio e silicone

USO PREVISTO

Il vassoio di sterilizzazione HandStand è progettato per organizzare i componenti della torre di trazione HandStand che devono essere sterilizzati a vapore dal fornitore di assistenza sanitaria.

AVVERTENZE

1. Il vassoio non è progettato per la pulizia del contenuto in situ. Per la pulizia del dispositivo e del vassoio, rimuovere tutti i componenti contenuti nel vassoio prima di sterilizzarli e riutilizzarli.
2. Non sovraccaricare il vassoio portastrumenti (caricare soltanto la torre di trazione HandStand). Il sovraccarico può impedire il flusso di vapore, causare tempi di asciugatura eccessivi e appesantire oltremisura i contenitori impedendone la manipolazione sicura. Seguire le linee guida AAMI/AORN e quelle ospedaliere per il caricamento del vassoio. Il contenitore non deve superare le 25 lb (11,3 kg).
3. Il contatto immediato dopo la sterilizzazione può causare ustioni. Assicurarsi che il dispositivo si sia raffreddato prima di maneggiarlo per evitare ustioni.

**PRECAUZIONI**

1. Prima dell'uso, della pulizia e della sterilizzazione del dispositivo, quando possibile rimuovere tutti gli imballaggi protettivi dal dispositivo.
2. Ispezionare il dispositivo dopo la sterilizzazione per verificare che non presentino danni. Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.
3. Non fare cadere il vassoio di sterilizzazione o i componenti.
4. Non usare soluzioni disinfettanti aggressive per sterilizzare il vassoio o il dispositivo. Il vassoio e il dispositivo devono essere puliti utilizzando esclusivamente un detergente neutro a pH bilanciato.
5. Non utilizzare detergenti abrasivi, spazzole metalliche o pagliette abrasive. L'uso di prodotti abrasivi può causare danni permanenti al vassoio. L'uso di detergenti o panni abrasivi comporterà l'esclusione della garanzia.

**LINEE GUIDA PER DISINFEZIONE, PULIZIA E STERILIZZAZIONE****FARE RIFERIMENTO ALLA GUIDA ALLA DISINFEZIONE DELLO STRUMENTO PER ISTRUZIONI RELATIVE ALLA DISINFEZIONE.****Ispezione del vassoio di sterilizzazione**

Il vassoio per sterilizzazione HandStand può essere utilizzato per un periodo di tempo indefinito se privo di danni. Per garantire le prestazioni di questo prodotto, procedere a un controllo approfondito prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il vassoio se danneggiato in qualsiasi modo. L'ispezione deve essere effettuata da personale qualificato nel modo seguente:

1. Ispezionare il vassoio per accertarsi che sia privo di danni quali bordi taglienti, ammaccature, crepe, maniglie rotte o supporti di contenimento danneggiati.
2. Controllare il vassoio per assicurarsi che non presenti corrosione e vaiolatura.

Vassoio di sterilizzazione CONMED HandStand™

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA MANUALE

1. Seguire le precauzioni universali relative all'utilizzo di dispositivi di protezione quando si utilizzano e si puliscono apparecchiature contaminate.
2. Prima di pulire il vassoio, rimuovere il vassoio interno dal contenitore e tutti i componenti dal vassoio, tra cui tutti gli indicatori di processo e i dispositivi di blocco monouso.
3. Pulire accuratamente il vassoio interno strofinando con un panno morbido e pulito, non abrasivo e inumidito con un detergente neutro a pH bilanciato.
4. Sciacquare il vassoio interno con acqua corrente (temperatura minima 25 °C/77 °F) con un minimo di 18 litri di acqua per lavaggio per almeno 3 minuti come richiesto per rimuovere ogni traccia di sangue e detriti dal dispositivo.
5. Accertarsi che il vassoio interno sia visibilmente libero da residui di detergente o da residui risultanti dalla pulizia.
6. Sciacquare il vassoio interno con acqua corrente deionizzata (temperatura minima 25 °C/77 °F) con un minimo di 10 litri di acqua per lavaggio per almeno 2 minuti come richiesto per rimuovere i residui di detergente o i detriti dal dispositivo.
7. Ispezionare visivamente il vassoio interno per accertarsi che non siano presenti tracce visibili di residui sulle superfici dei vassoi, tra cui le perforazioni, i supporti degli strumenti e i manipoli.
8. Ripetere i passi da 4 a 7 secondo necessità finché il vassoio non risulti visibilmente pulito.
9. Asciugare le superfici utilizzando un panno pulito che non si sfilacci.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA AUTOMATICA

1. Sciacquare il vassoio con acqua corrente (temperatura minima 25 °C/77 °F) con un minimo di 18 litri di acqua per lavaggio per almeno 3 minuti come richiesto per rimuovere ogni traccia di sangue e detriti dal dispositivo.
2. Caricare il vassoio nell'apparecchio di lavaggio/sterilizzazione e agire in base alle istruzioni indicate dal produttore della macchina. Si raccomanda l'uso di un detergente a pH neutro. Utilizzare solo soluzioni approvate per la pulizia del vassoio di sterilizzazione secondo le raccomandazioni del costruttore.
3. Utilizzare un apparecchio di lavaggio/sterilizzazione secondo le specifiche del costruttore. Un ciclo secco è consigliato ma non obbligatorio.

PULIZIA DEI COMPONENTI PRIMA DEL CARICAMENTO NEL VASSOIO DI STERILIZZAZIONE

1. Per la pulizia, rimuovere gli strumenti dal vassoio per sterilizzazione.
2. Seguire le istruzioni del fabbricante su come pulire e asciugare adeguatamente la torre di trazione HandStand™ (HS-TT) prima della rigenerazione utilizzando la sterilizzazione a vapore.

PREPARAZIONE DEL VASSOIO PER LA STERILIZZAZIONE

1. Caricare i componenti all'interno del vassoio secondo le figure 1 e 2 in basso. I supporti mantengono i componenti in posizione durante il trasporto e la sterilizzazione.

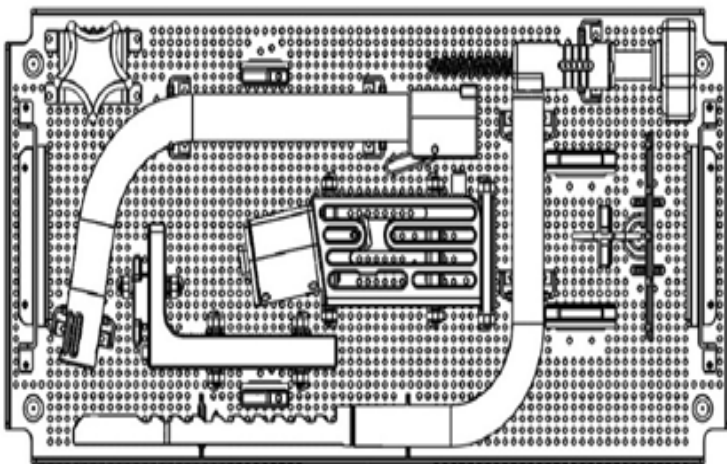


Figura 1 - Componenti nel vassoio senza basamento

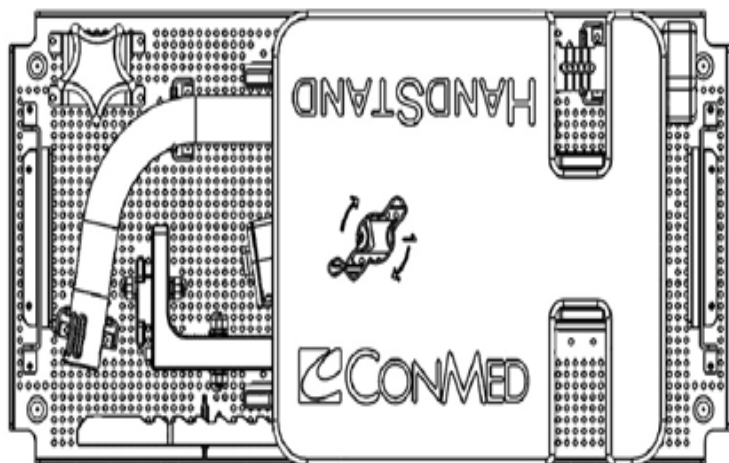
Vassoio di sterilizzazione CONMED HandStand™

Figure 2 - Componenti nel vassoio con basamento

STERILIZZAZIONE A VAPORE

1. Il vassoio per sterilizzazione HandStand è stato qualificato per l'uso con il contenitore Aesculap dimensioni standard con fondo solido (RIF. JK442) o con il contenitore HandStand (RIF. INST-C352) e il coperchio e i filtri appositi. Sterilizzare il vassoio utilizzando i seguenti parametri:

Metodo	Ciclo	Temperatura minima	Tempo di esposizione	Tempo di asciugatura
Vapore	Prevuoto	273 °F (134 °C)	3 minuti	20 minuti
Vapore	Prevuoto	270 °F (132 °C)	3 minuti	20 minuti

Il centro del vassoio è l'area di sterilizzazione più difficile e deve essere utilizzato per il posizionamento di indicatori biologici e chimici.

CONFEZIONE ED ETICHETTE

1. In occasione del primo utilizzo, questo dispositivo deve essere utilizzato solo se la confezione originale e le etichette sono intatte.
2. Se la confezione è stata aperta o è alterata, contattare il rappresentante CONMED di zona oppure, negli Stati Uniti, contattare il Servizio di Assistenza clienti (1-866-426-6633).

SIMBOLOGIA

Di seguito vengono riportate le descrizioni dei simboli grafici utilizzati per etichettare i prodotti CONMED Corporation:

	Attenzione
	Produttore
	Non sterile
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Conservare in un luogo asciutto
	Esclusivamente dietro prescrizione medica, attenzione: la legge federale autorizza la vendita di questo prodotto esclusivamente su prescrizione medica
	RAPP. CE
	Numero di catalogo
	Marchio CE

INFORMAZIONI DI CONTATTO

Per maggiori informazioni o per una dimostrazione del prodotto, contattare il proprio rappresentante CONMED di zona oppure chiamare il numero 1-866-426-6633 negli USA.

CONMED HandStand™-Sterilisationstablett

Katalognummer	Beschreibung	Sterilisationsmethode
HS-ST	HandStand™-Sterilisationstablett	Dampf

BESCHREIBUNG

Im Verbund mit einem Sterilisationsbehälter und Deckel wird dieses HandStand-Sterilisationstablett für den Transport und die Lagerung des HandStand-Traktionsturms vor, während und nach der Dampfsterilisation verwendet. Dieses Tablett ist für die Verwendung mit dem Aesculap®-Behälter in voller Größe mit festem Boden und Filterplatte (Bestell-Nr. JK442) oder dem CONMED-Behälter (Bestell-Nr. INST-C352) sowie passenden Deckeln und Filtern zugelassen. Weitere Informationen finden Sie in den Bedienungsanleitungen des Aesculap-Behälters, des Deckels und des Filters. Obwohl das Tablett wiederverwendet werden kann, wird es weder gewartet noch repariert.

MATERIALSPEZIFIKATIONEN

Tabletteinsatz: Edelstahl, Aluminium und Silikon

VERWENDUNGSZWECK

Das HandStand-Sterilisationstablett ist für die Organisation von Komponenten des HandStand-Traktionsturms vorgesehen, die einer Dampfsterilisation durch einen Gesundheitsdienstleister unterzogen werden sollen.

WARNHINWEISE

1. Dieses Tablett ist nicht für die In-situ-Reinigung des Inhalts geeignet. Für die Reinigung des Geräts und des Tablett alle im Tablett vorhandenen Komponenten vor der Sterilisation und Wiederverwendung entfernen.
2. Überladen Sie den Tabletteinsatz nicht (nur mit dem HandStand-Traktionsturm beladen). Durch Überladen kann der Dampfstrom beeinträchtigt und die Trocknungszeit verlängert werden. Außerdem können die Behälter für eine sichere Handhabung zu schwer werden. Für das Beladen der Tablett die AAMI/AORN-Richtlinien und die Richtlinien der jeweiligen Einrichtung beachten. Das Gewicht des Behälters darf 25 lb (11,3 kg) nicht übersteigen.
3. Ein unmittelbarer Kontakt nach der Sterilisation kann zu Verbrennungen führen. Vor der Verwendung sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**

1. Vor der Verwendung, Reinigung und Sterilisation des Geräts ggf. sämtliche Schutzverpackung vom Gerät entfernen.
2. Das Gerät nach der Sterilisation auf Beschädigungen untersuchen. Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
3. Das Sterilisationstablett und seine Komponenten nicht fallen lassen.
4. Keine starken Desinfektionslösungen zur Sterilisation des Tablett oder des Geräts verwenden. Tablett und Gerät dürfen nur mit pH-neutralen Reinigungsmitteln gereinigt werden.
5. Keine scheuernden Reinigungsmittel, Metallbürsten oder scheuernden Reinigungspads verwenden. Die Verwendung scheuernder Mittel kann das Tablett nachhaltig beschädigen. Die Verwendung scheuernder Reinigungsmittel oder Reinigungspads führt zu einem Ausschluss der Gewährleistung.

**HINWEISE ZUR DESINFEKTION, REINIGUNG UND STERILISATION****DESINFEKTIONSANWEISUNGEN ENTNEHMEN SIE BITTE DER ANLEITUNG ZUR DESINFEKTION.****Untersuchung des Sterilisationstablett**

Das HandStand-Sterilisationstablett kann unbegrenzt wiederverwendet werden, solange es nicht beschädigt wird. Zur Sicherstellung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts muss vor jeder Verwendung eine gründliche Untersuchung durchgeführt werden. Das Tablett nicht verwenden, wenn es auf irgendeine Weise beschädigt ist. Die Untersuchung ist von geschultem Personal auf folgende Art und Weise durchzuführen:

1. Das Tablett auf Beschädigungen wie scharfe Kanten, Dellen, Risse, beschädigte Griffe und beschädigte Halterungen untersuchen.
2. Das Tablett auf Korrosion und Lochfraß untersuchen.

CONMED HandStand™ -Sterilisationstablett

HINWEISE FÜR DIE MANUELLE REINIGUNG

1. Bei der Handhabung und Reinigung kontaminierter Geräte die allgemeinen Vorsichtshinweise bezüglich der Schutzkleidung beachten.
2. Das Innentablett und alle Komponenten vor der Reinigung des Tablett aus dem Behälter entnehmen, einschließlich aller Prozessindikatoren und Einwegschrösser.
3. Das Innentablett mit einem sauberen, weichen, nichtscheuernden Tuch gründlich abreiben, das mit einem pH-neutralen Reinigungsmittel befeuchtet wurde.
4. Das Innentablett mindestens 3 Minuten lang unter fließendem Leitungswasser (Mindesttemperatur 25 °C / 77 °F) abspülen und dabei mindestens 18 Liter Spülwasser verwenden. Dieser Vorgang kann auch länger dauern/mehr Wasser erfordern, je nachdem wie viel Zeit das Entfernen aller Blutreste und anderer Rückstände in Anspruch nimmt.
5. Sicherstellen, dass das Innentablett keine sichtbaren Reinigungsmittelrückstände mehr aufweist.
6. Das Innentablett mindestens 2 Minuten lang unter fließendem, entionisiertem Wasser (Mindesttemperatur 25 °C / 77 °F) abspülen und dabei mindestens 10 Liter Spülwasser verwenden. Dieser Vorgang kann auch länger dauern/mehr Wasser erfordern, je nachdem wie viel Zeit das Entfernen der Reinigungsmittel- und/oder anderer Rückstände in Anspruch nimmt.
7. Das Innentablett einer Sichtprüfung unterziehen, um sicherzustellen, dass auf der Oberfläche keine Schmutzreste zu sehen sind. Hierbei sind insbesondere, aber nicht nur, die Perforationen, Instrumentenhalterungen und Griffe zu untersuchen.
8. Die Schritte 4 bis 7 so lange wiederholen, bis das Innentablett sauber aussieht.
9. Oberflächen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch abtrocknen.

HINWEISE FÜR AUTOMATISIERTE REINIGUNG

1. Das Tablett mindestens 3 Minuten lang unter fließendem Wasser (Mindesttemperatur 25 °C / 77 °F) abspülen und dabei mindestens 18 Liter Spülwasser verwenden. Dieser Vorgang kann auch länger dauern/mehr Wasser erfordern, je nachdem wie viel Zeit das Entfernen aller Blutreste und anderer Rückstände in Anspruch nimmt.
2. Das Tablett in die Spülmaschine / das Desinfektionsgerät geben und den Reinigungsvorgang entsprechend der Anleitung des Herstellers durchführen. Es wird die Verwendung eines pH-neutralen Reinigers empfohlen. Für die Reinigung des Sterilisationstabletts sind ausschließlich zugelassene und vom Hersteller empfohlene Reinigungslösungen zu verwenden.
3. Spülmaschine/Desinfektionsgerät entsprechend den Spezifikationen des Herstellers betreiben. Ein Trockenzyklus ist empfohlen, jedoch nicht erforderlich.

REINIGUNG DER KOMPONENTEN VOR BELADEN DES STERILISATIONSTABLETTS

1. Die Komponenten zur Reinigung aus dem Sterilisationstablett entnehmen.
2. Die Anweisungen des Herstellers befolgen, um den HandStand™-Traktionsturm (HS-TT) angemessen zu reinigen und zu trocknen, bevor er mit Dampfsterilisation wiederaufbereitet wird.

VORBEREITEN DES TABLETTS FÜR DIE STERILISATION

1. Die Komponenten gemäß den nachfolgenden Abbildungen 1 und 2 auf dem Tablett platzieren. Halterungen sorgen für einen sicheren Sitz der Komponenten während des Transports und der Sterilisation.

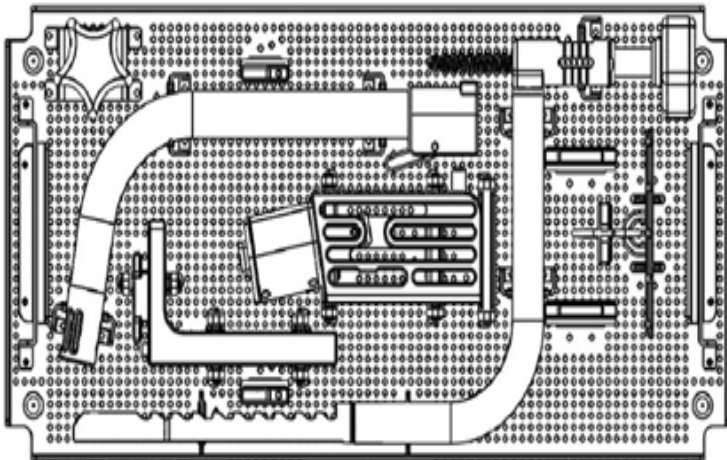


Abbildung 1 – Komponenten im Tablett, ohne Basisplatte

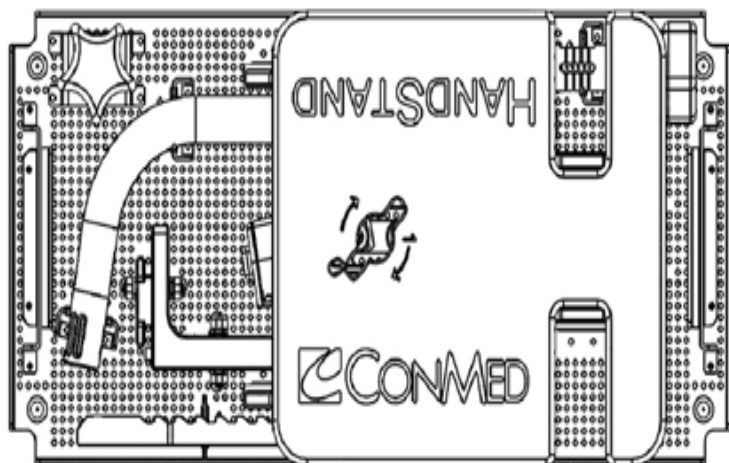
CONMED HandStand™-Sterilisationstablett

Abbildung 2 – Komponenten im Tablett, mit Basisplatte

DAMPFSTERILISATION

1. Das HandStand-Sterilisationstablett wurde für die Verwendung mit dem Aesculap-Behälter der vollen Größe (REF JK442) oder dem HandStand-Behälter (REF INST-C352) sowie passenden Deckeln und Filtern zugelassen. Das Tablett unter Anwendung der folgenden Parameter sterilisieren:

Methode	Zyklus	Mindesttemperatur	Sterilisationsdauer	Trocknungsdauer
Dampf	Vorvakuum	273 °F (134 °C)	3 Minuten	20 Minuten
Dampf	Vorvakuum	270 °F (132 °C)	3 Minuten	20 Minuten

Die Mitte des Tablett ist der am schwierigsten zu sterilisierende Bereich. Daher sollten dort biologische und chemische Indikatoren platziert werden.

VERPACKUNG UND KENNZEICHNUNG

1. Dieses Gerät sollte nur dann verwendet werden, wenn vor der ersten Verwendung Originalverpackung und -kennzeichnung unbeschädigt sind.
2. Wenn die Originalverpackung geöffnet oder verändert wurde, wenden Sie sich an Ihren zuständigen CONMED-Händler, oder rufen Sie innerhalb der USA den Kundendienst (+1-866-426-6633) an.

ZEICHENERKLÄRUNG

Im Folgenden finden Sie die Beschreibung der von CONMED Corporation zur Produktkennzeichnung verwendeten grafischen Symbole:

	Vorsicht
	Hersteller
	Nicht steril
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	Trocken lagern
	Verschreibungspflichtiges Produkt. Achtung: Gemäß US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur durch Ärzte bzw. auf deren Anordnung verkauft werden.
	EU-REP
	Katalognummer
	CE-Kennzeichen

KONTAKTINFORMATIONEN

Für weitere Informationen oder eine Produktvorführung setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen CONMED Händler in Verbindung oder rufen Sie in den USA unter der Telefonnummer 1-866-426-6633 an.

Bandeja de esterilización HandStand™ de CONMED

Número de catálogo	Descripción	Método de esterilización
HS-ST	Bandeja de esterilización HandStand™	Vapor

DESCRIPCIÓN

Junto con el recipiente y la tapa de esterilización, la bandeja de esterilización HandStand se utiliza para el transporte y el almacenamiento de la HandStand Traction Tower antes, durante y después de la esterilización al vapor. Esta bandeja es apta para utilizarse con el recipiente de tamaño completo Aesculap® con bases sólidas con placas de retención (REF JK442) o el recipiente CONMED (REF INST-C352) y sus correspondientes filtros y tapas. Consulte las instrucciones de uso del recipiente, la tapa y el filtro de Aesculap para obtener más información. Aunque esta bandeja es reutilizable, no se pueden realizar tareas de mantenimiento para ella ni repararla.

ESPECIFICACIONES DEL MATERIAL

Bandeja para insertos: acero inoxidable, aluminio y silicona

USO PREVISTO

La bandeja de esterilización HandStand está diseñada para organizar los componentes de la HandStand Traction Tower que vayan a ser esterilizados al vapor por el médico.

ADVERTENCIAS

1. Esta bandeja no está diseñada para la limpieza *in situ* de su contenido. Retire todos los componentes incluidos en la bandeja para limpiar el dispositivo y la bandeja antes de su esterilización y reutilización.
2. No sobrecargue la bandeja para insertos (solo cargue la HandStand Traction Tower). La sobrecarga puede inhibir el flujo del vapor, prolongar demasiado los tiempos de secado y aumentar el peso de los recipientes demasiado como para manejarlos de forma segura. Siga las directrices del hospital y las recomendadas por la AAMI/AORN para cargar las bandejas. El recipiente no debe superar los 11,3 kg.
3. El contacto inmediato después de la esterilización puede causar quemaduras. Asegúrese de que el dispositivo esté frío antes de manipularlo para evitar quemaduras.

**PRECAUCIONES**

1. Antes de utilizar, limpiar o esterilizar el dispositivo, retire todo el embalaje protector del dispositivo, si procede.
2. Revise el dispositivo tras la esterilización para asegurarse de que no haya sufrido daños. No use el dispositivo si está dañado.
3. Evite que se caigan los componentes o la bandeja de esterilización.
4. No utilice soluciones desinfectantes fuertes para esterilizar la bandeja o el dispositivo. La bandeja y el dispositivo deben limpiarse solo con un detergente suave de pH neutro.
5. No utilice productos de limpieza abrasivos, cepillos de metal o almohadillas de limpieza abrasivas. Utilizar productos abrasivos puede provocar daños permanentes en la bandeja. Utilizar almohadillas o productos de limpieza abrasivos provocará una exclusión de la garantía.

**INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN****CONSULTE LA GUÍA DE DESINFECCIÓN DEL INSTRUMENTO PARA OBTENER INSTRUCCIONES DE DESINFECCIÓN.****Inspección de la bandeja de esterilización**

La bandeja de esterilización HandStand se puede utilizar de forma indefinida si no está dañada. Para garantizar la eficacia de este producto, deberá realizarse una revisión integral antes de cada uso. No utilice la bandeja si presenta algún otro tipo de daño. La inspección deberá llevarla a cabo personal cualificado de la siguiente manera:

1. Revise la bandeja para asegurarse de que no tiene desperfectos como bordes afilados, hendiduras, grietas, asas rotas o soportes de contención rotos.
2. Revise la bandeja para asegurarse de que no presenta corrosión o picaduras.

Bandeja de esterilización HandStand™ de CONMED

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA MANUAL

1. Siga las precauciones universales sobre prendas protectoras cuando manipule y limpie el equipo contaminado.
2. Extraiga la bandeja interna del recipiente y todos los componentes de la bandeja antes de limpiarla, incluidos todos los indicadores del proceso y los elementos de sujeción desechables.
3. Limpie minuciosamente la bandeja interna con un paño suave, limpio y no abrasivo humedecido con un detergente de pH neutro.
4. Enjuague la bandeja interna con agua corriente del grifo (temperatura mínima de 25 °C/77 °F) con un volumen mínimo de 18 litros de agua durante al menos 3 minutos según resulte necesario para eliminar del dispositivo todos los residuos de sangre y suciedad.
5. Cerciórese de que la bandeja interna está visiblemente exenta de residuos de detergente o de los materiales de limpieza.
6. Enjuague la bandeja interna con agua corriente desionizada (temperatura mínima de 25 °C/77 °F) con un volumen mínimo de 10 litros de agua durante al menos 2 minutos según resulte necesario para eliminar del dispositivo todos los residuos de detergente.
7. Inspeccione visualmente la bandeja interna para asegurarse de que no haya signos visibles de residuos en la superficie, incluidas, entre otras, las perforaciones, los soportes de los instrumentos y las asas.
8. Repita los pasos del 4 al 7 cuando sea necesario hasta que la bandeja interna esté visualmente limpia.
9. Seque las superficies con un paño limpio que no deje pelusa.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA

1. Enjuague la bandeja con agua corriente (temperatura mínima de 25 °C/77 °F) con un volumen mínimo de 18 litros de agua durante al menos 3 minutos según resulte necesario para eliminar del dispositivo todos los residuos de sangre y suciedad.
2. Cargue la bandeja en la lavadora/esterilizador según las instrucciones del fabricante de la máquina. Se recomienda utilizar un limpiador con pH neutro. Utilice solo soluciones aprobadas para limpiar la bandeja de esterilización según las recomendaciones del fabricante.
3. Ponga en funcionamiento la lavadora/esterilizador siguiendo las especificaciones del fabricante. Se recomienda un ciclo seco, pero no es necesario.

LIMPIEZA DE LOS COMPONENTES ANTES DE CARGARLOS EN LA BANDEJA DE ESTERILIZACIÓN

1. Retire los componentes de la bandeja de esterilización para limpiarlos.
2. Siga las instrucciones del fabricante sobre el modo correcto de limpieza y secado de la HandStand™ Traction Tower (HS-TT) antes de volver a procesarla mediante esterilización con vapor.

PREPARACIÓN DE LA BANDEJA PARA LA ESTERILIZACIÓN

1. Cargue los componentes en el interior de la bandeja de acuerdo con las figuras 1 y 2 siguientes. Los soportes aseguran los componentes en su lugar durante el transporte y la esterilización.

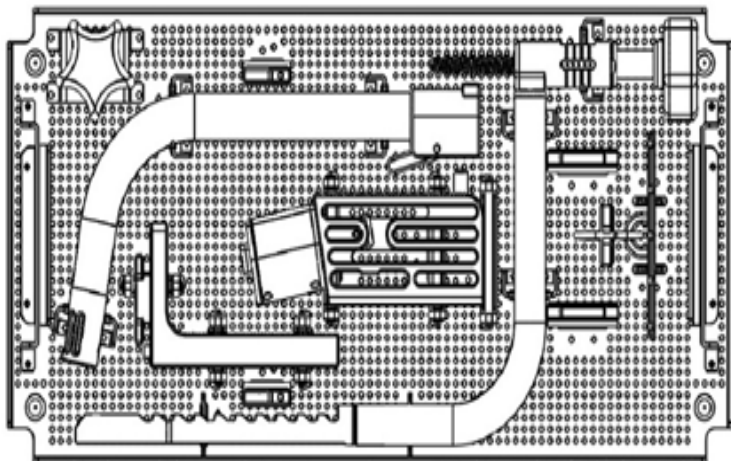


Figura 1: Componentes de la bandeja sin placa base

Bandeja de esterilización HandStand™ de CONMED

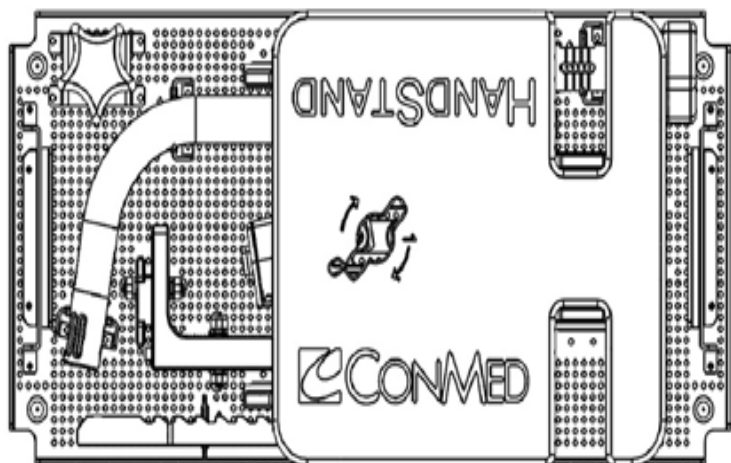


Figura 2: Componentes de la bandeja con placa base

ESTERILIZACIÓN CON VAPOR

1. La bandeja de esterilización HandStand es apta para utilizarse con el recipiente de tamaño completo Aesculap (REF JK442) o el recipiente HandStand (REF INST-C352), y sus correspondientes filtros y tapas. Esterilice la bandeja utilizando los siguientes parámetros:

Método	Ciclo	Temperatura mínima	Tiempo de exposición	Tiempo de secado
Vapor	Prevacío	273 °F (134 °C)	3 minutos	20 minutos
Vapor	Prevacío	270 °F (132 °C)	3 minutos	20 minutos

El centro de la bandeja es el área de esterilización más complicada y se debe utilizar para la colocación de los indicadores químicos y biológicos.

EMBALAJE Y ETIQUETADO

1. Tras el uso inicial, este dispositivo debe utilizarse únicamente si el embalaje y el etiquetado originales están intactos.
2. Si se ha abierto o dañado el embalaje, póngase en contacto con el representante local de CONMED o, si está en EE. UU., póngase en contacto con el Departamento de atención al cliente (1-866-426-6633).

SIMBOLOGÍA

A continuación, se presentan descripciones de los símbolos gráficos que se utilizan para etiquetar los productos de CONMED Corporation:

	Atención
	Fabricante
	Sin esterilizar
	No utilizar si el embalaje está dañado
	Mantener seco
	Solo con prescripción médica. Precaución: La ley federal de Estados Unidos limita la venta de este dispositivo únicamente a médicos o bajo prescripción facultativa
	Representante en la CE
	Número de catálogo
	Marca de Conformidad Europea (CE)

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Si desea mayor información o una demostración del producto, póngase en contacto con el representante de ventas regional de CONMED o llame al 1-866-426-6633 en EE. UU.

Δίσκος αποστείρωσης HandStand™ της CONMED

Αριθμός καταλόγου	Περιγραφή	Μέθοδος αποστείρωσης
HS-ST	Δίσκος αποστείρωσης HandStand™	Ατμός

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Σε συνδυασμό με το δοχείο και το καπάκι αποστείρωσης, ο δίσκος αποστείρωσης HandStand χρησιμοποιείται για τη μεταφορά και τη φύλαξη του πύργου έλξης HandStand πριν, κατά τη διάρκεια και μετά την αποστείρωση με ατμό. Αυτός ο δίσκος έχει κριθεί κατάλληλος για χρήση με το δοχείο Aescular® πλήρους μεγέθους με σταθερά κάτω μέρη με πλάκες συγκράτησης (REF JK442) ή με δοχείο CONMED (REF INST-C352), καθώς και με το κατάλληλο καπάκι και φίλτρα. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του δοχείου Aescular, του καπακιού και του φίλτρου. Παρότι αυτός ο δίσκος είναι επαναχρησιμοποιήσιμος, δεν υποβάλλεται σε σέρβις ούτε επιδιορθώνεται.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΥΛΙΚΩΝ

Δίσκος ενθέτων: Ανοξείδωτος χάλυβας, αλουμίνιο και σιλικόνη

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο δίσκος αποστείρωσης HandStand προορίζεται για την οργάνωση των εξαρτημάτων του πύργου έλξης HandStand, τα οποία προορίζονται για αποστείρωση με ατμό από τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αυτός ο δίσκος δεν είναι σχεδιασμένος για in situ καθαρισμό του περιεχομένου. Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα που περιέχονται στον δίσκο για να εκτελέσετε καθαρισμό της συσκευής και του δίσκου πριν από την αποστείρωση και την επαναχρησιμοποίηση.
- Μην υπερφορτώνετε τον δίσκο ενθέτων (φορτώστε μόνο τον πύργο έλξης HandStand). Η υπερφόρτωση ενδέχεται να παρεμποδίσει την κυκλοφορία του ατμού, να παρατείνει υπερβολικά τον χρόνο στεγνώματος και να αυξήσει το βάρος των δοχείων τόσο ώστε να δυσχεράνει τον ασφαλή χειρισμό τους. Ακολουθήστε τις κατευθυντήριες οδηγίες των AAMI/AORN και του νοσοκομείου για τη φόρτωση του δίσκου. Το βάρος του δοχείου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 25 lb (11,3 kg).
- Η άμεση επαφή μετά την αποστείρωση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Πριν από τον χειρισμό, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει ώστε να αποφύγετε τα εγκαύματα.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- Πριν από τη χρήση, τον καθαρισμό και την αποστείρωση της συσκευής, αφαιρείτε από τη συσκευή όλες τις προστατευτικές συσκευασίες, κατά περίπτωση.
- Ελέγχετε τη συσκευή μετά την αποστείρωση, ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Προφυλάσσετε τον δίσκο αποστείρωσης ή τα εξαρτήματα από τις πτώσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά διαλύματα απολύμανσης για την αποστείρωση του δίσκου ή της συσκευής. Ο δίσκος και η συσκευή θα πρέπει να καθαρίζονται αποκλειστικά με χρήση απορρυπαντικού με ουδέτερο pH.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά καθαριστικά, μεταλλικές βούρτσες ή αποξεστικά σφουγγάρια καθαρισμού. Η χρήση αποξεστικών προϊόντων μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημιά στον δίσκο. Η χρήση αποξεστικών καθαριστικών ή σφουγγαριών θα οδηγήσει σε ακύρωση της εγγύησης.

**ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ****ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ, ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ****Έλεγχος του δίσκου αποστείρωσης**

Ο δίσκος αποστείρωσης HandStand μπορεί να χρησιμοποιείται επ' αόριστον, εάν δεν υποστεί ζημιά. Για να διασφαλιστεί η απόδοση αυτού του προϊόντος, πρέπει να διενεργείται σχολαστικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τον δίσκο εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά. Θα πρέπει να πραγματοποιείται έλεγχος από εκπαιδευμένο προσωπικό με τον παρακάτω τρόπο:

- Ελέγξτε τον δίσκο για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά, όπως δημιουργία αιχμηρών άκρων, εγκοπές, ρωγμές, θραύση των λαβών ή θραύση των στηριγμάτων συγκράτησης.
- Ελέγξτε τον δίσκο για να βεβαιωθείτε ότι δεν παρουσιάζει διάβρωση και επιφανειακές ανωμαλίες.

Δίσκος αποστείρωσης HandStand™ της CONMED**ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**

1. Τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις σχετικά με την προστατευτική ενδυμασία κατά τον χειρισμό και τον καθαρισμό εξοπλισμού που έχει μολυνθεί.
2. Πριν από τον καθαρισμό του δίσκου, αφαιρέστε τον εσωτερικό δίσκο από το δοχείο και όλα τα εξαρτήματα από τον δίσκο, συμπεριλαμβανομένων όλων των δεικτών διαδικασίας και των αναλώσιμων ασφαλειών.
3. Καθαρίστε σχολαστικά τον εσωτερικό δίσκο σκουπίζοντας με καθαρό, μαλακό, μη αποξεστικό πανί, εμποτισμένο με απορρυπαντικό ουδέτερου pH.
4. Εκπλύνετε τον εσωτερικό δίσκο με τρεχούμενο νερό βρύσης (ελάχιστη θερμοκρασία 25 °C/77 °F) χρησιμοποιώντας τουλάχιστον 18 λίτρα νερού για τουλάχιστον 3 λεπτά, ανάλογα με τις ανάγκες, για να αφαιρέσετε όλα τα ίχνη αίματος και υπολειμμάτων.
5. Βεβαιωθείτε ότι ο εσωτερικός δίσκος είναι ορατά καθαρός από απορρυπαντικό ή υπολείμματα καθαρισμού.
6. Εκπλύνετε τον εσωτερικό δίσκο με τρεχούμενο, απιονισμένο νερό (ελάχιστη θερμοκρασία 25 °C/77 °F) χρησιμοποιώντας τουλάχιστον 10 λίτρα νερού για τουλάχιστον 2 λεπτά, ανάλογα με τις ανάγκες, για την αφαίρεση των υπολειμμάτων απορρυπαντικού ή ακαθαρσιών.
7. Ελέγξτε οπτικά τον εσωτερικό δίσκο για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καμία ένδειξη ορατού υπολείμματος που να έχει απομείνει στις επιφάνειες, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των οπών, των στηριγμάτων των εργαλείων και των λαβών.
8. Επαναλάβετε τα βήματα 4 έως 7, ανάλογα με τις ανάγκες, έως ότου ο εσωτερικός δίσκος να είναι ορατά καθαρός.
9. Στεγνώστε τις επιφάνειες χρησιμοποιώντας μια καθαρή πετσέτα που δεν αφήνει χνούδι.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

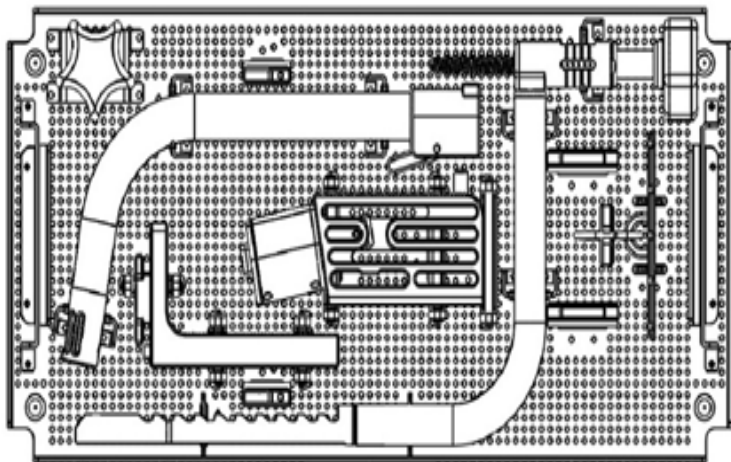
1. Εκπλύνετε τον δίσκο με τρεχούμενο νερό (ελάχιστη θερμοκρασία 25 °C/77 °F) χρησιμοποιώντας τουλάχιστον 18 λίτρα νερού για τουλάχιστον 3 λεπτά, ανάλογα με τις ανάγκες, για να αφαιρέσετε όλα τα ίχνη αίματος και υπολειμμάτων.
2. Τοποθετήστε τον δίσκο στη συσκευή πλύσης/απολύμανσης και θέστε την σε λειτουργία, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του μηχανήματος. Συνιστάται η χρήση καθαριστικού με ουδέτερο pH. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα διαλύματα για τον καθαρισμό του δίσκου αποστείρωσης, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
3. Θέστε τη συσκευή πλύσης/αποστείρωσης σε λειτουργία σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Συνιστάται αλλά δεν απαιτείται κύκλος στεγνώματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥΣ ΣΤΟΝ ΔΙΣΚΟ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ

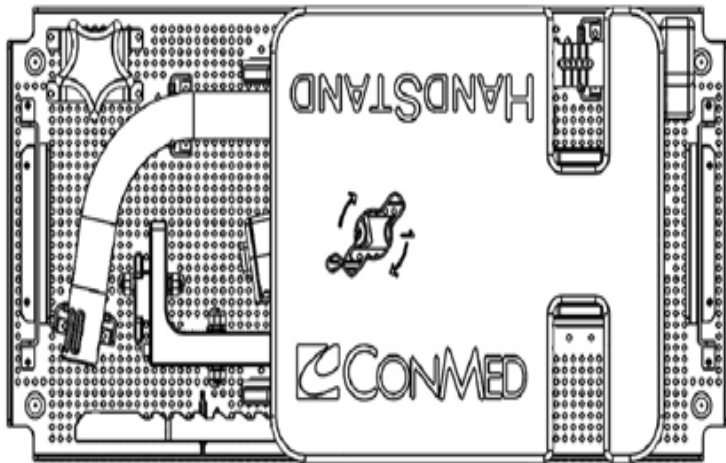
1. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από τον δίσκο αποστείρωσης, για να εκτελέσετε καθαρισμό.
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τον επαρκή καθαρισμό και το στέγνωμα του πύργου έλξης HandStand™ (HS-TT) πριν από την επανεπεξεργασία, με χρήση αποστείρωσης με ατμό.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΔΙΣΚΟΥ ΓΙΑ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

1. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα στο εσωτερικό του δίσκου, σύμφωνα με τις παρακάτω Εικόνες 1 και 2. Τα στηρίγματα στερεώνουν τα εξαρτήματα στη θέση τους κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και της αποστείρωσης.



Εικόνα 1 - Εξαρτήματα στον δίσκο χωρίς πλάκα βάσης

Δίσκος αποστείρωσης HandStand™ της CONMED

Εικόνα 2 - Εξαρτήματα στον δίσκο με πλάκα βάσης

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ ΜΕ ΑΤΜΟ

1. Ο δίσκος αποστείρωσης HandStand έχει κριθεί κατάλληλος για χρήση με το δοχείο Aescular πλήρους μεγέθους (REF JK442) ή το δοχείο HandStand (REF INST-C352), καθώς και με το κατάλληλο καπάκι και τα κατάλληλα φίλτρα. Αποστειρώστε τον δίσκο χρησιμοποιώντας τις παρακάτω παραμέτρους:

Μέθοδος	Κύκλος	Ελάχιστη θερμοκρασία	Χρόνος έκθεσης	Χρόνος στεγνώματος
Ατμός	Προκατεργασία κενού	273 °F (134 °C)	3 λεπτά	20 λεπτά
Ατμός	Προκατεργασία κενού	270 °F (132 °C)	3 λεπτά	20 λεπτά

Το κέντρο του δίσκου είναι η δυσκολότερη περιοχή για αποστείρωση και θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την τοποθέτηση των βιολογικών και χημικών δεικτών.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

1. Κατά την αρχική χρήση, αυτή η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον εάν η αρχική συσκευασία και επισήμανση είναι άθικτες.
2. Εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή αλλοιωθεί, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της CONMED ή, στις Η.Π.Α., επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (1-866-426-6633).

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Ακολουθούν περιγραφές των γραφικών συμβόλων που χρησιμοποιούνται για την επισήμανση προϊόντων της εταιρίας CONMED Corporation:

	Προσοχή
	Κατασκευαστής
	Μη αποστειρωμένο
	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
	Να διατηρείται στεγνό
	Χορηγείται μόνο με ιατρική συνταγή, Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού
	Αντιπρόσωπος για την ΕΚ
	Αριθμός καταλόγου
	Σήμανση CE

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Για περισσότερες πληροφορίες ή για επίδειξη του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της CONMED ή, εντός των Η.Π.Α., καλέστε τον αριθμό 1-866-426-6633.

Tabuleiro de esterilização CONMED HandStand™

Número de referência	Descrição	Método de esterilização
HS-ST	Tabuleiro de esterilização HandStand™	Vapor

DESCRIÇÃO

Em conjunto com um recipiente de esterilização e tampa, o Tabuleiro de esterilização HandStand destina-se a ser utilizado para transporte e armazenamento da Torre de tração HandStand antes, durante e depois da esterilização a vapor. Este tabuleiro foi qualificado para utilização com o recipiente Aesculap® de tamanho completo com fundos rígidos com placas de retenção (REF JK442) ou Recipiente CONMED (REF INST-C352) e tampa e filtros adequados. Consulte as Instruções de utilização do recipiente, tampa e filtro da Aesculap para obter mais detalhes. Embora este tabuleiro seja reutilizável, não pode ser reparado ou sujeito a manutenção.

ESPECIFICAÇÕES DOS MATERIAIS

Tabuleiro de inserção: Aço inoxidável, alumínio e silicone

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O Tabuleiro de Esterilização HandStand destina-se a organizar os componentes da Torre de tração HandStand que devem ser esterilizados a vapor pelo prestador de cuidados de saúde.

AVISOS

1. Este tabuleiro não se destina à limpeza in situ do conteúdo. Retire todos os componentes do tabuleiro para a limpeza do dispositivo e do tabuleiro antes da sua esterilização e reutilização.
2. Não sobrecarregue o tabuleiro de inserção (carregue apenas a Torre de tração HandStand). A sobrecarga pode inibir o fluxo de vapor, originar tempos de secagem excessivos e tornar os recipientes muito pesados para serem manipulados com segurança. Siga as diretrizes AAMI/AORN e hospitalares relativas à carga dos tabuleiros. O peso do recipiente não deve exceder 25 lbs (11,3 kg).
3. O contacto logo após a esterilização pode provocar uma queimadura. Certifique-se de que o dispositivo está frio antes de o manusear para evitar queimaduras.

**PRECAUÇÕES**

1. Antes da utilização, limpeza e esterilização do dispositivo, retire todas as embalagens protetoras do dispositivo, se aplicável.
2. Depois da esterilização, inspecione o dispositivo para se certificar de que não existem danos. Em caso de danos, não utilize o dispositivo.
3. Não deixe cair o tabuleiro de esterilização nem os componentes.
4. Não utilize soluções desinfetantes fortes para esterilizar o tabuleiro ou o dispositivo. O tabuleiro e o dispositivo devem ser limpos apenas com detergente com pH neutro.
5. Não utilize soluções de limpeza abrasivas, escovas de metal ou esfregões de limpeza abrasivos. A utilização de produtos abrasivos pode causar danos permanentes no tabuleiro. A utilização de soluções de limpeza ou esfregões abrasivos resultará na exclusão da garantia.

**DIRETRIZES DE DESINFEÇÃO, LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO****CONSULTE O GUIA DE DESINFEÇÃO DE INSTRUMENTOS PARA OBTER MAIS INSTRUÇÕES DE DESINFEÇÃO.****Inspecção do Tabuleiro de esterilização**

O Tabuleiro de esterilização HandStand pode ser utilizado indefinidamente se não for danificado. Para garantir o desempenho deste produto, deve ser realizada uma inspeção aprofundada antes de cada utilização. Não utilize o tabuleiro se estiver danificado de alguma forma. A inspeção deve ser realizada por pessoal com formação, da seguinte forma:

1. Inspecione o tabuleiro para se certificar de que não tem danos, tais como arestas cortantes, amolgadelas, fissuras, pegas partidas ou suportes de contenção partidos.
2. Inspecione o tabuleiro para garantir que se encontra livre de corrosão, incluindo corrosão por picadas.

Tabuleiro de esterilização CONMED HandStand™

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA MANUAL

1. Siga as precauções universais para vestuário de proteção ao manipular e limpar equipamento contaminado.
2. Retire o tabuleiro interno do recipiente, e todos os componentes do tabuleiro. antes de limpar o tabuleiro, incluindo todos os indicadores de processamento e fechos descartáveis.
3. Limpe minuciosamente o tabuleiro interno com um pano limpo, macio e não abrasivo, humedecido com um detergente com pH neutro.
4. Enxague o tabuleiro interno em água corrente da torneira (temperatura mínima de 25 °C/77 °F), utilizando um volume mínimo de 18 litros de água, durante pelo menos 3 minutos, conforme necessário para remover todos os vestígios de sangue e resíduos.
5. Certifique-se de que o tabuleiro interno está visivelmente livre de detergente ou resíduos de limpeza.
6. Enxague o tabuleiro interno em água desionizada corrente (temperatura mínima de 25 °C/77 °F), utilizando um volume mínimo de 10 litros de água, durante pelo menos 2 minutos, conforme necessário para remover os resíduos de detergente ou outros resíduos.
7. Inspeccione visualmente o tabuleiro interno para assegurar que não existem sinais de resíduos presentes nas superfícies, incluindo, mas não se limitando a, perfurações, suportes de instrumentos e pegas.
8. Repita os passos 4 a 7 conforme necessário, até o tabuleiro interno estar visivelmente limpo.
9. Seque as superfícies com uma toalha limpa, que não largue pelos.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA AUTOMÁTICA

1. Enxague o tabuleiro em água corrente (temperatura mínima de 25 °C/77 °F), utilizando um volume mínimo de 18 litros de água, durante pelo menos 3 minutos, conforme necessário para remover todos os vestígios de sangue e resíduos.
2. Coloque o tabuleiro na unidade de lavagem/desinfecção e ponha a máquina a trabalhar de acordo com as instruções do respetivo fabricante. Recomenda-se a utilização de um agente de limpeza de pH neutro. Utilize apenas soluções aprovadas para a limpeza do tabuleiro de esterilização, conforme as recomendações do fabricante.
3. Utilize a unidade de lavagem/desinfecção conforme as especificações do fabricante. Recomenda-se um ciclo de secagem, embora não seja obrigatório.

LIMPEZA DE COMPONENTES ANTES DE CARREGAR O TABULEIRO DE ESTERILIZAÇÃO

1. Retire os componentes do tabuleiro de esterilização para os limpar.
2. Siga as instruções do fabricante relativas à limpeza e à secagem corretas da Torre de tração HandStand™ (HS-TT), antes do reproprocessamento por esterilização a vapor.

PREPARAR O TABULEIRO PARA ESTERILIZAÇÃO

1. Coloque os componentes no tabuleiro de acordo com as Figuras 1 e 2 abaixo. Os suportes prendem os componentes no lugar durante o transporte e a esterilização.

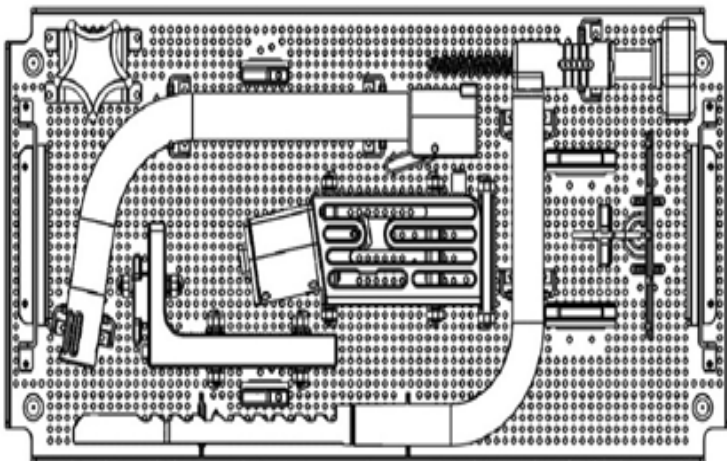


Figura 1 — Componentes no Tabuleiro sem a Placa de base

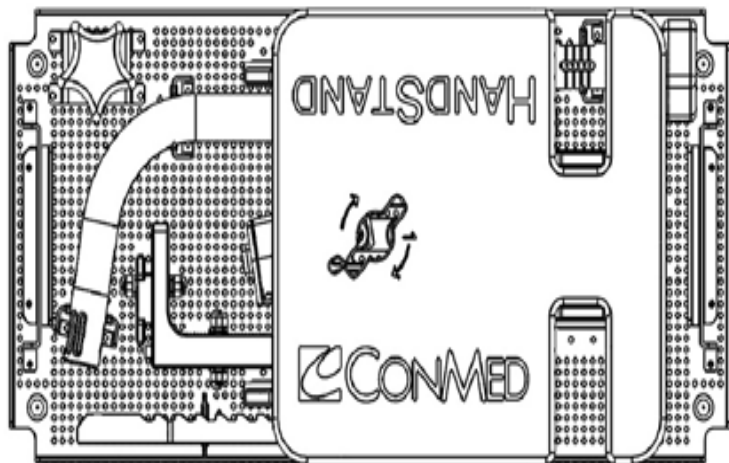
Tabuleiro de esterilização CONMED HandStand™

Figura 2 — Componentes no Tabuleiro com a Placa de base

ESTERILIZAÇÃO A VAPOR

1. O Tabuleiro de esterilização HandStand foi qualificado para utilização com o recipiente Aesculap de tamanho completo (REF JK442) ou Recipiente HandStand (REF INST-C352) e tampa e filtros adequados. Esterilize o tabuleiro utilizando os seguintes parâmetros:

Método	Ciclo	Temperatura mínima	Tempo de exposição	Tempo de secagem
Vapor	Pré-vácuo	273 °F (134 °C)	3 minutos	20 minutos
Vapor	Pré-vácuo	270 °F (132 °C)	3 minutos	20 minutos

O centro do tabuleiro é a área de esterilização mais complexa e deve ser utilizado para a colocação de indicadores biológicos e químicos.

EMBALAGEM E ROTULAGEM

1. Aquando da utilização inicial, este dispositivo só deve ser utilizado se a embalagem e a rotulagem originais estiverem intactas.
2. Se a embalagem tiver sido aberta ou alterada, contacte o seu representante local da CONMED ou, nos E.U.A., o Departamento de Apoio ao Cliente (1-866-426-6633).

SIMBOLOGIA

As seguintes são descrições dos símbolos gráficos utilizados para marcar produtos da CONMED Corporation:

	Cuidado
	Fabricante
	Não estéril
	Não utilizar se a embalagem estiver danificada
	Manter seco
	Sujeito a receita médica Atenção: A legislação federal (E.U.A.) apenas permite a venda deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica
	REP. NA CE
	Número de referência
	Marca CE

INFORMAÇÕES PARA CONTACTO

Para mais informações ou uma demonstração do produto, contacte o seu representante de vendas regional da CONMED ou, nos Estados Unidos, ligue para 1-866-426-6633.

Bandeja de esterilização CONMED HandStand™

Número de catálogo	Descrição	Método de esterilização
HS-ST	Bandeja de esterilização HandStand™	Vapor

DESCRIÇÃO

Em conjunto com um recipiente de esterilização e sua tampa, a bandeja de esterilização HandStand é usada para o transporte e armazenamento da torre de tração HandStand antes, durante e após a esterilização a vapor. Esta bandeja foi qualificada para o uso com os recipientes Aesculap® de tamanho grande com fundos sólidos com placas de retenção (REF JK442) ou recipiente CONMED (REF INST-C352), e filtros e tampas adequados. Consulte as Instruções de uso do recipiente, tampa e filtro Aesculap para obter mais detalhes. Apesar de esta bandeja ser reutilizável, ela não será reparada ou consertada.

ESPECIFICAÇÕES DO MATERIAL

Bandeja de encaixe: Aço inoxidável, alumínio e silicone

USO PREVISTO

A bandeja de esterilização HandStand destina-se a organizar os componentes da torre de tração HandStand que serão esterilizados a vapor pelo profissional de saúde.

ADVERTÊNCIAS

1. Esta bandeja não foi projetada para a limpeza do conteúdo in situ. Antes da esterilização e do reuso, remova todos os componentes contidos na bandeja para a limpeza do dispositivo e bandeja.
2. Não sobrecarregue a bandeja de encaixe (carregue apenas a torre de tração HandStand). Sobrecarregar as bandejas poderá inibir o fluxo de vapor, prolongar os tempos de secagem e tornar os recipientes pesados demais para que sejam manuseados com segurança. Siga as diretrizes da AAMI/AORN e do hospital para o carregamento da bandeja. O recipiente não deve exceder 25 lbs (11,3 kg).
3. O contato imediato após a esterilização pode causar queimaduras. Certifique-se de que o dispositivo está frio antes de manuseá-lo para evitar queimaduras.

**PRECAUÇÕES**

1. Antes do uso, da limpeza e da esterilização do dispositivo, remova toda a sua embalagem protetora, quando aplicável.
2. Inspeção o dispositivo depois da esterilização para se certificar de que não há danos. Não use o dispositivo se estiver danificado.
3. Não deixe a bandeja de esterilização ou componentes cair.
4. Não use soluções desinfetantes fortes para esterilizar a bandeja ou o dispositivo. A bandeja e o dispositivo devem ser limpos usando-se somente detergente neutro com pH equilibrado.
5. Não use produtos de limpeza abrasivos, escovas metálicas ou esponjas de limpeza abrasivas. O uso de produtos abrasivos pode causar dano permanente à bandeja. O uso de esponjas ou produtos de limpeza abrasivos resultará em isenção de garantia.

**DIRETRIZES PARA DESINFECÇÃO, LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO****CONSULTE O GUIA DE DESINFECÇÃO DE INSTRUMENTOS PARA OBTER INSTRUÇÕES DE DESINFECÇÃO.****Inspeção da bandeja de esterilização**

A bandeja de esterilização HandStand pode ser usada indefinidamente se não estiver danificada. Deve-se realizar uma inspeção minuciosa antes de cada uso para garantir o desempenho deste produto. Não use a bandeja se ela tiver algum tipo de dano. A inspeção deve ser realizada por profissionais treinados do seguinte modo:

1. Inspeção a bandeja para garantir a ausência de quaisquer danos, tais como bordas afiadas, amassados, rachaduras, alças quebradas ou suportes de contenção quebrados.
2. Inspeção a bandeja para garantir a ausência de corrosão e furos.

Bandeja de esterilização CONMED HandStand™

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA MANUAL

1. Siga as precauções universais para os trajes de proteção ao manusear e limpar equipamentos contaminados.
2. Remova a bandeja interna do recipiente e todos os componentes da bandeja antes de limpá-la, incluindo todos os indicadores de processo e travas descartáveis.
3. Limpe cuidadosamente a bandeja interna utilizando um pano limpo, macio e não abrasivo umedecido com detergente neutro de pH equilibrado.
4. Enxágue a bandeja interna em água corrente da torneira (temperatura mínima de 25°C/77°F), usando um volume mínimo de 18 litros de água por um tempo mínimo de 3 minutos, conforme necessário para remover todos os traços de sangue e resíduos.
5. Garanta que a bandeja interna esteja visivelmente livre de resíduos de limpeza ou detergente.
6. Enxágue a bandeja interna em água corrente deionizada (temperatura mínima de 25°C/77°F), usando um volume mínimo de 10 litros de água e por no mínimo 2 minutos, conforme necessário para remover o detergente remanescente ou os resíduos.
7. Inspeção visualmente a bandeja interna para garantir que não haja sinais de resíduos visíveis nas superfícies, incluindo, entre outros, perfurações, suportes de instrumentos e alças.
8. Repita os passos 4 a 7 conforme necessário até que a bandeja interna esteja visualmente limpa.
9. Seque as superfícies usando uma toalha limpa e sem fiapos.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA AUTOMÁTICA

1. Enxágue a bandeja em água corrente (temperatura mínima de 25°C/77°F), usando um volume mínimo de 18 litros de água por um tempo mínimo de 3 minutos, conforme necessário para remover todos os traços de sangue e resíduos.
2. Carregue a bandeja na máquina lavadora/desinfetante e opere conforme as instruções do fabricante da máquina. É recomendável que se use um produto de limpeza com pH neutro. Use somente soluções aprovadas para a limpeza da bandeja de esterilização, de acordo com as recomendações do fabricante.
3. Utilize a máquina lavadora/desinfetante de acordo com as especificações do fabricante. Um ciclo seco é recomendado, mas não obrigatório.

LIMPEZA DOS COMPONENTES ANTES DA COLOCAÇÃO NA BANDEJA DE ESTERILIZAÇÃO

1. Remova os componentes da bandeja de esterilização para a limpeza.
2. Siga as instruções do fabricante sobre como limpar e secar adequadamente a torre de tração HandStand™ (HS-TT) antes de reprocessá-la usando a esterilização a vapor.

PREPARAÇÃO DA BANDEJA PARA A ESTERILIZAÇÃO

1. Coloque os componentes dentro da bandeja de acordo com as figuras 1 e 2 abaixo. Os suportes prendem os componentes no lugar durante o transporte e a esterilização.

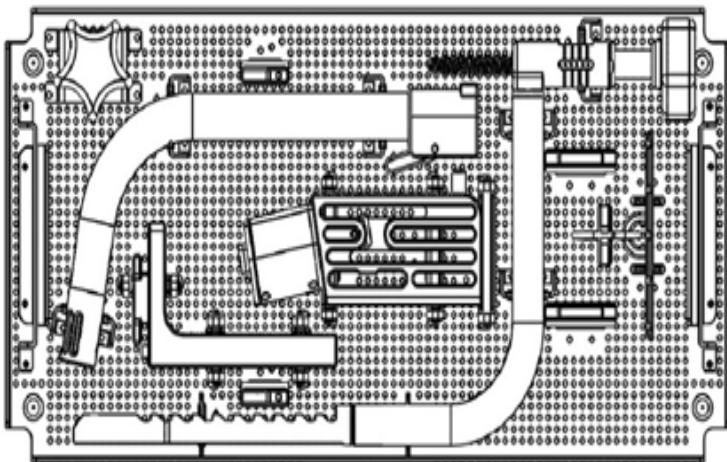


Figura 1 — Componentes na bandeja sem a placa de base

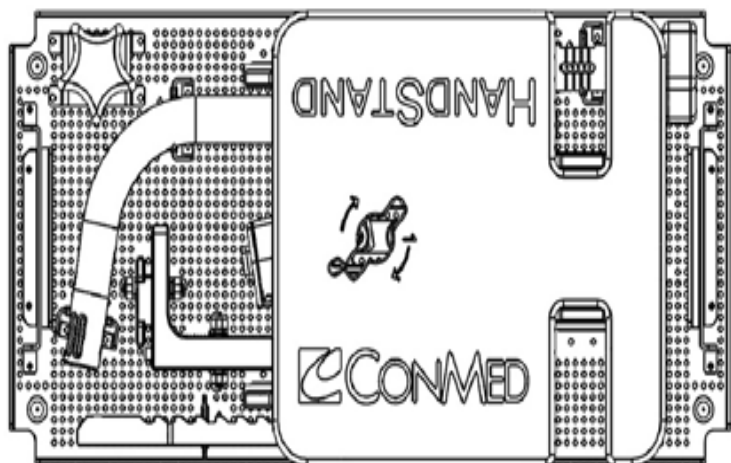
Bandeja de esterilização CONMED HandStand™

Figura 2 — Componentes na bandeja com a placa de base

ESTERILIZAÇÃO A VAPOR

1. A bandeja de esterilização HandStand foi qualificada para o uso com o recipiente Aesculap de tamanho grande (REF JK442) ou recipiente HandStand (REF INST-C352) e filtros e tampas adequados. Esterilize a bandeja usando os seguintes parâmetros:

Método	Ciclo	Temperatura mínima	Tempo de exposição	Tempo de secagem
Vapor	Pré-vácuo	273°F (134°C)	3 minutos	20 minutos
Vapor	Pré-vácuo	270°F (132°C)	3 minutos	20 minutos

O centro da bandeja é a área de esterilização mais difícil e deve ser usado para o posicionamento de indicadores químicos e biológicos.

EMBALAGEM E ROTULAGEM

1. No primeiro uso, esse dispositivo deve ser usado apenas se a embalagem e o rótulo originais estiverem intactos.
2. Se a embalagem tiver sido aberta ou alterada, contate seu representante CONMED local, ou nos EUA contate o Departamento de Atendimento ao Cliente (1-866-426-6633).

SIMBOLOGIA

A seguir estão descrições dos símbolos gráficos usados para etiquetar produtos da CONMED Corporation:

	Atenção
	Fabricante
	Não estéril
	Não utilize se a embalagem estiver danificada
	Mantenha seco
	Somente sob prescrição, atenção: A lei federal restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante sua indicação
	Rep. CE
	Número de catálogo
	Marca CE

INFORMAÇÕES DE CONTATO

Para obter mais informações ou para uma demonstração do produto, entre em contato com o seu representante de vendas regional da CONMED ou ligue para 1-866-426-6633 nos EUA.

CONMED HandStand™-sterilisatietray

Catalogusnummer	Beschrijving	Sterilisatiemethode
HS-ST	HandStand™-sterilisatietray	Stoom

BESCHRIJVING

De HandStand-sterilisatietray wordt samen met een sterilisatiecontainer en deksel gebruikt voor het transporteren en opslaan van de HandStand-tractietoren vóór, tijdens en na stoomsterilisatie. Deze tray is geschikt voor gebruik met de Aesculap® volledige container met vaste bodem en filterretentieplaten (REF JK442) of CONMED container (REF INST-C352), en de bijbehorende deksel en filters. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de container, de deksel en het filter van Aesculap voor verdere informatie. Hoewel de tray geschikt is voor hergebruik wordt er geen onderhoud of reparatie geboden.

MATERIAALSPECIFICATIES

Inzettray: Roestvrij staal, aluminium en silicone

BEOOGD GEBRUIK

De HandStand-sterilisatietray is bedoeld om de HandStand-tractietoren, die door de zorgverlener moeten worden gesteriliseerd met stoom, te rangschikken.

WAARSCHUWINGEN

1. De tray is niet geschikt voor in-situ reiniging van de inhoud. Verwijder voorafgaand aan sterilisatie en hergebruik alle componenten uit de tray om de instrumenten en het hulpmiddel te reinigen.
2. Overlaad de inzettray niet (vul alleen de HandStand-tractietoren). Door overladen kan de circulatie van stoom worden beperkt, kan bovenmatige droogtijd worden veroorzaakt en kunnen containers te zwaar worden om veilig te hanteren. Volg de richtlijnen van AAMI/AORN, een Amerikaanse vereniging van geregistreerde peri-operatieve verpleegkundigen, en het ziekenhuis voor het laden van de tray. Belasting van container maximaal 25 lbs (11,3 kg).
3. Onmiddellijk contact na sterilisatie kan brandwonden veroorzaken. Controleer voor hantering of het hulpmiddel afgekoeld is, om brandwonden te voorkomen.

**VOORZORGSMAATREGELEN**

1. Voorafgaand aan gebruik, reiniging en sterilisatie van het hulpmiddel moet, indien van toepassing, de beschermende verpakking van het hulpmiddel worden verwijderd.
2. Controleer het hulpmiddel na sterilisatie om vast te stellen of deze niet beschadigd zijn. Bij beschadiging dient u het hulpmiddel niet te gebruiken.
3. Laat de sterilisatietray of onderdelen niet vallen.
4. Gebruik geen sterke desinfecterende oplossingen om de trays of het hulpmiddel te steriliseren. Trays en het hulpmiddel mogen alleen worden gereinigd met een neutraal, pH-gebalanceerd reinigingsmiddel.
5. Gebruik geen schuurmiddelen, metalen borstels of schuursponsjes. Het gebruik van schurende producten kan permanente schade aan de tray veroorzaken. Door het gebruik van schuurmiddelen of -sponsjes komt de garantie te vervallen.

**RICHTLIJNEN VOOR DESINFECTIE, REINIGING EN STERILISATIE****RAADPLEEG DE HANDLEIDING VOOR DESINFECTIE VAN INSTRUMENTEN VOOR INSTRUCTIES BIJ DESINFECTEREN.****Inspectie van de sterilisatietray**

De HandStand-sterilisatietray kan onbeperkt worden gebruikt, mits deze niet beschadigd is. Het product moet voorafgaand aan elk gebruik grondig worden geïnspecteerd om de prestaties van het product te garanderen. Gebruik de tray niet als deze op welke wijze dan ook is beschadigd. Inspecties dienen door daartoe opgeleid personeel als volgt te worden uitgevoerd:

1. Controleer de tray om vast te stellen of deze vrij is/zijn van beschadigingen als scherpe randen, deuken, scheuren, defecte handgrepen of defecte vastzetbeugels.
2. Controleer de tray om vast te stellen of deze vrij is van corrosie en putjes.

CONMED HandStand™-sterilisatietray

INSTRUCTIES VOOR HANDMATIG REINIGEN

1. Volg algemene voorzorgsmaatregelen voor beschermende kleding bij het hanteren en reinigen van verontreinigde apparatuur.
2. Verwijder de binnenste tray uit de container en alle onderdelen uit de tray vóór het reinigen van de tray, met inbegrip van alle procesindicatoren en wegwerpbare sloten.
3. Reinig de binnenste tray grondig door deze af te vegen met een schone, zachte, niet-schurende doek die is bevochtigd met een neutraal, pH-gebalanceerd reinigingsmiddel.
4. Spoel de inzettray 3 minuten, of zoveel langer als nodig, af onder stromend kraanwater (minimumtemperatuur 25 °C/77 °F) met minimaal 18 liter spoelwater om alle sporen van bloed en vuil te verwijderen.
5. Zorg ervoor dat er geen vuil of resten van het reinigingsmiddel meer zichtbaar zijn op de binnenste tray.
6. Spoel de binnenste tray 2 minuten, of zoveel langer als nodig, af onder stromend gedeïoniseerd water (minimumtemperatuur 25 °C/77 °F) met minimaal 10 liter spoelwater om achtergebleven reinigingsmiddel of vuil van het hulpmiddel te verwijderen.
7. Voer een visuele inspectie uit op de binnenste tray om ervoor te zorgen dat er geen zichtbaar vuil op oppervlakken van de tray achterblijft, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, trayperforaties, instrumentenbeugels en alle bewegende onderdelen, zoals handgrepen en sluitingen.
8. Voer stap 4 tot en met 7 opnieuw uit tot de binnenste tray zichtbaar schoon is.
9. Droog de oppervlakken met een schone, pluisvrije doek.

INSTRUCTIES VOOR AUTOMATISCH REINIGEN

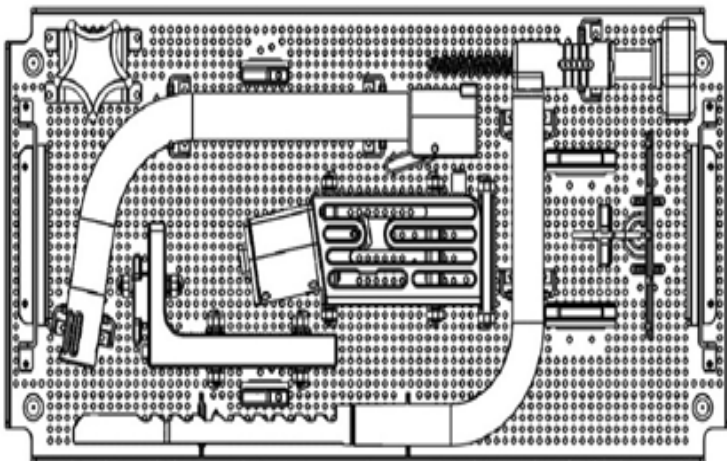
1. Spoel de tray 3 minuten, of zoveel langer als nodig, af onder stromend water (minimumtemperatuur 25 °C/77 °F) met minimaal 18 liter spoelwater om alle sporen van bloed en vuil te verwijderen.
2. Plaats de tray in de was-/ontsmetmachine en bedien deze volgens de instructies van de fabrikant van de machine. Het wordt aanbevolen om een pH-neutraal reinigingsmiddel te gebruiken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde oplossingen voor het reinigen van sterilisatietrays volgens de aanbevelingen van de fabrikant.
3. Start de was-/ontsmetmachine volgens de instructies van de fabrikant. Een droogcyclus wordt aanbevolen, maar is niet verplicht.

COMPONENTEN REINIGEN VOORAFGAAND AAN LADEN IN STERILISATIETRAY

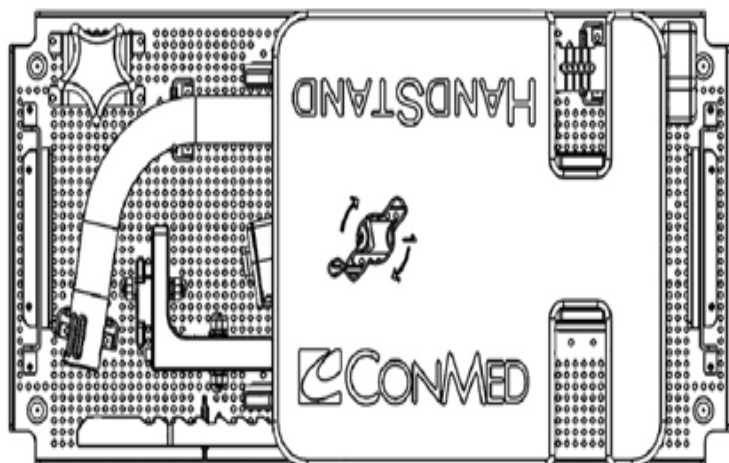
1. Verwijder de componenten uit de sterilisatietray om ze te reinigen.
2. Volg de instructies van de fabrikant met betrekking tot geschikt reinigen en drogen van HandStand™ Traction Tower (HS-TT) voordat deze met behulp van stoom opnieuw voor gebruik worden gereedgemaakt.

TRAY VOORBEREIDEN OP STERILISATIE

1. Laad componenten in de tray op basis van afbeeldingen 1 en 2 hieronder. Tijdens vervoer en sterilisatie worden de componenten door beugels op hun plaats gehouden.



Afbeelding 1 – Componenten in tray zonder bodemplaat

CONMED HandStand™-sterilisatietray

Afbeelding 2 – Componenten in tray met bodemplaat

STOOMSTERILISATIE

1. De HandStand-sterilisatietray is geschikt voor gebruik met de Aesculap volledige container (REF JK442) of HandStand-container (REF INST-C352), en de bijbehorende deksel en filters. Steriliseer de tray aan de hand van de volgende parameters:

Methode	Cyclus	Minimale temperatuur	Blootstellingsduur	Droogtijd
Stoom	Voorvacuüm	273 °F (134 °C)	3 minuten	20 minuten
Stoom	Voorvacuüm	270°F (132°C)	3 minuten	20 minuten

Het midden van de tray is bedoeld voor de meest problematische sterilisatie en dient te worden gebruikt voor de plaatsing van biologische en chemische indicatoren.

VERPAKKING EN LABELING

1. Bij de eerste ingebruikname mag dit instrument uitsluitend worden gebruikt indien de originele verpakking en labeling intact zijn.
2. Indien de verpakking geopend of gewijzigd is, neemt u contact op met de plaatselijke vertegenwoordiger van CONMED of belt u in de VS met de afdeling Klantenservice (+1-866-426-6633).

BETEKENIS VAN SYMBOLEN

Hieronder volgen beschrijvingen van de grafische symbolen die worden gebruikt bij de etikettering van de producten van CONMED Corporation:

	Let op
	Fabrikant
	Niet steriel
	Niet gebruiken wanneer verpakking is beschadigd
	Droog houden
	Alleen op voorschrift. Let op: volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit hulpmiddel alleen door of op voorschrift van een arts worden gekocht
	EG-vertegenwoordiger
	Catalogusnummer
	CE-markering

CONTACTGEGEVENS

Voor informatie of een demonstratie kunt u contact opnemen met de plaatselijke CONMED vertegenwoordiger of belt u 1-866-426-6633 in de VS.

CONMED HandStand™ steriliseringsbakke

Katalognummer	Beskrivelse	Steriliseringsmetode
HS-ST	HandStand™ steriliseringsbakke	Damp

BESKRIVELSE

Sammen med en steriliseringsbeholder og et låg, anvendes HandStand-steriliseringsbakken til transport og opbevaring af HandStand-traktionstårnet inden, under og efter dampsterilisering. Denne bakke er godkendt til brug med Aesculap® beholderen i fuld størrelse med fast bund med holdeplader (REF JK442) eller CONMED-beholderen (REF INST-C352) og egnede låg og filtre. Der findes yderligere oplysninger i brugsanvisningen til Aesculaps beholder, låg og filter. Selv denne bakke kan genbruges vil den ikke blive serviceret eller repareret.

MATERIALESPECIFIKATIONER

Indsatsbakke: Rustfrit stål, aluminium og silikone

TILTÆNKT ANVENDELSE

HandStand-steriliseringsbakken er beregnet til at organisere komponenter fra HandStand-traktionstårnet, der skal dampsteriliseres af sundhedsmedarbejderen.

ADVARSLER

1. Denne bakke er ikke beregnet til in situ rengøring af indholdet. Fjern alle komponenter i bakken for at rengøre anordning og bakke før sterilisering og genanvendelse.
2. Overfyld ikke indsatsbakken (læg kun HandStand-traktionstårnet i). Overfyldning kan hæmme dampgennemstrømningen, medføre for lange tørretider og gøre beholderne for tunge til sikker håndtering. Følg AAMI/AORN's og hospitalets retningslinjer ang. fyldning af bakken. Beholderens vægt må ikke overstige 25 lbs (11,3 kg).
3. Kontakt umiddelbart efter sterilisering kan medføre forbrænding. Kontrollér, at anordningen er afkølet, før håndtering, for at undgå forbrænding.

**FORHOLDSREGLER**

1. Inden brug, rengøring og sterilisering af anordningen skal al beskyttende fjernes fra anordningen, hvis relevant.
2. Efterse anordningen efter sterilisering for at sikre, at der ikke er beskadigelser. Brug ikke anordningen, hvis den er beskadiget.
3. Steriliseringsbakke og komponenter må ikke tabes.
4. Brug ikke stærke desinfektionsopløsninger til at sterilisere bakken eller anordningen. Bakke og anordning må udelukkende rengøres med rengøringsmidler med neutral pH-værdi.
5. Undlad at benytte slibemidler, metalbørster eller skuresvampe til rengøring. Brug af skure/slibe-produkter kan beskadige bakken permanent. Brug af slibemidler eller skuresvampe vil medføre, at garantien bortfalder.

**RETNINGSLINJER FOR DESINFEKTION, RENGØRING OG STERILISERING****DER HENVISES TIL VEJLEDNING FOR DESINFEKTION AF INSTRUMENTER, FOR INSTRUKTIONER OM DESINFEKTION.****Inspektion af steriliseringsbakken**

HandStand steriliseringsbakken kan anvendes i et ubegrænset tidsrum, hvis den ikke er beskadiget. For at sikre dette produkts ydeevne skal der foretages et omhyggeligt eftersyn inden hver brug. Bakken må ikke anvendes, hvis den på nogen måde er beskadiget. Inspektion skal udføres af trænet personale på følgende måde:

1. Inspicer bakken for at sikre, at den er fri for beskadigelser såsom skarpe kanter, buler, revner, defekte håndtag eller defekte opbevaringsbeslag.
2. Inspicer bakken for at sikre, at den er fri for korrosion og tæring.

CONMED HandStand™ steriliseringsbakke**ANVISNINGER I MANUEL RENGØRING**

1. Følg de almene forsigtighedsregler for beskyttelsesudstyr ved håndtering og rengøring af kontamineret udstyr.
2. Tag den indvendige bakke og alle produkter ud af beholderen inden rengøring af bakken, herunder alle procesindikatorer og engangslåse.
3. Rengør den indvendige bakke grundigt ved at aftørre den med en ren, blød, ikke-slibende klud, fugtet med et rengøringsmiddel med neutral pH-værdi.
4. Skyl den indvendige bakke under rindende vand fra hanen (minimumstemperatur 25 °C/77 °F) ved brug af mindst 18 liter vand i mindst 3 minutter efter behov for at fjerne alle rester af blod og snavs.
5. Sørg for, at den indvendige bakke er synligt fri for rengøringsopløsning eller rensemiddel.
6. Skyl den indvendige bakke under rindende deioniseret vand (minimumstemperatur 25 °C/77 °F) ved brug af mindst 10 liter vand i mindst 2 minutter efter behov for at fjerne rester af rengøringsmiddel eller snavs.
7. Efterse den indvendige bakke for at sikre, at der ikke er synlige tegn på snavs på overfladerne, herunder, men ikke begrænset til, perforationer, instrumentbeslag og håndtag.
8. Gentag trin 4 til 7 efter behov, indtil den indvendige bakke er synligt ren.
9. Tør overfladerne med et rent, frugfrit håndklæde.

ANVISNINGER I AUTOMATISK RENGØRING

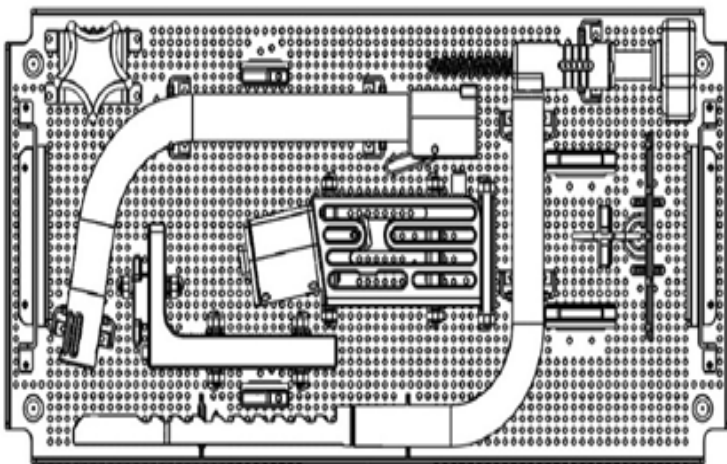
1. Skyl bakken under rindende vand (minimumstemperatur 25 °C/77 °F) ved brug af mindst 18 liter vand i mindst 3 minutter efter behov for at fjerne alle rester af blod og snavs.
2. Anbring bakken i vaske-/steriliseringsmaskinen, og betjen den i henhold til fabrikantens anvisninger. Det anbefales at bruge et pH-neutralt rengøringsmiddel. Anvend kun godkendte opløsninger til rengøring af steriliseringsbakken i henhold til producentens anbefalinger.
3. Kør vaske-/steriliseringsmaskinen i overensstemmelse med producentens anvisninger. En tørrecyklus anbefales, men er ikke påkrævet.

RENGØRING AF KOMPONENTER, INDEN DE LÆGGES I STERILISERINGSBAKKEN

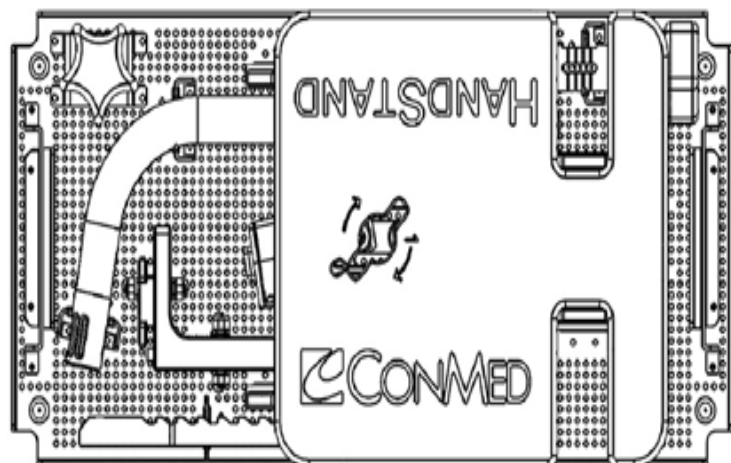
1. Fjern komponenter fra steriliseringsbakken med henblik på rengøring.
2. Følg producentens anvisninger i, hvordan HandStand™ traktionstårn (HS-TT) rengøres og tørres korrekt, inden genbehandling, med dampsterilisering.

KLARGØRING AF BAKKEN TIL STERILISERING

1. Læg komponenterne i bakken i henhold til figur 1 og 2 nedenfor. Beslag holder komponenterne på plads under transport og sterilisering.



Figur 1 – Komponenter i bakke uden bundplade

CONMED HandStand™ steriliseringsbakke

Figur 2 – Komponenter i bakke med bundplade

DAMPSTERILISERING

1. HandStand-steriliseringsbakken er godkendt til brug med Aesculap-beholderen i fuld størrelse (REF JK442) eller HandStand-beholderen (REF INST-C352), og egnede låg og filtre. Steriliser bakken med anvendelse af følgende parametre:

Metode	Cyklus	Minimumstemperatur	Eksponeringstid	Tørretid
Damp	Præ-vakuum	273 °F (134 °C)	3 minutter	20 minutter
Damp	Præ-vakuum	270 °F (132 °C)	3 minutter	20 minutter

Midten af bakken er det sværeste område at sterilisere, og bør bruges til placering af biologiske og kemiske indikatorer.

EMBALLAGE OG MÆRKNING

1. Ved første brug bør enheden kun anvendes, hvis den oprindelige emballage og mærkning er intakt.
2. Kontakt din lokale CONMED-repræsentant, eller i USA: kontakt Kundeservice-afdelingen (1-866-426-6633), hvis emballagen er blevet åbnet eller ændret.

SYMBOLFORKLARING

Følgende er beskrivelser af de grafiske symboler, som anvendes til mærkning af CONMED Corporation-produkter:

	Forsigtig
	Producent
	Ikke-steril
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
	Holdes tørt
	Receptpligtig, forsigtig: Amerikansk lovgivning begrænser denne anordning til salg af eller på ordinerings af en læge
	EU-rep.
	Katalognummer
	CE-mærke

KONTAKTOPLYSNINGER

Kontakt den lokale CONMED-salgsrepræsentant, eller ring på 1-866-426-6633 i USA for at få yderligere oplysninger eller en produktdemonstration.

CONMED HandStand™-steriliseringsbricka

Katalognummer	Beskrivning	Steriliseringsmetod
HS-ST	HandStand™-steriliseringsbricka	Ånga

BESKRIVNING

I kombination med en steriliseringsbehållare och ett lock, används HandStand-steriliseringsbrickan för att transportera och förvara HandStand traktionstorn före, under och efter ångsterilisering. Denna bricka är kvalificerad för användning med Aesculap® fullstora behållare med hel botten med hållplattor (best.nr. JK442) eller CONMED-behållare (REF INST-C352) och tillhörande lock och filter. Se bruksanvisningen (IFU) för Aesculap-behållare, lock och filter för mer information. Trots att denna bricka kan återanvändas, servas eller repareras den inte.

MATERIALSPECIFIKATIONER

Inläggsbricka: Rostfritt stål, aluminium och silikon

AVSEDD ANVÄNDNING

HandStand-steriliseringsbrickan är avsedd att organisera HandStand traktionstorns komponenter som ska ångsteriliseras av vårdgivaren.

VARNINGAR

1. Brickan är inte utformad för rengöring av innehållet på plats. Ta bort alla komponenter som finns på brickan för rengöring av enhet och bricka före sterilisering och återanvändning.
2. Överbelasta inte inläggsbrickan (ladda endast HandStand traktionstorn). Överbelastning kan hindra ångflödet, leda till för långa torktider och göra behållarna för tunga för att kunna hanteras på ett säkert sätt. Följ AAMI/AORN:s och sjukhusets riktlinjer för laddning av brickor. Behållaren får inte väga mer än 25 lbs (11,3 kg).
3. Kontakt direkt efter sterilisering kan orsaka brännskador. Säkerställ att enheten har svalnat innan den hanteras för att undvika brännskador.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

1. Före användning, rengöring och sterilisering av enheten ska alla eventuella skyddsförpackningar, om tillämpligt, avlägsnas från enheten.
2. Inspektera enheten efter steriliseringen för att säkerställa att det inte finns några skador. Använd inte enheten om den är skadad.
3. Tappa inte steriliseringsbrickan eller komponenterna.
4. Starka desinficeringslösningar får inte användas för sterilisering av brickan eller enheten. Brickan och enheten ska endast rengöras med neutrala pH-balanserade rengöringsmedel.
5. Använd inte slipande rengöringsmedel, borstar av metall eller skursvampar. Användning av slipande produkter kan orsaka permanenta skador på brickan. Användning av slipande rengöringsmedel eller svampar gör garantin ogiltig.

**RIKTLINJER FÖR DESINFICERING, RENGÖRING OCH STERILISERING****SE RIKTLINJE FÖR DESINFICERING AV INSTRUMENT FÖR DESINFICERINGSANVISNINGAR.****Inspektion av steriliseringsbrickan**

HandStand steriliseringsbricka kan användas obegränsat om den inte blir skadad. En grundlig inspektion av produkten måste utföras före varje användning för att säkerställa dess prestanda. Använd inte brickan om den är skadad på något sätt. Inspektion ska utföras av utbildad personal på följande sätt:

1. Inspektera brickan för att säkerställa att den är fri från skador såsom vassa kanter, märken, sprickor, skadade handtag eller hållare.
2. Inspektera brickan för att säkerställa att den är fri från korrosion och frätning.

CONMED HandStand™-steriliseringsbricka

INSTRUKTIONER FÖR MANUELL RENGÖRING

1. Iaktta allmänna försiktighetsåtgärder beträffande skyddsklädsel vid hantering och rengöring av kontaminerad utrustning.
2. Ta bort innerbrickan och alla komponenter från behållaren före rengöring av brickan, inklusive alla processindikatorer och engångslock.
3. Rengör innerbrickan grundligt genom avtorkning med en ren, mjuk duk som inte repar och som fuktats med ett neutralt, pH-balanserat rengöringsmedel.
4. Skölj inläggsbrickan under rinnande kranvatten (lägsta temperatur 25 °C/77 °F) med användning av minst 18 liter vatten under minst 3 minuter om det behövs för att få bort rester av rengöringsmedel och smuts.
5. Kontrollera att innerbrickan är fri från rengöringsmedel och rengöringsrester.
6. Skölj inläggsbrickan under rinnande avjoniserat vatten (lägsta temperatur 25 °C/77 °F) med användning av minst 10 liter sköljvatten under minst 2 minuter om det behövs för att få bort rester av rengöringsmedel och smuts.
7. Kontrollera innerbrickan visuellt för att säkerställa att det inte finns några tecken på synligt skräp kvar på ytorna, inklusive men inte begränsat till perforeringar, instrumenthållare och handtag.
8. Upprepa steg 4 till och med 7 efter behov tills innerbrickan är visuellt ren.
9. Torka ytorna torra med en ren, luddfri duk.

INSTRUKTIONER FÖR AUTOMATISK RENGÖRING

1. Skölj brickan under rinnande vatten (lägsta temperatur 25 °C/77 °F) med användning av minst 18 liter vatten under minst 3 minuter om det behövs för att få bort rester av rengöringsmedel och smuts.
2. Ladda brickan i diskmaskin/desinficeringsapparat och kör enligt maskintillverkarens instruktioner. Ett pH-neutralt rengöringsmedel rekommenderas. Använd endast godkända lösningar för rengöring av steriliseringsbricka enligt tillverkarens rekommendationer.
3. Kör diskmaskin/desinficeringsapparat enligt tillverkarens specifikationer. En torkcykel rekommenderas men krävs inte.

RENGÖR KOMPONENTER FÖRE LADDNING I STERILISERINGSBRICKAN

1. Ta bort komponenter från steriliseringsbrickan för rengöring.
2. Följ tillverkarens anvisningar angående korrekt rengöring och torkning av HandStand™ traktionstorn (HS-TT) före sterilisering med ånga.

PREPARERING AV BRICKA FÖR STERILISERING

1. Ladda komponenter i brickan enligt figurerna 1 och 2 nedan. Hållare håller komponenter på plats under transport och sterilisering.

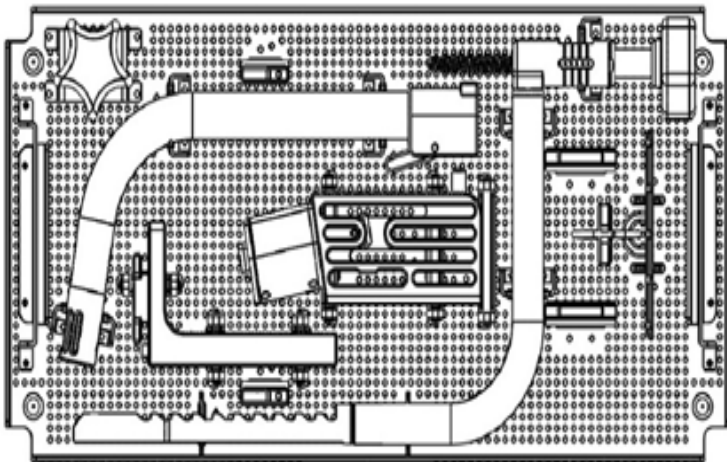


Bild 1 – Komponenter i bricka utan bottenplatta

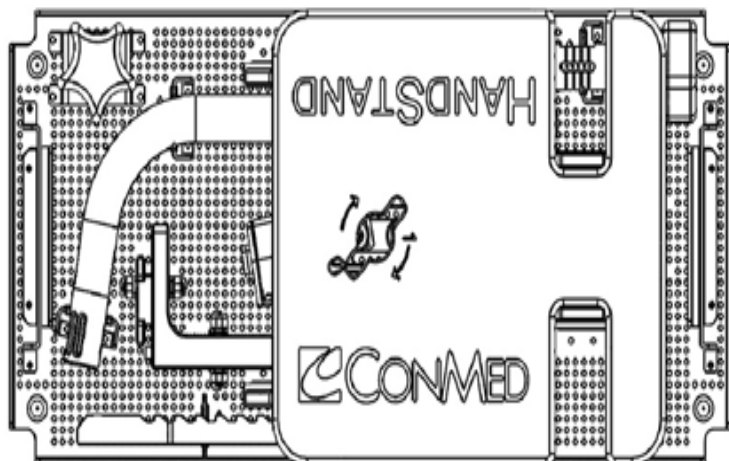
CONMED HandStand™-steriliseringsbricka

Bild 2 – Komponenter i bricka med bottenplatta

ÅNGSTERILISERING

1. HandStand-steriliseringsbrickan är kvalificerad för användning med Aesculap-behållaren i full storlek (best.nr JK442) eller HandStand-behållaren (best.nr INST-C352) och tillhörande lock och filter. Sterilisera brickan med följande parametrar:

Metod	Cykel	Lägst temperatur	Exponeringstid	Torktid
Ånga	Förvakuum	273 °F (134 °C)	3 minuter	20 minuter
Ånga	Förvakuum	270 °F (132 °C)	3 minuter	20 minuter

Brickans mittpunkt är det mest utmanande steriliseringsområdet och bör användas för placering av biologiska och kemiska indikatorer.

FÖRPACKNING OCH MÄRKNING

1. Vid första användningstillfället får enheten endast användas om originalförpackningen är hel och märkningen felfri.
2. Om förpackningen är öppnad eller manipulerad, kontaktas närmaste CONMED-representant eller inom USA, kundserviceavdelningen (1-866-426-6633).

SYMBOLFÖRKLARING

Följande är beskrivningar av de grafiska symboler som används för att markera produkter från CONMED Corporation:

	Försiktighet
	Tillverkare
	Icke-steril
	Får inte användas om förpackningen är skadad
	Förvaras torrt
	Endast på ordination, försiktighet: Enligt federal lagstiftning får denna enhet endast säljas av eller på beställning av läkare
	EU REP
	Katalognummer
	CE-märkning

KONTAKTINFORMATION

Kontakta lokal CONMED-representant, eller ring 1-866-426-6633 i USA, för ytterligare information eller för en demonstration av produkten.

CONMED HandStand™ -sterilointitarjotin

Luettelonumero	Kuvaus	Sterilointimenetelmä
HS-ST	HandStand™-sterilointitarjotin	Höyry

KUVAUS

HandStand-sterilointitarjotinta käytetään sterilointisäiliön ja kannen kanssa HandStand-vetotornin kuljetukseen ja säilytykseen ennen höyrysterilointia, sen aikana ja sen jälkeen. Tämä tarjotin on hyväksytty käytettäväksi kiinteäpohjaisen täysikokoisen Aesculap®-säiliön (REF JK442) tai CONMED-säiliön (REF INST-C352) sekä sopivan kannen ja sopivien suodattimien kanssa. Lisätietoja on Aesculap-säiliön, kannen ja suodattimien käyttöohjeissa. Tämä tarjotin on uudelleenkäytettävä, mutta ei huollettavissa tai korjattavissa.

MATERIAALIN TEKNISET TIEDOT

Insertitarjotin: Ruostumaton teräs, alumiini ja messinki

KÄYTTÖTARKOITUS

HandStand-sterilointitarjotin on tarkoitettu HandStand-vetotornin osien järjestämiseen niin, että terveydenhuollon ammattilainen voi höyrysteriloida ne.

VAROITUKSET

1. Tarjotinta ei ole tarkoitettu sisällön puhdistukseen käyttöpaikassa. Poista kaikki tarjottimella olevat osat laitteen ja tarjottimen puhdistamiseksi ennen sterilointia ja uudelleenkäyttöä.
2. Älä täytä insertitarjotinta liian täyteen (laita tarjottimelle vain HandStand-vetotornin osat). Liiallinen täyttäminen voi estää höyryn virtauksen, pidentää kuivausaikaa ja tehdä säiliöistä niin painavia, että niiden käsittely ei ole turvallista. Noudata tarjottimien täyttämisessä AAMI/AORN-ohjeita ja sairaalan paikallisia ohjeita. Säiliö saa painaa enintään 25 paunaa (11,3 kg).
3. Laitteen koskettaminen heti steriloinnin jälkeen voi aiheuttaa palovammoja. Palovammojen välttämiseksi varmista ennen laitteen käsittelyä, että se on jäähtynyt.

**VAROTOIMET**

1. Poista laitteesta kaikki mahdolliset suojapakkaukset ennen käyttöä, puhdistusta ja sterilointia.
2. Tarkasta steriloinnin jälkeen, että laitteessa ei ole vaurioita. Älä käytä vaurioitunutta laitetta.
3. Älä pudota sterilointitarjotinta tai osia.
4. Älä käytä tarjottimen tai laitteen sterilointiin voimakkaita desinfiointiliuoksia. Tarjottimen ja laitteen puhdistukseen saa käyttää vain pH-arvoltaan neutraalia puhdistusainetta.
5. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, metalliharjoja tai hankaavia puhdistustyynyjä. Hankaavat tuotteet voivat vaurioittaa tarjotinta pysyvästi. Hankaavien puhdistusaineiden tai -tynyjen käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen.

**DESINFIOINTI-, PUHDISTUS- JA STERILOINTIOHJEET****KATSO DESINFIOINTIOHJEET INSTRUMENTIN DESINFIOINTIOPPAASTA.****Sterilointitarjottimen tarkastaminen**

HandStand-insertitarjottimia voidaan käyttää niin pitkään kuin niissä ei ole vaurioita. Tuotteen suorituskyvyn varmistamiseksi se on tarkastettava huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa. Vaurioitunutta tarjotinta ei saa käyttää. Koulutetun henkilökunnan on suoritettava tarkastus seuraavasti:

1. Tarkasta tarjotin ja varmista, että siinä ei ole vaurioita, kuten teräviä reunoja, kolhuja, murtumia, rikkoutuneita kahvoja tai rikkoutuneita tukia.
2. Tarkasta tarjotin ja varmista, että siinä ei ole korroosiota tai pistekorroosiota.

CONMED HandStand™ -sterilointitarjotin**MANUAALISTA PUHDISTUSTA KOSKEVAT OHJEET**

1. Noudata yleisiä suojavarustekäytäntöjä käsitellessäsi ja puhdistaussasi kontaminoituneita laitteita.
2. Poista sisätarjotin säiliöstä ja ota tarjottimesta pois kaikki osat, mukaan lukien kaikki prosessi-indikaattorit ja kertakäyttöiset lukot, ennen tarjottimen puhdistusta.
3. Puhdista sisätarjotin huolellisesti pyyhkimällä puhtaalla, pehmeällä, hankaamattomalla liinalla, joka on kostutettu pH-arvoltaan neutraalilla puhdistusaineella.
4. Huuhtelee sisätarjotin juoksevan hanaveden alla (lämpötila vähintään 25 °C / 77 °F) vähintään 3 minuuttia ja käyttäen vähintään 18 litraa vettä niin, että kaikki verijäämät ja lika irtoavat.
5. Varmista, että tarjottimessa ei ole enää puhdistusaine- tai likajäämiä.
6. Huuhtelee sisätarjotin juoksevan deionisoidun veden alla (lämpötila vähintään 25 °C / 77 °F) vähintään 2 minuuttia ja käyttäen vähintään 10 litraa vettä niin, että kaikki verijäämät ja lika irtoavat.
7. Tarkasta sisätarjotin silmämääräisesti ja varmista, että pinnoilla, mukaan lukien aukot, instrumenttituet ja kahvat, ei ole enää näkyvää likaa.
8. Toista vaiheet 4–7 tarpeen mukaan, kunnes tarjotin on silmämääräisesti puhdas.
9. Kuivaa pinnat puhtaalla, nukkaamattomalla pyyhkeellä.

AUTOMAATTISTA PUHDISTUSTA KOSKEVAT OHJEET

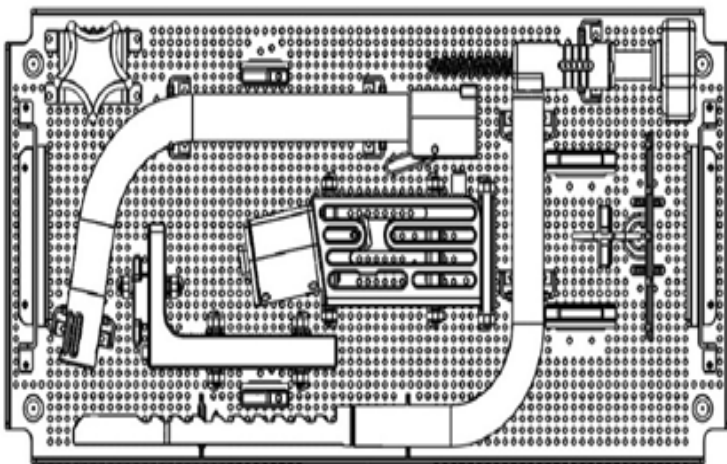
1. Huuhtelee tarjotin juoksevan veden alla (lämpötila vähintään 25 °C / 77 °F) vähintään 3 minuuttia ja käyttäen vähintään 18 litraa vettä niin, että kaikki verijäämät ja lika irtoavat.
2. Aseta tarjotin pesu-/puhdistuslaitteeseen ja käytä laitetta valmistajan ohjeiden mukaisesti. On suositeltavaa käyttää pH-arvoltaan neutraalia puhdistusainetta. Käytä sterilointitarjottimen puhdistukseen vain hyväksytyjä puhdistusliuoksia valmistajan suositusten mukaisesti.
3. Käytä pesu-/puhdistuslaitetta valmistajan ohjeiden mukaisesti. Kuivausjakso on suositeltava mutta ei pakollinen.

OSIEN PUHDISTUS ENNEN ASETTAMISTA STERILOINTITARJOTTIMELLE

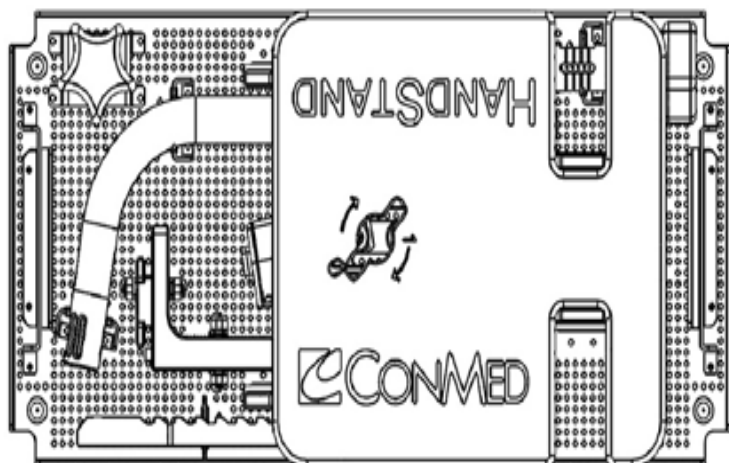
1. Ota puhdistettavat osat sterilointitarjottimelta.
2. Noudata valmistajan ohjeita, jotka koskevat HandStand™-vetotornin (HS-TT) riittävää puhdistusta ja kuivausta ennen uudelleen käsittelyä höyrysteriloinnin avulla.

TARJOTTIMEN VALMISTELEMINEN STERILOINTIA VARTEN

1. Lataa osat tarjottimen sisään alla olevien kuvien 1 ja 2 mukaisesti. Tuet pitävät osia paikoillaan kuljetuksen ja steriloinnin aikana.



Kuva 1 – Osat tarjottimella ilman pohjalevyä

CONMED HandStand™ -sterilointitarjotin

Kuva 2 – Osat tarjottimella pohjalevyn kanssa

HÖYRYSTERILOINTI

1. HandStand -sterilointitarjotin on hyväksytty käytettäväksi täysikokoisen Aesculap-säiliön (viite JK442) tai HandStand-säiliön (viite INST-C352) sekä sopivan kannen ja sopivien suodattimien kanssa. Steriloi tarjotin käyttämällä seuraavia parametreja:

Menetelmä	Jakso	Vähimmäislämpötila	Altistusaika	Kuivumisaika
Höyry	Esityhjiö	273 °F (134 °C)	3 minuuttia	20 minuuttia
Höyry	Esityhjiö	270 °F (132 °C)	3 minuuttia	20 minuuttia

Tarjottimen keskusta on steriloinnin kannalta haastavin alue, ja keskustaan on sijoitettava biologiset ja kemialliset indikaattorit.

PAKKAUS JA MERKINNÄT

1. Kun tätä laitetta käytetään ensimmäisen kerran, sitä saa käyttää vain, jos alkuperäinen pakkaus ja merkinnät ovat ehjät.
2. Jos pakkaus on avattu tai sitä on muunneltu, ota yhteys paikalliseen CONMED-edustajaan tai Yhdysvalloissa asiakaspalveluun (1-866-426-6633).

SYMBOLIT

CONMED Corporationin tuotteiden merkitsemiseen käytettävät graafiset symbolit:

	Huomio
	Valmistaja
	Epästeriili
	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
	Pidä kuivana
	Vain lääkärin määräyksestä, huomio: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksestä
	Edustaja EY:n alueella
	Luettelonumero
	CE-merkintä

YHTEYSTIEDOT

Saat lisätietoja tai tuote-esittelyn paikalliselta CONMED-myyntiedustajalta tai Yhdysvalloissa soittamalla numeroon 1-866-426-6633.

CONMED HandStand™ steriliseringsbrett

Katalognummer	Beskrivelse	Steriliseringsmetode
HS-ST	HandStand™ steriliseringsbrett	Damp

BESKRIVELSE

Sammen med steriliseringsbeholder og lokk brukes HandStand steriliseringsbrett til transport og oppbevaring av HandStand traksjonstårn før, under og etter dampsterilisering. Dette brettet var kvalifisert for bruk med Aesculap® beholdere i full størrelse med fast bunn (REF JK442) eller CONMED-beholdere (REF INST-C352), og passende lokk og filtre. Se bruksanvisningen til Aesculap-beholderen, lokket og filteret for mer informasjon. Selv om dette brettet er gjenbrukbart, vil det ikke bli gjennomført service eller reparasjoner på det.

MATERIALSPESIFIKASJONER

Innsatsbrett: Rustfritt stål, aluminium og silikon

TILTENKT BRUK

HandStand steriliseringsbrett er ment å organisere komponentene til HandStand traksjonstårn som skal dampsteriliseres av helsepersonellet.

ADVARSLER

1. Dette brettet er ikke designet for rengjøring av innhold in situ. Fjern alle komponenter på brettet for rengjøring av enhet og brett før sterilisering og gjenbruk.
2. Ikke overlast innsatsbrettet (last bare HandStand traksjonstårn). Overfylling kan hindre dampstrømmen, forårsake overdreven tørketid og gjøre beholderne for tunge for sikker håndtering. Følg retningslinjene fra AAMI/AORN og sykehuset for lasting i brett. Beholderen må ikke overstige 25 lb (11,3 kg).
3. Umiddelbar kontakt etter sterilisering kan forårsake forbrenning. Sørg for at enheten er avkjølt før håndtering, for å unngå forbrenning.

**FORHOLDSREGLER**

1. Før bruk, rengjøring eller sterilisering av enheten må all beskyttende emballasje fjernes fra enheten, hvis det er relevant.
2. Inspiser enheten etter sterilisering for å sikre at det ikke er skader. Ikke bruk enheten hvis den er skadet.
3. Steriliseringsbrett eller -komponenter må ikke mistes i bakken.
4. Ikke bruk sterke desinfiseringsløsninger for å sterilisere brettet eller enheten. Brett og enhet bør kun rengjøres med nøytralt pH-balansert vaskemiddel.
5. Ikke bruk skuremidler, metallbørster eller skureputer. Bruk av slipende produkter kan forårsake permanent skade på brettet. Bruk av skuremidler eller -puter vil ugyldiggjøre garantien.

**RETNINGSLINJER DESINFISERING, RENGJØRING OG STERILISERING****SE DESINFEKSJONSVEILEDNING FOR INSTRUMENT FOR INSTRUKSJONER OM DESINFEKSJON.****Inspeksjon av steriliseringsbrettet**

HandStand steriliseringsbrett kan brukes på ubestemt tid hvis de ikke skades. For å sikre ytelsen til dette produktet må det utføres en grundig inspeksjon før hver gangs bruk. Ikke bruk brettet hvis det er skadet på noen måte. Inspeksjon bør utføres av opplært personell på følgende måte:

1. Inspiser brettet for å sikre at det er fritt for eventuelle skader som skarpe kanter, bulker, sprekker, ødelagte håndtak eller ødelagte inneslutningsbraketter.
2. Inspiser brettet for å sikre at det er fritt for korrosjon og groper.

CONMED HandStand™ steriliseringsbrett

INSTRUKSJONER FOR MANUELL RENGJØRING

1. Bruk verneutstyr i henhold til universelle forholdsregler når du håndterer og rengjør kontaminert utstyr.
2. Fjern innerbrettet fra beholderen og alle komponenter fra brettet før du rengjør brettet, inkludert alle prosessindikatorer og engangslåser.
3. Rengjør innerbrettet grundig ved å tørke med en ren, myk, ikke-slipende klut, fuktet med et nøytralt pH-balansert vaskemiddel.
4. Skyll innerbrettet under rennende kranvann (minimumstemperatur 25 °C / 77 °F) ved hjelp av et minimumsvolum på 18 liter vann i minst 3 minutter etter behov for å fjerne alle spor av blod og rusk.
5. Forsikre deg om at innerbrettet er synlig fri for rengjøringsmidler eller rengjøringsrester.
6. Skyll innerbrettet under rennende deionisert vann fra springen (minimumstemperatur 25 °C / 77 °F) ved hjelp av et minimumsvolum på 10 liter vann i minst 2 minutter etter behov for å fjerne alle spor av blod og rusk.
7. Inspiser innerbrettet visuelt for å sikre at det ikke er igjen tegn på synlig rusk på overflater, inkludert, men ikke begrenset til perforeringer, instrumentbraketter og håndtak.
8. Gjenta trinn 4 til 7 etter behov til innerbrettet er synlig rent.
9. Tørk av overflater med en ren, lofri klut.

INSTRUKSJONER FOR AUTOMATISERT RENGJØRING

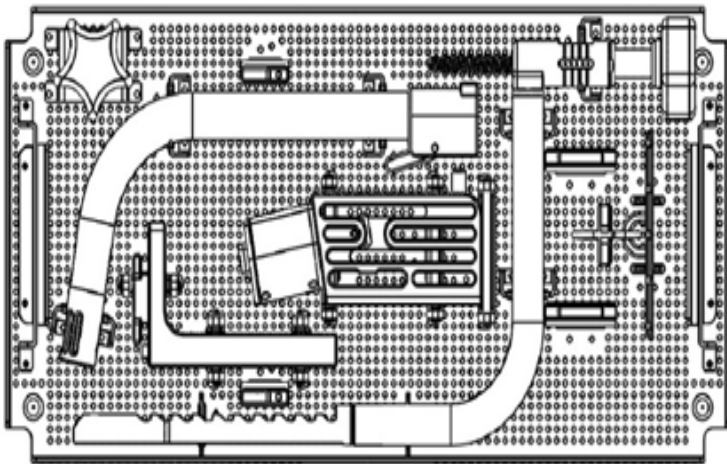
1. Skyll brettet under rennende vann (minimumstemperatur 25 °C / 77 °F) ved hjelp av et minimumsvolum på 18 liter vann i minst 3 minutter etter behov for å fjerne alle spor av blod og rusk.
2. Last brettet inn i vaskemaskinen/desinfiseringsmaskinen og bruk i henhold til instruksjonene fra produsenten. Det anbefales å bruke et pH-nøytralt rengjøringsmiddel. Bruk kun godkjente løsninger for rengjøring av steriliseringsbrett i henhold til produsentens anbefalinger.
3. Kjør vaskemaskinen/desinfiseringsmaskinen i henhold til produsentens spesifikasjoner. En tørkesyklus anbefales, men er ikke nødvendig.

RENGJØRING AV KOMPONENTER FØR LASTING I STERILISERINGSBRETTET

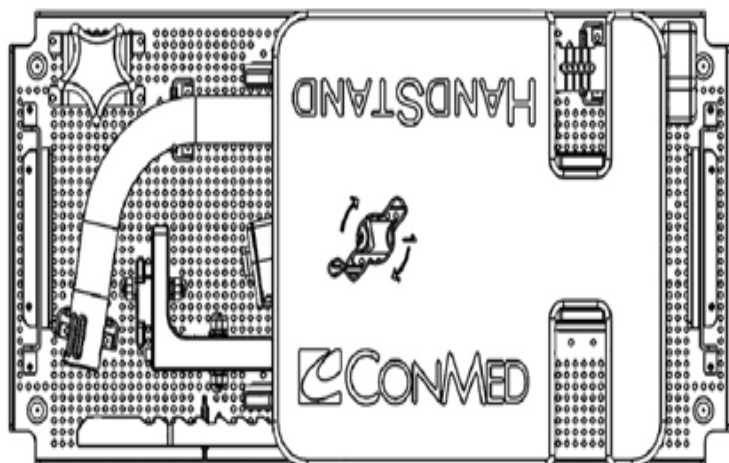
1. Fjern komponentene fra steriliseringsbrettet for rengjøring.
2. Følg produsentens instruksjoner om hvordan du rengjør og tørker HandStand™ traksjonstårn (HS-TT) tilstrekkelig før du reprosesserer ved hjelp av dampsterilisering.

KLARGJØRE BRETTET FOR STERILISERING

1. Legg komponentene i brettet i henhold til figur 1 og 2 nedenfor. Braketter holder komponentene på plass under transport og sterilisering.



Figur 1 – Komponenter i skuff uten bunnplate

CONMED HandStand™ steriliseringsbrett

Figur 2 – Komponenter i skuff med bunnplate

DAMPSTERILISERING

1. HandStand steriliseringsbrett er kvalifisert for bruk med Aesculap-beholder i full størrelse (REF JK442) eller handStand-beholder (REF INST-C352) samt passende lokk og filtre. Steriliser brettet ved bruk av følgende parametere:

Metode	Syklus	Minimumstemperatur	Eksponeringstid	Tørketid
Damp	Forvakuum	273 °F (134 °C)	3 minutter	20 minutter
Damp	Forvakuum	270 °F (132 °C)	3 minutter	20 minutter

Midten av brettet er det mest utfordrende steriliseringsområdet og bør brukes til plassering av biologiske og kjemiske indikatorer.

EMBALLASJE OG MERKING

1. Instrumentene må brukes kun hvis originalemballasjen og merkingen er intakt før første gangs bruk.
2. Hvis emballasjen er åpnet eller endret, tar du kontakt med den lokale CONMED-representanten. Hvis du er i USA, kan du ringe kundeservice (1-866-426-6633).

SYMBOLFORKLARING

Følgende er beskrivelser av de grafiske symbolene som brukes til å merke CONMED Corporation-produkter:

	Forsiktig
	Produsent
	Ikke-steril
	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet
	Holdes tørr
	Reseptpliktig, forsiktig: Føderale lover begrenser salg av denne enheten til eller på bestilling av en lege
	EU-REP
	Katalognummer
	CE-merke

KONTAKTINFORMASJON

Mer informasjon eller en produktdemonstrasjon er tilgjengelig ved å kontakte CONMEDs lokale salgsrepresentant eller ringe 1-866-426-6633 i USA.

CONMED HandStand™ 灭菌盘

目录号	描述	灭菌方法
HS-ST	HandStand™ 灭菌盘	蒸汽

描述

HandStand 灭菌盘与灭菌容器和盖子结合使用，用于在蒸汽灭菌之前、期间和之后运输和储存 HandStand 牵引塔。此托盘可与带固位板实心底的 Aesculap® 全尺寸容器 (REF JK442) 或 CONMED 容器 (REF INST-C352) 以及合适的盖子和过滤器配合使用。如需更多详细信息，请参阅 Aesculap 的容器、盖子和过滤器的使用说明。尽管此托盘可重复使用，但不可维修或修理。

材料规格

插入托盘：不锈钢、铝和硅胶

预期用途

HandStand 灭菌托盘用于摆放 HandStand 牵引塔组件，以便医疗保健提供方进行蒸汽灭菌。

警告

1. 此托盘不适用于原位清洁内含物。在灭菌和重新使用之前，请取出托盘内含的所有组件，以清洁器械和托盘。
2. 请勿在插入托盘内放入过多器械（仅装载 HandStand 牵引塔）。放过多器械会阻碍蒸汽流动，导致干燥时间过长，而且容器也可能会因为太重而无法安全操作。遵循 AAMI/AORN 和医院的托盘装载指南。容器不得超过 25lbs (11.3 kg)。
3. 灭菌后立即接触可能会引起烫伤。确保器械在处理前冷却，以避免烫伤。

**预防措施**

1. 在使用、清洁器械和灭菌之前，请从器械上取下所有保护性包装（如适用）。
2. 灭菌完成后请检查器械，确保没有损坏。切勿使用已损坏的器械。
3. 切勿失手掉落灭菌盘或组件。
4. 切勿使用强消毒液对托盘或器械进行灭菌。只能使用酸碱平衡的中性清洁剂清洁托盘和器械。
5. 请勿使用擦洗剂、钢丝刷或擦洗布。使用擦洗产品可能会永久损坏托盘。使用擦洗剂或擦洗布将导致不予保修。

**消毒、清洁和灭菌指南**

如需了解消毒说明，请参阅《器械消毒指南》。

检查灭菌托盘

只要没有损坏，HandStand 灭菌盘可无限期使用。为确保本产品的性能，每次使用前必须进行彻底检查。如果托盘有任何损坏，请勿使用。检查应由训练有素的人员以下列方式进行：

1. 检查托盘，确保其没有任何损坏，例如锋利边缘、凹痕、裂缝、手柄破裂或固定托架破裂。
2. 检查托盘，以确保其没有腐蚀和斑蚀。

CONMED HandStand™ 灭菌盘

手动清洁说明

1. 处理和清洁受污染的设备时, 请遵循防护服的通用注意事项操作。
2. 清洁托盘之前, 先从容器中取出内托盘, 以及托盘中的所有组件, 包括所有过程指示剂和一次性锁。
3. 用干净、柔软、无摩擦性的布蘸取酸碱平衡中性清洁剂擦拭, 彻底清洁内托盘。
4. 根据需要, 用最少 18 升的流动水 (最低温度 25°C/77°F) 冲洗内托盘至少 3 分钟, 以清除所有血液和碎屑痕迹。
5. 确保内托盘上没有清洁剂或清洁残留物。
6. 根据需要, 用最少 10 升的流动去离子水 (最低温度 25°C/77°F) 冲洗内托盘至少 2 分钟, 以清除所有清洁剂残留物或碎屑。
7. 目视检查内托盘, 确保表面 (包括但不限于孔洞、器械托架和手柄) 上没有残留肉眼可见的碎屑。
8. 视需要重复第 4 步至第 7 步, 直到内托盘上看不到任何污渍。
9. 用不含棉绒的干净毛巾擦干内托盘表面。

自动清洁说明

1. 根据需要, 用最少 18 升的流动水 (最低温度 25°C/77°F) 冲洗托盘至少 3 分钟, 以清除所有血液和碎屑痕迹。
2. 将托盘装入清洗机/消毒机中, 并按照机器制造商的说明进行操作。建议使用中性 pH 清洁剂。仅可根据制造商的建议, 使用经批准的溶液清洁灭菌托盘。
3. 根据制造商的说明运行清洗机/消毒机。建议进行干燥循环, 但不强制要求。

清洁组件, 然后再将组件装入灭菌托盘

1. 从灭菌托盘中取出组件进行清洁。
2. 在使用蒸汽灭菌进行再处理之前, 按照制造商关于充分清洁和干燥 HandStand™ 牵引塔 (HS-TT) 的说明进行操作。

托盘灭菌准备

1. 根据下面的图 1 和图 2, 将组件装入托盘中。托架可在运输和灭菌过程中将组件固定到位。

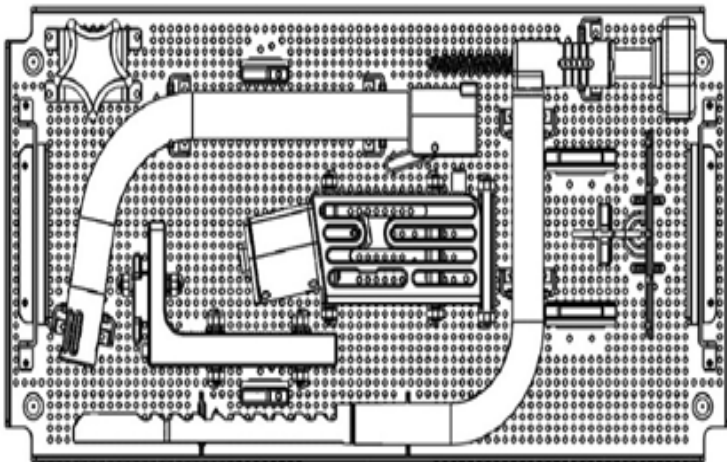


图 1 - 无底板托盘中的组件

CONMED HandStand™ 灭菌盘

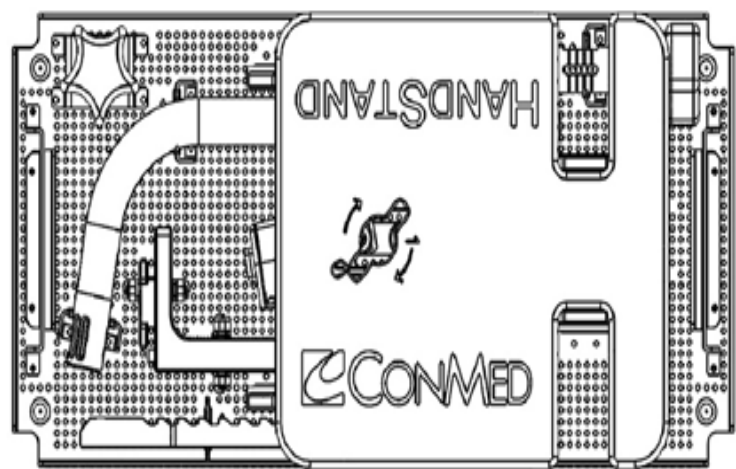


图 2 - 带底板托盘中的组件

蒸汽灭菌

1. HandStand 灭菌托盘已经过认证,可与 Aesculap 全尺寸容器 (REF JK442) 或 HandStand 容器 (REF INST-C352) 以及合适的盖子和过滤器一起使用。使用以下参数对托盘进行灭菌:

方法	循环	最低温度	暴露时间	干燥时间
蒸汽	预真空	273°F (134°C)	3 分钟	20 分钟
蒸汽	预真空	270°F (132°C)	3 分钟	20 分钟

托盘的中心是难度最大的灭菌区域,应用于放置生物和化学指示剂。

包装与标签

1. 初次使用时,应仅在原始包装和标签完好无损的情况下使用此器械。
2. 如果包装已开封或有改动,请联系您当地的 CONMED 代表;如果在美国境内,请联系客户服务部 (1-866-426-6633)。

标志

以下是 CONMED Corporation 用于说明其产品的图形符号：

	小心
	制造商
	非灭菌
	如果包装损坏, 请勿使用
	保持干燥
	仅处方, 注意: 美国联邦法律规定本器械只能由医生销售或凭医嘱销售
	欧盟代表
	目录号
	CE 标志

联系信息

有关详细信息或产品演示, 请联系您所在地区的 CONMED 销售代表, 或致电 1-866-426-6633 (美国境内)。

CONMED HandStand™滅菌用トレイ

カタログ番号	説明	滅菌方法
HS-ST	HandStand™滅菌用トレイ	蒸気

説明

HandStand滅菌トレイは、滅菌容器と蓋を組み合わせ、蒸気滅菌の前、最中、および後に、HandStandトラクションタワーの輸送および保管に使用されます。このトレイは、保持プレート付きの底がしっかりしているAesculap®フルサイズ容器 (REF JK442) またはCONMED容器 (REF INST-C352)、および適切な蓋とフィルターでの使用に適しています。詳細については、Aesculapの容器、蓋、およびフィルタ取扱説明書を参照してください。本トレイは再使用可能ですが、点検、修理はできません。

材料仕様

インサートトレイ: ステンレス鋼、アルミニウムおよびシリコーン

使用目的

HandStand滅菌トレイは、医療従事者が蒸気滅菌するためにHandStandトラクションタワーの構成用品を整理することを目的としています。

警告

1. 本トレイは内容物の現場洗浄用には設計されていません。滅菌および再利用の前に、トレイの中にあるすべての構成用品を取り外してから、機器とトレイを洗浄してください。
2. インサートトレイ内に機器を入れ過ぎないでください (HandStandトラクションタワーのみを入れてください)。入れ過ぎると蒸気の通りが阻害され、乾燥サイクルが極端に長くなるだけでなく、容器が重くなり過ぎて安全に取り扱えなくなる場合があります。トレイへの収納については、AAMI/AORNおよび病院のガイドラインに従ってください。容器は25ポンド (11.3 kg) を超えてはなりません。
3. 滅菌後すぐに触れると火傷をする恐れがあります。火傷を防ぐため、取り扱う前に機器が冷えていることを確認してください。



注意事項

1. 機器を使用、洗浄、および滅菌する前に、必要に応じて、すべての保護パッケージを機器から取り外してください。
2. 滅菌処理の後、損傷が起きていないことを確認するために機器類を点検してください。損傷している機器は使用しないでください。
3. 滅菌トレイや構成部品を落とさないよう注意してください。
4. トレイまたは機器の滅菌に強力な消毒液は使用できません。トレイと機器は、中性のpHバランスの洗剤を使って洗浄する必要があります。
5. 研磨クリーナー、金属製のブラシ、または研磨性の洗浄ブラシは使用しないでください。研磨製品を使用すると、トレイが永久的に損傷するおそれがあります。研磨クリーナーまたはパッドを使用すると、保証から除外されます。



消毒、洗浄、および滅菌に関するガイドライン

消毒手順については、器具の消毒ガイドを参照してください。

滅菌トレイの点検

HandStand滅菌トレイは、損傷がなければ無期限に使用できます。この製品が正常に機能していることを確認するには、毎回使用する前に念入りに点検を行ってください。トレイが何らかの形で損傷している場合は使用しないでください。点検は以下の方法で、必ず訓練を受けたスタッフが行ってください。

1. 鋭利な角、へこみ、亀裂、破損したハンドル、破損した収納容器のブラケットなどの損傷がないかトレイを点検してください。
2. 腐食や穴があいていないかトレイを点検してください。

CONMED HandStand™滅菌用トレイ

手動クリーニング手順

1. 汚染された機器の取り扱いとクリーニングについては、防護衣に関する一般的な注意事項に従ってください。
2. トレイを洗浄する前に、すべてのプロセスインジケータとディスプレイロックを含め、内部トレイを容器から取り外し、すべての構成用品をトレイから取り外します。
3. pHが中性値の洗剤液で湿らせた、清潔な柔らかい布（表面を傷つけないタイプのものであること）で拭き取って、内トレイの汚れを念入りに落とします。
4. 18リットル以上の水で最低3分間、内トレイを水道水（最低温度25 °C/77 °F）の下ですすぎます。これは、血痕や付着物などをすべて除去するのに必要です。
5. 内トレイに洗剤や洗浄残留物が無いことを確認してください。
6. 10リットル以上の水で最低2分間、内トレイを脱イオン水（最低温度25 °C/77 °F）の下ですすぎます。これは、洗剤や汚れを除去するのに必要です。
7. 内トレイを目視点検し、孔、機器の金具、ハンドルなどの表面に明らかな汚れが残っていないことを確認します。
8. 必要に応じ、内トレイに汚れが認められなくなるまでステップ4~7を繰り返します。
9. 毛羽立ちのない清潔な布で表面を拭いて乾かします。

自動クリーニング手順

1. 18リットル以上の水で最低3分間、トレイを流水（最低温度25 °C/77 °F）の下ですすぎます。これは、血痕や付着物などをすべて除去するのに必要です。
2. トレイを洗浄機や消毒剤に入れて、機器の製造元の取扱説明書通りに操作します。中性pHクリーナーを使用することをお勧めします。製造元の推奨事項に従って、滅菌トレイの洗浄用に承認された溶液のみを使用してください。
3. 製造元の仕様に合わせて洗浄機や消毒剤を回します。ドライサイクルは推奨されますが、必須ではありません。

滅菌トレイに収容する前の、構成用品の洗浄手順

1. 構成用品を洗浄する場合、滅菌トレイから構成用品を取り外します。
2. 蒸気滅菌を使用して再処理する前に、製造元の取扱説明書通りにHandStand™トラクションタワー（HS-TT）を適切に洗浄および乾燥してください。

トレイの滅菌の準備

1. 以下の図1、2の通りに、構成用品をトレイの中に入れます。ブラケットを使って、輸送および滅菌中に、所定の位置に構成用品をしっかりと固定します。

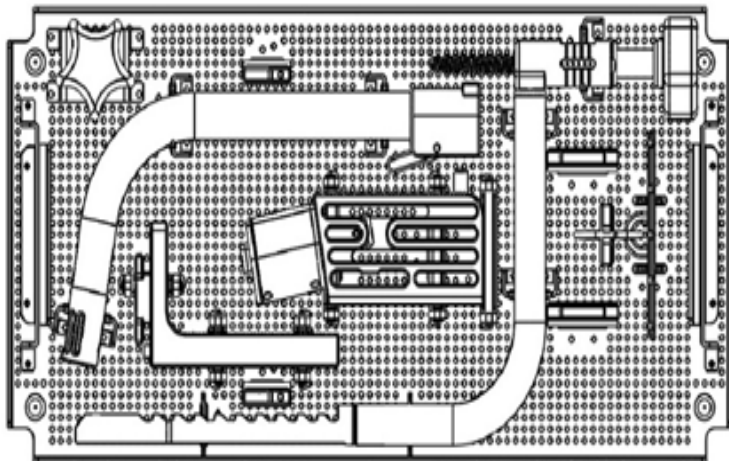


図1: ベースプレートのないトレイの構成用品

CONMED HandStand™滅菌用トレイ

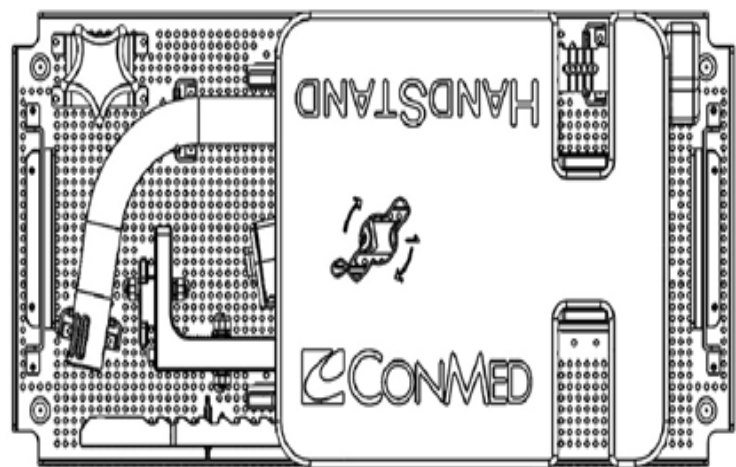


図2: ベースプレート付きトレイの構成用品

蒸気滅菌

1. HandStand滅菌トレイは、Aesculapフルサイズの容器 (参照JK442) またはHandStand容器 (参照INST-C352)、および適切な蓋とフィルタでの使用に適しています。次のパラメータを使用して、トレイを滅菌します。

方法	サイクル	最低温度	滅菌時間	乾燥時間
蒸気	事前真空	273 °F (134 °C)	3分	20分
蒸気	事前真空	270 °F (132 °C)	3分	20分

トレイの中央は、最も滅菌ににくいエリアであり、生物学的および化学的インジケータの配置に使用する必要があります。

包装およびラベル表示

1. 初回使用時、本製品は、包装およびラベルが破損していない場合にのみ使用してください。
2. パッケージが開封または変更されている場合は、お近くのCONMED代理店に連絡するか、米国のカスタマーサービス部門 (1-866-426-6633) にお問い合わせください。

記号表示

以下はCONMED Corporation製品に添付されるラベルで使用される図示記号の説明です：

	注意
	製造業者
	非滅菌
	包装に損傷がある場合は使用不可
	湿気厳禁
	処方による購入のみ、注意：米国連邦法により、本製品の販売は医師または医師の指示の下に限定されています。
	EC代理店
	カタログ番号
	CEマーク

お問い合わせ先

詳細情報または製品のデモをご希望の際は、お近くのCONMED営業担当者に問い合わせるか、米国内では1-866-426-6633までご連絡ください。

Taca sterylizacyjna HandStand™ firmy CONMED

Numer katalogowy	Opis	Metoda sterylizacji
HS-ST	Taca sterylizacyjna HandStand™	Parowa

OPIS

Wraz z pojemnikiem i pokrywą do sterylizacji taca sterylizacyjna HandStand służy do transportu i przechowywania urządzenia trakcyjnego HandStand przed sterylizacją parową, w jej trakcie i po jej zakończeniu. Taca ta została zakwalifikowana do stosowania z pełnowymiarowym pojemnikiem Aesculap® z litym dnem (nr kat. JK442) lub pojemnikami CONMED (nr kat. INST-C352) oraz odpowiednimi pokrywami i filtrami. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji użycia pojemnika, pokrywy i filtra Aesculap. Mimo, że taca jest przeznaczona do wielokrotnego użytku, nie będzie serwisowana ani naprawiana.

MATERIAŁY

Taca wewnętrzna: stal nierdzewna, aluminium i silikon

PRZEZNACZENIE

Taca sterylizacyjna HandStand jest przeznaczona do organizowania elementów urządzenia trakcyjnego HandStand, które mają być sterylizowane parą przez pracownika służby zdrowia.

OSTRZEŻENIA

1. Taca nie jest przeznaczona do czyszczenia zawartości na miejscu. W celu wyczyszczenia urządzenia i tacy przed sterylizacją i ponownym użyciem należy wyjąć z tacy wszystkie elementy.
2. Nie przeładowywać tacy (umieścić w niej tylko urządzenie trakcyjne HandStand). Przeładowanie może ograniczyć przepływ pary, wydłużyć czas suszenia i ze względu na ciężar pojemników wpłynąć na bezpieczeństwo obsługi. Należy postępować zgodnie z wytycznymi AAMI/AORN i szpitala dotyczącymi obciążania tac. Masa pojemnika nie może przekraczać 25 funtów (11,3 kg).
3. Natychmiastowe dotknięcie po sterylizacji może spowodować oparzenia. Aby uniknąć oparzeń, przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się, że urządzenie ostygło.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

1. Przed użyciem, czyszczeniem i sterylizacją urządzenia zdjąć opakowanie ochronne, jeżeli jest.
2. Po sterylizacji sprawdzić, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu. Nie używać urządzenia w razie stwierdzenia uszkodzeń.
3. Nie należy upuszczać kasety do sterylizacji ani elementów zestawu.
4. Do sterylizacji tacy lub urządzenia nie stosować silnych środków dezynfekujących. Tacę i narzędzie czyścić wyłącznie używając detergentu o obojętnym pH.
5. Nie stosować środków czyszczących o działaniu ściernym, szczotek metalowych ani szorstkich podkładek czyszczących. Stosowanie produktów ściernych może spowodować trwałe uszkodzenie tacy. Użycie środków czyszczących o działaniu ściernym spowoduje utratę gwarancji.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE DEZYNFEKCJI, CZYSZCZENIA I STERYLIZACJI****WSKAZÓWKI NA TEMAT DEZYNFEKCJI ZAWIERA PRZEWODNIK DOTYCZĄCY DEZYNFEKCJI NARZĘDZI.****Kontrola tacy sterylizacyjnej**

Taca sterylizacyjna HandStand może być używana bezterminowo, jeśli nie jest uszkodzona. Aby zapewnić optymalne działanie tego produktu, przed każdym użyciem należy przeprowadzić jego dokładną kontrolę. Nie używać tacy, jeśli jest uszkodzona w jakikolwiek sposób. Kontrolę powinien przeprowadzić przeszkolony personel w następujący sposób:

1. Sprawdzić tacę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia, takie jak ostre krawędzie, wgniecenia, pęknięcia, złamane uchwyty lub złamane wsporniki zabezpieczające.
2. Sprawdzić, czy na tacy nie ma śladów korozji i wżerów.

Taca sterylizacyjna HandStand™ firmy CONMED**INSTRUKCJA CZYSZCZENIA RĘCZNEGO**

1. Podczas przenoszenia i czyszczenia instrumentów nosić odzież ochronną stosowaną zwykle podczas pracy z zanieczyszczonym sprzętem medycznym.
2. Przed czyszczeniem tacy wyjąć tacę wewnętrzną oraz wszystkie elementy umieszczone w tacy, w tym wskaźniki kontroli sterylizacji i jednorazowe blokady.
3. Dokładnie wyczyścić tacę wewnętrzną, przecierając ją czystą, miękką szmatką pozbawioną właściwości ściernych, nasączoną detergentem o obojętnym odczynie pH.
4. Tacę wewnętrzną płukać pod strumieniem wody z kranu (o minimalnej temperaturze 25°C/77°F) w ilości co najmniej 18 litrów wody przez co najmniej 3 minuty, aby usunąć wszelkie ślady krwi i zanieczyszczeń.
5. Upewnić się, że na tacy nie ma śladów detergentu ani pozostałości środków myjących.
6. Tacę wewnętrzną płukać pod bieżącą wodą dejonizowaną (o minimalnej temperaturze 25°C/77°F), w ilości co najmniej 10 litrów przez co najmniej 2 minuty, aby usunąć pozostałości detergentu lub zanieczyszczenia.
7. Przeprowadzić wizualne oględziny tacy wewnętrznej, aby upewnić się, że na żadnych powierzchniach, w tym perforacjach, wspornikach i uchwytach, nie ma widocznych śladów zabrudzeń.
8. W razie potrzeby powtórzyć czynności od 4 do 7, aż taca wewnętrzna będzie czysta.
9. Powierzchnie osuszyć czystym, niestrzępiącym się ręcznikiem.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA AUTOMATYCZNEGO

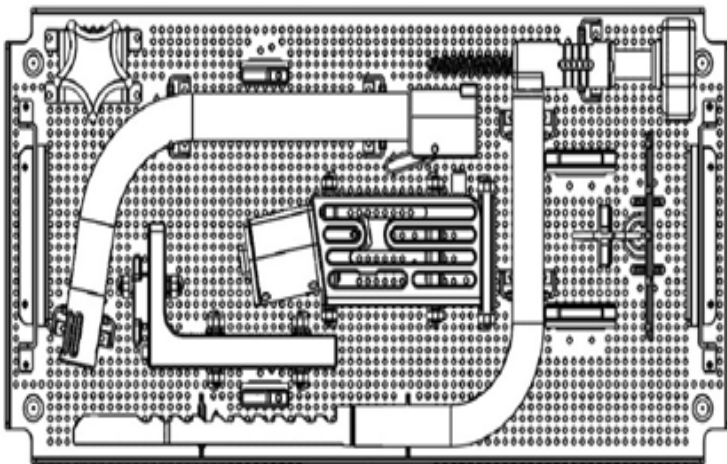
1. Tacę płukać pod bieżącą wodą (o minimalnej temperaturze 25°C/77°F) w ilości co najmniej 18 litrów wody przez przynajmniej 3 minuty, aby usunąć wszelkie ślady krwi i zanieczyszczeń.
2. Włożyć tacę do myjni-sanitizatora i postępować zgodnie z instrukcją producenta danego urządzenia. Zaleca się stosowanie środków czyszczących o obojętnym pH. Do czyszczenia tac sterylizacyjnych należy stosować wyłącznie zatwierdzone roztwory zgodnie z zaleceniami producenta.
3. Myjnię-sanitizator należy obsługiwać zgodnie ze wskazówkami producenta. Cykl suchy jest zalecany, lecz nie jest wymagany.

CZYSZCZENIE ELEMENTÓW PRZED ZAŁADOWANIEM NA TACĘ STERYLIZACYJNĄ

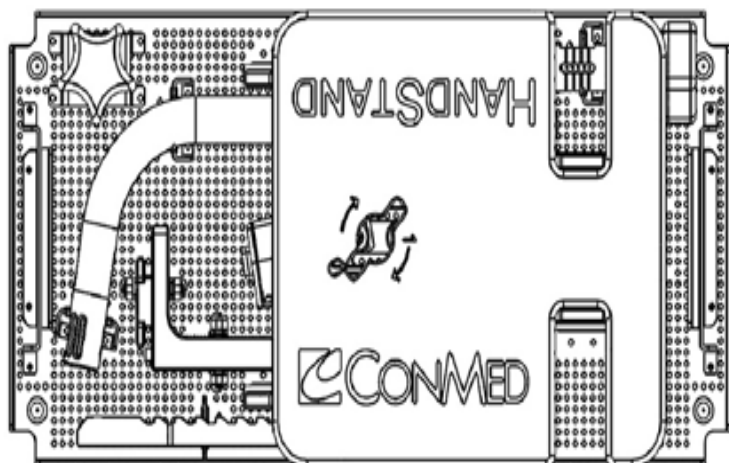
1. W celu wyczyszczenia elementów należy wyjąć je z tacy sterylizacyjnej.
2. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi odpowiedniego czyszczenia i suszenia urządzenia trakcyjnego HandStand™ (HS-TT) przed przygotowaniem do ponownego użycia z zastosowaniem sterylizacji parowej.

PRZYGOTOWANIE TACY DO STERYLIZACJI

1. Załadować tacę wewnętrzną zgodnie z rysunkami 1 i 2 poniżej. Mocowania zabezpieczają zawartość tacy na miejscu podczas transportu i sterylizacji.



Rysunek 1 — Elementy na tacy bez płyty podstawowej

Taca sterylizacyjna HandStand™ firmy CONMED

Rysunek 2 — Elementy na tacy z płytą podstawową

STERYLIZACJA PAROWA

1. Taca do sterylizacji HandStand jest przystosowana do używania z pełnowymiarowym pojemnikiem Aesculap (REF JK442) lub pojemnikiem HandStand (REF INST-C352) oraz odpowiednimi pokrywami i filtrami. Tacę należy sterylizować przy użyciu następujących parametrów:

Metoda	Cykl	Temperatura minimalna	Czas ekspozycji	Czas suszenia
Parowa	Próżnia wstępna	273°F (134°C)	3 minuty	20 minut
Parowa	Próżnia wstępna	270°F (132°C)	3 minuty	20 minut

Najbardziej wymagające obszary sterylizacji znajdują się na środku tacy i dlatego powinny być wykorzystywane do umieszczania wskaźników biologicznych i chemicznych.

OPAKOWANIE I OZNACZENIA

1. Wyrób może zostać użyty tylko wtedy, gdy jego oryginalne opakowanie i oznaczenia są nienaruszone.
2. Jeśli opakowanie zostało otwarte lub zmodyfikowane, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy CONMED lub (w USA) z działem obsługi klienta (pod numerem telefonu 1-866-426-6633).

OBJAŚNIENIA SYMBOLI

Poniżej zamieszczono objaśnienia symboli graficznych używanych do oznaczania produktów firmy CONMED Corporation:

	Przeostoga
	Producent
	Produkt niejałowy
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Chronić przed wilgocią
	Wyłącznie na receptę. Przeostoga: Prawo federalne zezwala na sprzedaż tego wyrobu wyłącznie lekarzowi lub na zamówienie lekarza
	Przedstawiciel w Unii Europejskiej
	Numer katalogowy
	Znak CE

DANE KONTAKTOWE

Aby uzyskać więcej informacji lub zamówić pokaz produktu, należy skontaktować się z regionalnym przedstawicielem handlowym firmy CONMED lub zadzwonić pod numer 1-866-426-6633 (w USA).

CONMED HandStand™ Sterilizasyon Tepsisi

Katalog Numarası	Açıklama	Sterilizasyon Yöntemi
HS-ST	HandStand™ Sterilizasyon Tepsisi	Buhar

AÇIKLAMA

Bir sterilizasyon kabı ve kapağı ile birlikte HandStand Sterilizasyon Tepsisi, buharla sterilizasyon öncesinde, sırasında ve sonrasında HandStand Çekme Kulesinin taşınması ve depolanması için kullanılır. Bu tepsi, tutma plakalı ve sert tabanlı tam boyuttaki Aesculap® (REF JK442) veya CONMED Kap (REF INST-C352) ve uygun kapak ve filtrelerle kullanılmaya uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, Aesculap kap, kapak ve filtre Kullanma Talimatlarına başvurun. Bu tepsi tekrar kullanılabilir olmakla birlikte, tepside onarım veya servis işlemleri yapılmaz.

MALZEME ÖZELLİKLERİ

Uç Tepsisi: Paslanmaz Çelik, Alüminyum ve Silikon

KULLANIM AMACI

HandStand Sterilizasyon Tepsisi, sağlık uzmanı tarafından buharla sterilize edilmesi gereken HandStand Çekme Kulesi bileşenlerini düzenlemek için tasarlanmıştır.

UYARILAR

1. Bu tepsi, içeriğin in situ temizliği için tasarlanmamıştır. Sterilizasyon ve tekrar kullanım öncesinde cihazın ve tepsinin temizliği için tepside bulunan tüm bileşenleri çıkarın.
2. Uç tepsisini aşırı yüklemeyin (yalnızca HandStand Çekme Kulesini yükleyin). Aşırı yükleme buhar akışını önleyebilir, fazla kuruma sürelerine neden olabilir ve kapları güvenli bir şekilde taşınamayacak kadar ağırlaştırabilir. Tepsii yükleme işlemi için AAMI/AORN ve hastane yönergelerine uyun. Kap 25 lbs (11,3 kg) ağırlığını aşmamalıdır.
3. Sterilizasyondan hemen sonra temas yanıklara yol açabilir. Yanıklardan kaçınmak için kullanmadan önce cihazın soğuk olduğundan emin olun.

**ÖNLEMLER**

1. Cihazın kullanılması, temizlenmesi ve sterilizasyonu öncesinde, uygunsa, tüm koruyucu ambalajı cihazdan çıkarın.
2. Hasar görmediğinden emin olmak için sterilizasyondan sonra cihazı inceleyin. Hasar gördüyse cihazı kullanmayın.
3. Sterilizasyon tepsisini veya bileşenlerini düşürmeyin.
4. Tepsii veya cihazı sterilize etmek için güçlü dezenfeksiyon solüsyonları kullanmayın. Tepsi ve cihaz yalnızca nötr pH dengeli deterjan kullanarak temizlenmelidir.
5. Aşındırıcı temizlik maddeleri, metal fırçalar veya aşındırıcı temizlik pedleri kullanmayın. Aşındırıcı ürünlerinin kullanılması tepside kalıcı hasara neden olabilir. Aşındırıcı temizlik maddelerinin veya pedlerin kullanılması garantinin geçersiz olmasına neden olacaktır.

**DEZENFEKSİYON, TEMİZLEME VE STERİLİZASYON YÖNERGELERİ****DEZENFEKSİYON TALİMATLARI İÇİN ALET DEZENFEKSİYON KILAVUZUNA BAKIN.****Sterilizasyon Tepsinin İncelenmesi**

HandStand Sterilizasyon Tepsisi hasarlı olmadığı takdirde sınırsız süre boyunca kullanılabilir. Bu ürünün performansından emin olmak için, her kullanımdan önce kapsamlı bir inceleme yapılmalıdır. Hasarlıysa, tepsii hiçbir şekilde kullanmayın. İnceleme, eğitimli personel tarafından aşağıdaki şekilde yapılmalıdır:

1. Keskin kenarlar, çöküntüler, çatlaklar, kırık kollar veya kırık muhafaza destekleri gibi herhangi bir hasar olmadığından emin olmak için tepsii inceleyin.
2. Korozyon ve oyuk olmadığından emin olmak için tepsii inceleyin.

CONMED HandStand™ Sterilizasyon Tepsisi**MANUEL TEMİZLEME TALİMATLARI**

1. Kontamine ekipmanları kullanırken ve temizlerken, koruyucu kıyafetlerle ilgili evrensel önlemlere uyun.
2. Tepsiyi temizlemeden önce, tüm işlem göstergeleri ve tek kullanımlık kilitler dahil olmak üzere iç tepsiyi kaptan çıkarın ve tüm bileşenleri tepside çıkarın.
3. İç tepsiyi nötr pH dengeli bir deterjanla nemlendirilmiş temiz, yumuşak, aşındırıcı olmayan bir bezle silerek iyice temizleyin.
4. Tüm kan ve kalıntıların giderilmesi için, iç tepsiyi akan musluk suyu altında (minimum sıcaklık 25°C/77°F) minimum 18 litre hacimde su kullanarak en az 3 dakika boyunca durulayın.
5. İç tepside görünür deterjan veya temizlik kalıntıları bulunmadığından emin olun.
6. Deterjan kalıntıları veya birikintinin giderilmesi için, akan deiyonize su altında (minimum sıcaklık 25°C/77°F), iç tepsiyi en az 10 litre hacimde su kullanarak en az 2 dakika boyunca durulayın.
7. Delikler, alet destekleri ve kollar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, yüzeylerde görünür kalıntı belirtisi kalmadığından emin olmak için iç tepsiyi gözle kontrol edin.
8. İç tepsiyi temiz görünüme kadar 4 ile 7 arasındaki adımları tekrarlayın.
9. Temiz, tüy bırakmayan bir havlu kullanarak yüzeyleri kurutun.

OTOMATİK TEMİZLEME TALİMATLARI

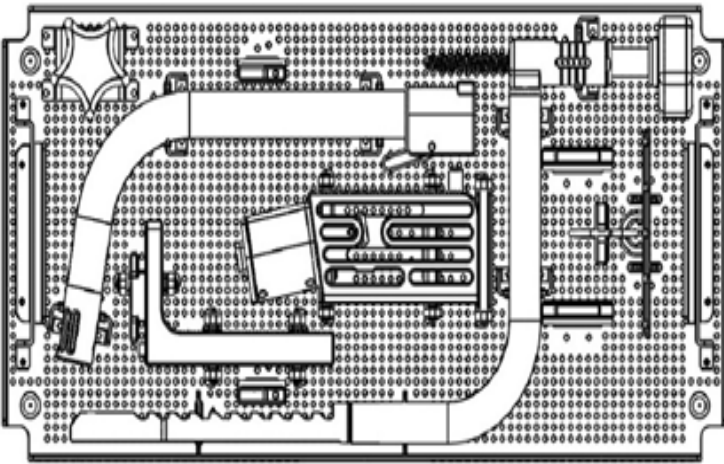
1. Tüm kan ve kalıntıların giderilmesi için, tepsiyi akan su altında (minimum sıcaklık 25°C/77°F) minimum 18 litre hacimde su kullanarak en az 3 dakika boyunca durulayın.
2. Tepsiyi yıkayıcıya/dezenfektana yükleyin ve makine üreticisinin talimatlarına göre makineyi çalıştırın. Nötr pH'lı temizleyici kullanılması önerilir. Sterilizasyon tepsisini üreticinin tavsiyelerine göre temizlemek için yalnızca onaylı solüsyonları kullanın.
3. Yıkayıcıyı/dezenfektanı üreticinin teknik özelliklerine göre çalıştırın. Kurutma döngüsü önerilir ancak gerekli değildir.

STERİLİZASYON TEPSİSİNE YÜKLEMEDEN ÖNCE BİLEŞENLERİ TEMİZLEME

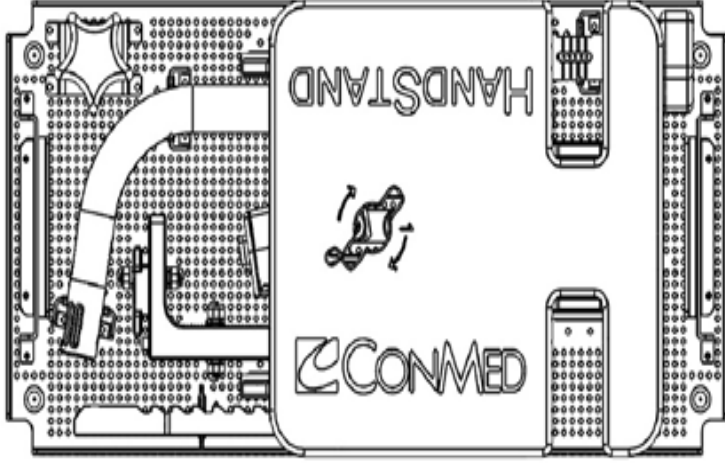
1. Temizlemek için bileşenleri sterilizasyon tepsisinden çıkarın.
2. HandStand™ Çekme Kulesinin (HS-TT) yeniden işleme öncesinde buharlı sterilizasyonla uygun şekilde nasıl temizleneceği ve kurutulacağıyla ilgili üretici talimatlarına uyun.

TEPSİNİN STERİLİZASYON İÇİN HAZIRLANMASI

1. Aşağıdaki Şekil 1 ve 2'ye göre bileşenleri tepsinin içine yükleyin. Destekler, taşıma ve sterilizasyon sırasında bileşenleri yerine sabitler.



Şekil 1 — Tepsideki Bileşenler, Taban Plakası Olmadan

CONMED HandStand™ Sterilizasyon Tepsisi

Şekil 2 — Tepsideki Bileşenler, Taban Plakası ile

BUHARLA STERİLİZASYON

1. HandStand Sterilizasyon Tepsisi, Aesculap tam boyutlu kap (REF JK442) veya HandStand Kap (REF INST-C352) ve uygun kapak ve filtrelerle kullanıma yöneliktir. Tepsiyi aşağıdaki parametreleri kullanarak sterilize edin:

Yöntem	Döngü	Minimum Sıcaklık	Uygulama Süresi	Kuruma Süresi
Buhar	Ön Vakum	273°F (134°C)	3 dakika	20 dakika
Buhar	Ön Vakum	270°F (132°C)	3 dakika	20 dakika

Tepsinin orta kısmı en zorlu sterilizasyon alanıdır ve biyolojik ve kimyasal indikatörlerin yerleştirilmesi için kullanılmalıdır.

AMBALAJ VE ETİKETLER

1. İlk kullanımda, bu alet yalnızca orijinal ambalaj ve etiketler zarar görmemişse kullanılmalıdır.
2. Ambalaj açılmış veya değiştirilmişse, bölgenizdeki CONMED temsilcinize başvurun veya ABD'de Müşteri Hizmetleri Departmanını arayın (1-866-426-6633).

SEMBOLOJİ

Aşağıdakiler, CONMED Corporation ürünlerini etiketlemek için kullanılan grafiksel sembollerin açıklamalarıdır:

	Dikkat
	Üretici
	Steril Değildir
	Ambalajı hasarlıysa kullanmayın
	Kuru Tutun
	Sadece reçeteyle kullanılır, Dikkat: ABD Federal Kanunu bu cihazın satışını bir doktor tarafından veya bir doktorun siparişi üzerine olacak şekilde kısıtlar
	AT TEM
	Katalog Numarası
	CE İşareti

İLETİŞİM BİLGİLERİ

Ayrıntılı bilgi veya ürün tanıtımı için bölge CONMED satış temsilciniz ile irtibata geçin veya ABD'de 1-866-426-6633 numaralı telefonu arayın.

Tavă de sterilizare CONMED HandStand™

Număr de catalog	Descriere	Metodă de sterilizare
HS-ST	Tavă pentru sterilizare HandStand™	Abur

DESCRIERE

În combinație cu un recipient de sterilizare și un capac, tava de sterilizare HandStand se utilizează pentru transportarea și depozitarea turnului de tracțiune HandStand înainte de, în timpul și după sterilizarea cu abur. Această tavă a fost calificată pentru utilizare cu recipiente Aesculap® de mărime full size cu fund solid și plăci de protecție (REF JK442) sau cu recipiente CONMED (REF INST-C352), precum și cu capacele și filtrele aferente. Pentru detalii suplimentare, consultați instrucțiunile de utilizare ale recipientelor, capacelor și filtrelor Aesculap. Deși tava este reutilizabilă, ea nu trebuie depanată sau reparată.

SPECIFICAȚII PRIVIND MATERIALELE

Tavă de introducere: Oțel inoxidabil, aluminiu și silicon

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Tava de sterilizare HandStand este destinată organizării componentelor Turnului de tracțiune HandStand care vor fi sterilizate cu abur de către furnizorul de asistență medicală.

AVERTIZĂRI

1. Această tavă nu este concepută pentru curățarea in situ a conținutului. Îndepărtați toate componentele din tavă atunci când curățați dispozitivul și tava, precum și înainte de sterilizare și reutilizare.
2. Nu supraîncărcați tava de inserție (încărcați numai Turnul de tracțiune HandStand). Supraîncărcarea poate împiedica fluxul aburului, poate cauza intervale de timp de uscare excesive, recipientele devenind prea grele pentru a putea fi manipulate în siguranță. Respectați instrucțiunile AAMI/AORN și îndrumările spitalului pentru încărcarea tăvilor. Recipientul nu trebuie să depășească 25 lb (11,3 kg).
3. Contactul imediat după sterilizare poate provoca arsuri. Asigurați-vă că dispozitivul este rece înainte de manevrare, pentru a evita arsurile.

**MĂSURI DE PRECAUȚIE**

1. Înainte de utilizarea, curățarea și sterilizarea dispozitivului, îndepărtați toate ambalajele de protecție, acolo unde este cazul, de pe dispozitiv.
2. După sterilizare, verificați dispozitivul pentru a vă asigura că acesta nu prezintă defectțiuni. Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.
3. Nu scăpați tava de sterilizare sau componentele.
4. Nu utilizați soluții de dezinfectare puternice pentru a steriliza tava sau dispozitivul. Tava și dispozitivul trebuie curățate utilizând numai detergent cu pH echilibrat.
5. Nu utilizați substanțe de curățare abrazive, perii metalice sau discuri de curățare abrazive. Utilizarea produselor abrazive poate duce la deteriorarea permanentă a tăvilor. Utilizarea substanțelor sau a discurilor de curățare abrazive duce la anularea garanției.

**INDICAȚII PENTRU DEZINFECTARE, CURĂȚARE ȘI STERILIZARE****CONSULTAȚI GHIDUL DE DEZINFECTARE A INSTRUMENTELOR PENTRU INSTRUCȚIUNI DE DEZINFECTARE.****Inspekția tăvii de sterilizare**

Tava de sterilizare HandStand poate fi utilizată un timp nelimitat, dacă nu este deteriorată. Pentru a asigura performanța acestui produs, înainte de fiecare utilizare, trebuie să efectuați o inspecție detaliată. Nu utilizați tava dacă aceasta este deteriorată. Inspectarea trebuie realizată de personal instruit după cum urmează:

1. Inspectați tava pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări precum margini ascuțite, adâncituri, crăpături, mânere rupte sau suporturi de fixare rupte.
2. Inspectați tava pentru a vă asigura că aceasta nu prezintă urme de coroziune și de pete de coroziune.

Tavă de sterilizare CONMED HandStand™

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE MANUALĂ

1. Urmați măsurile de precauție universale pentru îmbrăcăminte de protecție atunci când manipulați și curățați echipamentele contaminate.
2. Înainte de a curăța tava, scoateți tava interioară din container și toate componentele din tavă, inclusiv toți indicatorii de procesare și toate dispozitivele de blocare de unică folosință.
3. Curățați bine tava interioară ștergând-o cu o lavetă curată, moale, neabrazivă, înmuiată într-un detergent neutru, cu pH echilibrat.
4. Clătiți tăvile interioare sub apă de la robinet (temperatură minimă de 25°C/77°F), utilizând un volum minim de 18 litri de apă, timp de minimum 3 minute, după cum este necesar, pentru a îndepărta toate urmele de sânge și reziduurile.
5. Asigurați-vă că la nivelul tăvii interioare nu există urme vizibile de reziduuri de curățare sau detergent.
6. Clătiți tava interioară sub jet de apă deionizată curgătoare (temperatură minimă de 25°C/77°F) utilizând un volum minim de 10 litri de apă, timp de minimum 2 minute, după cum este necesar, pentru a îndepărta reziduurile și detergentul rămas.
7. Inspectați vizual tava interioară pentru a vă asigura că nu există semne vizibile de reziduuri rămase pe suprafețe, inclusiv, dar fără limitare la, perforații, consolele și mânerul instrumentelor.
8. Repetați pașii de la 4 la 7 după cum este necesar, până când tava interioară este vizibil curată.
9. Uscați suprafețele cu un prosop curat, fără scame.

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE AUTOMATĂ

1. Clătiți tava sub flux de apă (temperatură minimă de 25°C/77°F) utilizând un volum minim de 18 litri de apă, timp de minimum 3 minute, după cum este necesar, pentru a îndepărta toate urmele de sânge și reziduurile.
2. Încărcați tava în mașina de spălat/dispozitivul de curățare și procedați conform instrucțiunilor producătorului aparatului. Se recomandă să utilizați o soluție de curățare cu pH neutru. Utilizați numai soluții aprobate pentru curățarea tăvii de sterilizare, conform recomandărilor producătorului.
3. Rulați un ciclu de spălare în mașina de spălat/dispozitivul de curățare, conform specificațiilor producătorului. Se recomandă un ciclu de uscare, deși acesta nu este obligatoriu.

CURĂȚAREA COMPONENTELOR ÎNAINTE DE ÎNCĂRCAREA ÎN TAVA DE STERILIZARE

1. Scoateți componentele din tava de sterilizare pentru curățare.
2. Urmați instrucțiunile producătorului privind curățarea și uscarea adecvate ale Turnului de tracțiune HandStand™ (HS-TT), înainte de reprocesarea folosind sterilizarea cu abur.

PREGĂTIREA TĂVII PENTRU STERILIZARE

1. Încărcați componentele în tavă, conform Figurilor 1 și 2 de mai jos. Suporturile asigură componentele în cursul transportului și sterilizării.

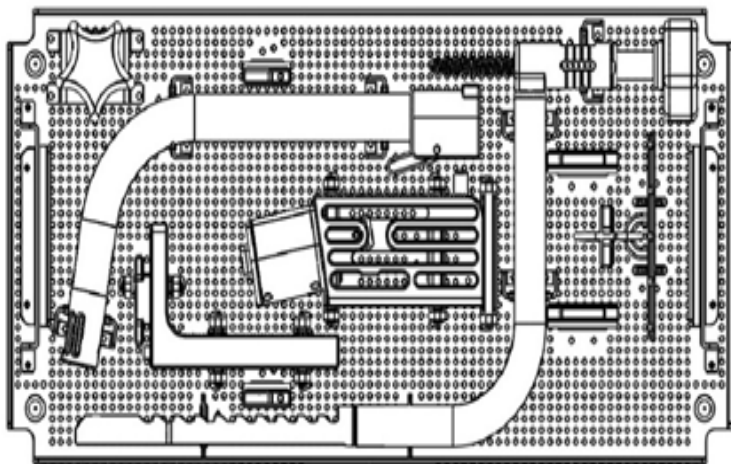


Figura 1 – Componente în tavă fără placă de bază

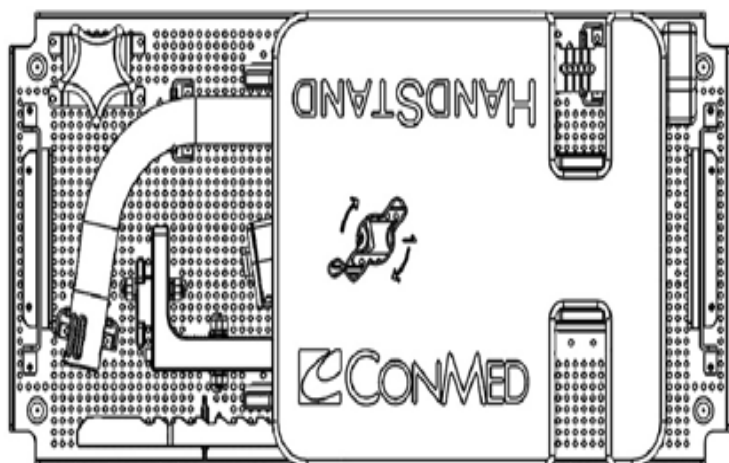
Tavă de sterilizare CONMED HandStand™

Figura 2 – Componente în tavă cu placă de bază

STERILIZAREA CU ABUR

1. Tava de sterilizare HandStand a fost declarată ca fiind adecvată în vederea utilizării cu recipiente Aesculap de dimensiune normală (REF JK442) sau cu recipiente HandStand (REF INST-C352), precum și cu capacele și filtrele aferente. Sterilizați tava folosind următorii parametri:

Metodă	Ciclu	Temperatură minimă	Timp de expunere	Timp de uscare
Abur	Previdare	273°F (134°C)	3 minute	20 minute
Abur	Previdare	270°F (132°C)	3 minute	20 minute

Centrul tăvii este zona cel mai greu de sterilizat și trebuie folosit pentru poziționarea indicatorilor biologici și chimici.

AMBALARE ȘI ETICHETARE

1. La prima utilizare, acest dispozitiv trebuie folosit numai dacă ambalajul original și etichetele sunt intacte.
2. Dacă ambalajul a fost deschis sau modificat, contactați reprezentanța CONMED sau, în S.U.A., contactați Departamentul de relații cu clienții (1-866-426-6633).

SIMBOLURI

În continuare sunt descrise simbolurile grafice utilizate pe etichetele produselor CONMED Corporation:

	Atenție
	Producător
	Nesteril
	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
	A se feri de umiditate
	Eliberare exclusiv pe bază de prescripție medicală, atenție: Legea federală restricționează vânzarea acestui dispozitiv exclusiv medicilor sau la recomandarea unui medic
	REP CE
	Număr de catalog
	Marcaj CE

INFORMAȚII DE CONTACT

Pentru mai multe informații sau o demonstrație a utilizării produsului, contactați reprezentanța de vânzări CONMED regională sau sunați la 1-866-426-6633 în Statele Unite.

صينية التعقيم CONMED HandStand™

طريقة التعقيم	الوصف	رقم الكتالوج
البخار	صينية تعقيم HandStand™	HS-ST

الوصف

إلى جانب حاوية و غطاء التعقيم، تُستخدم صينية التعقيم HandStand لنقل وتخزين جهاز شد الأطراف HandStand قبل التعقيم بالبخار وفي أثنائه وبعده. وقد تم تاهيل هذه الصينية لاستخدامها مع حاوية Aesculap® كاملة الحجم ذات القيعان الصلبة والمزودة بلوحات احتجاز (الرقم المرجعي JK442) أو حاوية CONMED (الرقم المرجعي INST-C352)، والغطاء والفلتر المناسبة. راجع تعليمات الاستخدام الخاصة بحاوية و غطاء و فلتر Aesculap للحصول على مزيد من التفاصيل. وبالرغم من أن هذه الصينية قابلة لإعادة الاستخدام، فهي لا تحتاج إلى صيانة أو إصلاح.

مواصفات المواد

صينية التنظيم: فولاذ مقاوم للصدأ، وألومنيوم، وسيليكون

الغرض من الاستخدام

تُستخدم صينية التعقيم HandStand لتنظيم مكونات جهاز شد الأطراف HandStand المطلوب تعقيمها بالبخار بواسطة مقدم الرعاية الصحية.

تحذيرات

- هذه الصينية غير مصممة لتنظيف المحتويات في الموقع. أزل جميع المكونات الموجودة في الصينية لتنظيف الجهاز والصينية قبل التعقيم وإعادة الاستخدام.
- لا تضع كميات زائدة من الأدوات في صينية تنظيم الأدوات (ضع جهاز شد الأطراف HandStand فقط). قد تحول الكميات الزائدة دون تدفق البخار وتزيد من الوقت المستغرق في التجفيف وتجعل الحاويات ثقيلة للغاية ويصعب حملها بأمان. اتبع AAMI/AORN وتوجيهات المستشفيات لملء الصواني. وينبغي ألا يتجاوز ثقل الحاوية 25 رطلاً (11.3 كجم).
- قد يتسبب اللمس بعد التعقيم مباشرة في الإصابة بحروق. تأكد من أن الجهاز بارد قبل لمسه لتجنب التعرض لحروق.

تدابير وقائية

- قبل استخدام الجهاز وتنظيفه وتعقيمه، أزل التغليف الواقي بالكامل من الجهاز، إن أمكن.
- افحص الجهاز بعد التعقيم للتأكد من عدم وجود تلف. لا تستخدم الجهاز إذا كان منضرراً.
- لا تُسقط صينية التعقيم أو المكونات.
- لا تستخدم محاليل تطهير قوية لتعقيم الصينية أو الجهاز. ينبغي تنظيف الصينية والجهاز باستخدام منظف بدرجة حموضة متعادلة فقط.
- لا تستخدم منظفات كاشطة أو فرشاة معدنية أو مسحات تنظيف كاشطة. إن استخدام المنتجات الكاشطة قد يسبب تلفاً دائماً بالصينية. إن استخدام المنظفات أو المسحات الكاشطة سيؤدي إلى الاستبعاد من الضمان.

توجيهات التطهير والتنظيف والتعقيم

راجع دليل تطهير الأدوات لمعرفة تعليمات التطهير.

فحص صينية التعقيم

يمكن استخدام صينية التعقيم HandStand لأجل غير مسمى بشرط سلامتها من التلف. لضمان أداء هذا المنتج، يجب إجراء فحص دقيق قبل كل استخدام. لا تستخدم الصينية إذا كانت تالفة بأي شكل من الأشكال. يجب إجراء الفحص من قبل عاملين مدربين على النحو التالي:

- افحص الصينية للتأكد من خلوها من أي أضرار مثل الحواف الحادة، أو الخدوش، أو الشقوق، أو كسر بالمقابض أو كسر بحوامل الأدوات.
- افحص الصينية للتأكد من خلوها من التآكل والتقر.

تعليمات التنظيف اليدوي

1. اتبع التدابير الوقائية العامة الخاصة بالملابس الواقية عند التعامل مع الجهاز الملوث وتنظيفه.
2. أزل الصينية الداخلية من الحاوية، وجميع المكونات من الصينية، قبل تنظيف الصينية، بما في ذلك جميع مؤشرات العمليات والأقفال المخصصة للاستخدام مرة واحدة.
3. نظّف الصينية الداخلية جيداً بالمسح باستخدام قطعة قماش نظيفة وناعمة وغير كاشطة ومبللة بمنظف ذي درجة حموضة متعادلة.
4. اشطف الصينية الداخلية تحت ماء الصنبور الجاري (بدرجة حرارة 25° مئوية/77° فهرنهايت كحد أدنى) باستخدام ما لا يقل عن 18 لترًا من الماء لمدة لا تقل عن 3 دقائق من أجل إزالة جميع آثار الدماء والبقايا.
5. تأكد بالروية من خلو الصينية الداخلية من بقايا المنظف أو عملية التنظيف.
6. اشطف الصينية الداخلية تحت ماء جارٍ منزوع الأيونات (بدرجة حرارة 25° مئوية/77° فهرنهايت كحد أدنى) باستخدام ما لا يقل عن 10 لترات من الماء لمدة لا تقل عن 3 دقائق من أجل إزالة بقايا المنظف.
7. افحص الصينية الداخلية بالنظر للتأكد من عدم وجود علامات على بقايا مرئية متبقية على الأسطح بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الانتقابات وحوامل الأدوات والمقابض.
8. كرر الخطوات من 4 إلى 7 حسب الحاجة حتى تبدو الصينية الداخلية نظيفة عند فحصها بالنظر.
9. جفف الأسطح باستخدام منشفة نظيفة وخالية من الوبر.

تعليمات التنظيف الآلي

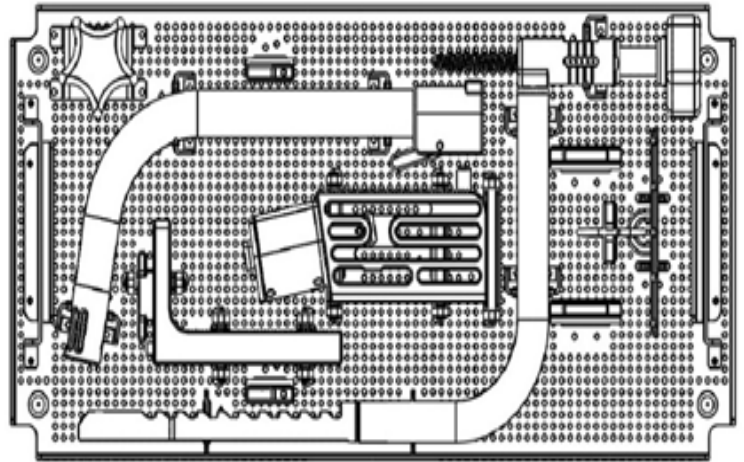
1. اشطف الصينية تحت ماء جارٍ (بدرجة حرارة 25° مئوية/77° فهرنهايت كحد أدنى) باستخدام ما لا يقل عن 18 لترًا من الماء لمدة لا تقل عن 3 دقائق من أجل إزالة جميع آثار الدماء والبقايا.
2. ضع الصينية في الغسالة/جهاز التعقيم وابدأ التشغيل وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة للماكينة. يُوصى باستخدام منظف ذي درجة حموضة متعادلة. استخدم محاليل معتمدة فقط لتنظيف صينية التعقيم وفقًا لتوصيات الشركة المصنعة.
3. شغل الغسالة/جهاز التعقيم وفقًا لمواصفات الشركة المصنعة. يوصى بتشغيل دورة تجفيف واحدة ولكن لا يُشترط ذلك.

تنظيف المكونات قبل وضعها في صينية التعقيم

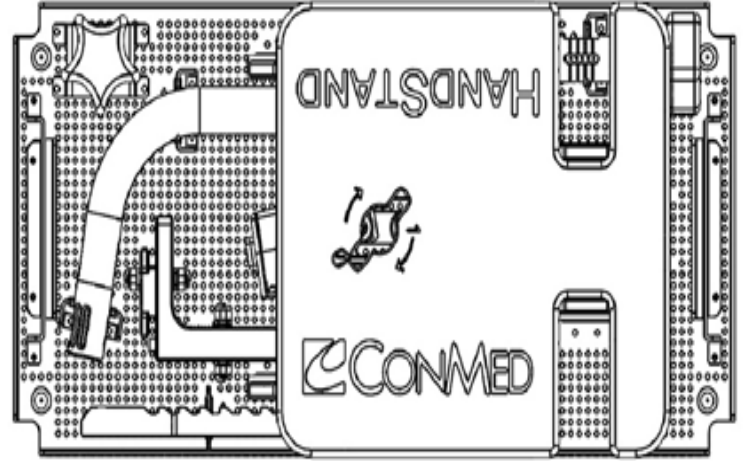
1. أزل المكونات من صينية التعقيم للتنظيف.
2. اتبع تعليمات الشركة المصنعة بشأن طريقة تنظيف جهاز شد الأطراف (HS-TT) HandStand™ وتعجف بطريفة سليمة قبل إعادة المعالجة باستخدام التعقيم البخار.

تحضير الصينية للتعقيم

1. ضع المكونات داخل الصينية كما هو موضح في الشكلين 1 و2 بالأسفل. تثبت الحوامل المكونات في أماكنها أثناء النقل والتعقيم.



الشكل 1 - المكونات في الصينية بدون لوحة القاعدة



الشكل 2 - المكونات في الصينية مع لوحة القاعدة

التعقيم بالبخار

1. لقد تم إثبات ملائمة صينية التعقيم HandStand للاستخدام مع حاوية Aesculap كاملة الحجم (الرقم المرجعي JK442) أو حاوية HandStand (الرقم المرجعي INST-C352)، بالإضافة إلى الأغشية والفلاتر المناسبة. وعقّم الصينية باستخدام الإعدادات التالية:

وقت التجفيف	وقت التعقيم	الحد الأدنى لدرجة الحرارة	الدورة	الطريقة
20 دقائق	3 دقائق	273° فهرنهايت (134° مئوية)	التفريغ الهوائي المُسبق	البخار
20 دقائق	3 دقائق	270° فهرنهايت (132° مئوية)	التفريغ الهوائي المُسبق	البخار

إن مركز الصينية هو أكثر مناطق التعقيم تحديًا وينبغي استخدامه لوضع المؤشرات البيولوجية والكيميائية.

العيوات والملصقات التوضيحية

1. عند الاستخدام الأولي لهذا الجهاز، ينبغي ألا يُستخدم إلا إذا كانت العبوة الأصلية والملصقات بحالة سليمة.
2. إذا كانت العبوة قد تعرضت للفتح أو التغيير، فتواصل مع ممثل شركة CONMED المحلي لديك، أو إذا كنت في الولايات المتحدة فتواصل مع قسم خدمة العملاء على الرقم (1-866-426-6633).

الرموز

يرد فيما يلي وصف الرموز التوضيحية المستخدمة على ملصق منتجات CONMED Corporation:

	تنبيه
	الشركة المصنعة
	غير معقم
	لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة
	يُحفظ جافاً
	لا يُستخدم إلا بوصفة طبية، تنبيه: يحظر القانون الفيدرالي بيع هذا الجهاز إلا بواسطة طبيب أو بطلب منه
	ممثل الاتحاد الأوروبي
	رقم الكتالوج
	علامة CE

معلومات الاتصال

لمعرفة المزيد من المعلومات أو لاستعراض أحد المنتجات، تواصل مع ممثل مبيعات CONMED الإقليمي لديك أو اتصل على الرقم 1-866-426-6633 داخل الولايات المتحدة.

Стерилизационный лоток CONMED HandStand™

Номер по каталогу	Описание	Метод стерилизации
HS-ST	Стерилизационный лоток HandStand™	Пар

ОПИСАНИЕ

В сочетании с контейнером для стерилизации и крышкой стерилизационный лоток HandStand используется для транспортировки и хранения тракционной стойки HandStand перед стерилизацией паром, во время и после нее. Этот лоток был квалифицирован для использования с полноразмерным контейнером Aescular® с глухим дном с удерживающими пластинами (КОД JK442) или контейнером CONMED (КОД INST-C352) с соответствующими крышками и фильтрами. См. инструкцию по применению контейнера, крышки и фильтра Aescular, чтобы получить дополнительные сведения. Хотя этот лоток пригоден для многократного использования, его обслуживание и ремонт не производится.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТЕРИАЛА

Вставной лоток: нержавеющая сталь, алюминий и силикон

НАЗНАЧЕНИЕ

Стерилизационный лоток HandStand предназначен для размещения компонентов тракционной стойки HandStand, которые стерилизует паром поставщик услуг здравоохранения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Этот лоток не предназначен для очистки содержимого in situ. Извлеките все компоненты, содержащиеся в лотке, для очистки устройства и лотка перед стерилизацией и повторным использованием.
2. Не перегружайте вставной лоток (загружайте только тракционную стойку HandStand). Избыточная загрузка может препятствовать прохождению пара, чрезмерно увеличивать время сушки и приводить к тому, что контейнеры станут слишком тяжелыми для безопасной работы с ними. Соблюдайте указания AAMI/AORN и больницы по загрузке лотков. Вес контейнера не должен превышать 25 фунтов (11,3 кг).
3. Непосредственный контакт сразу после стерилизации может привести к ожогу. Перед работой с устройством во избежание ожогов убедитесь, что оно остыло.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Перед использованием, очисткой и стерилизацией устройства снимите защитную упаковку, если применимо, с устройства.
2. Осмотрите устройство после стерилизации, чтобы убедиться, что оно не повреждено. Не используйте устройство при наличии повреждений.
3. Не роняйте лоток для стерилизации или его компоненты.
4. Не используйте сильные дезинфицирующие растворы для стерилизации лотка или устройства. Лоток и устройство следует чистить только нейтральным моющим средством, сбалансированным по pH.
5. Не используйте абразивные чистящие средства, металлические щетки или абразивные чистящие подушечки. Использование абразивных материалов может привести к необратимому повреждению лотка. Использование абразивных чистящих средств или подушечек приведет к аннулированию гарантии.



РУКОВОДСТВО ПО ДЕЗИНФЕКЦИИ, ОЧИСТКЕ И СТЕРИЛИЗАЦИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ДЕЗИНФЕКЦИИ СМ. В РУКОВОДСТВЕ ПО ДЕЗИНФЕКЦИИ ИНСТРУМЕНТА.

Проверка стерилизационного лотка

Стерилизационный лоток HandStand может использоваться неограниченное время, если не поврежден. Для обеспечения эксплуатационных характеристик данного изделия перед каждым его использованием необходимо проводить тщательную проверку. Не используйте лоток при наличии любых повреждений. Проверка должна проводиться обученным персоналом следующим образом.

1. Осмотрите лоток, чтобы убедиться в отсутствии повреждений, таких как острые края, вмятины, трещины, сломанные ручки или сломанные удерживающие скобы.
2. Осмотрите лоток, чтобы убедиться в отсутствии коррозии и точечной коррозии.

Стерилизационный лоток CONMED HandStand™

ИНСТРУКЦИИ ПО РУЧНОЙ ОЧИСТКЕ

1. Соблюдайте стандартные меры предосторожности в отношении спецодежды при работе и очистке загрязненного оборудования.
2. Извлеките внутренний лоток из контейнера и все продукты из лотка перед очисткой лотка, включая все индикаторы процесса и одноразовые замки.
3. Тщательно очистите внутренний лоток, протерев его чистой, мягкой, неабразивной тканью, смоченной нейтральным моющим средством, сбалансированным по pH.
4. Промойте внутренние лотки под струей воды из-под крана (минимальная температура 25°C/77°F), используя минимум 18 литров воды в течение минимум 3 минут, чтобы смыть все следы крови и загрязнений.
5. Проверьте визуально, что на внутреннем лотке нет остатков моющего или чистящего средства.
6. Промойте внутренний лоток проточной деионизированной водой (минимальная температура 25°C/77°F), используя минимальный объем воды 10 литров в течение не менее 2 минут.
7. Осмотрите внутренний лоток, чтобы убедиться в том, что на поверхности не осталось видимых следов загрязнений, включая, помимо прочего, перфорацию, скобы и рукоятки инструментов.
8. Повторяйте шаги с 4 по 7 по мере необходимости, пока внутренний лоток не станет визуально чистым.
9. Высушите поверхности чистым безворсовым полотенцем.

ИНСТРУКЦИИ ПО АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКЕ

1. Промойте лоток под струей воды (минимальная температура 25°C/77°F), используя минимум 18 литров воды в течение минимум 3 минут, чтобы смыть все следы крови и загрязнений.
2. Загрузите лоток в мойку-дезинфектор и действуйте согласно инструкциям изготовителя. Рекомендуется использовать чистящее средство с нейтральным значением pH. Используйте только одобренные растворы для очистки стерилизационного лотка, согласно рекомендациям изготовителя.
3. Запустите мойку-дезинфектор в соответствии со спецификациями изготовителя. Цикл сушки рекомендуется, но не является обязательным.

ОЧИСТКА КОМПОНЕНТОВ ПЕРЕД ЗАГРУЗКОЙ В СТЕРИЛИЗАЦИОННЫЙ ЛОТК

1. Извлеките компоненты из стерилизационного лотка для очистки.
2. Перед повторной обработкой с использованием паровой стерилизации следуйте инструкциям изготовителя по правильной очистке и сушке тракционной стойки HandStand™ (HS-TT).

ПОДГОТОВКА ЛОТКА ДЛЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ

1. Загрузите компоненты в лоток в соответствии с рисунками 1 и 2 ниже. Кронштейны обеспечивают надежную фиксацию компонентов во время транспортировки и стерилизации.

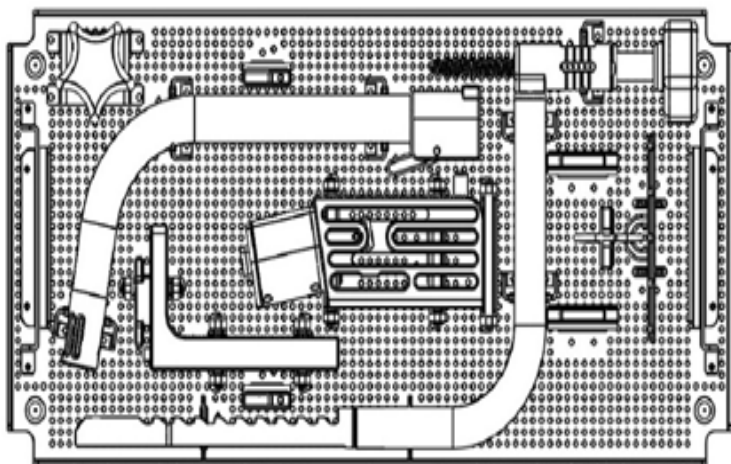


Рисунок 1 — Компоненты в лотке без опорной пластины

Стерилизационный лоток CONMED HandStand™

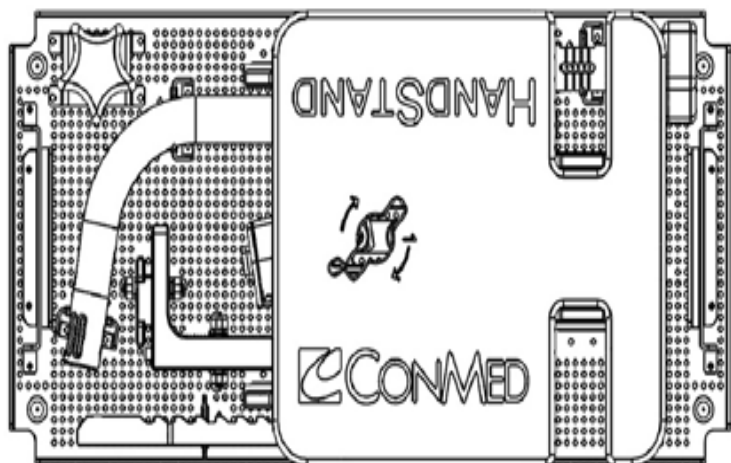


Рисунок 2 — Компоненты в лотке с опорной пластиной

ПАРОВАЯ СТЕРИЛИЗАЦИЯ

1. Стерилизационный лоток HandStand был квалифицирован для использования с контейнерами Aescular полного размера (КОД JK442) или контейнером HandStand (КОД INST-C352) и соответствующими крышками и фильтрами. Стерилизуйте лоток, используя следующие параметры.

Метод	Цикл	Минимальная температура	Время воздействия	Время сушки
Пар	Форвакуум	273°F (134°C)	3 минут	20 минут
Пар	Форвакуум	270°F (132°C)	3 минут	20 минут

Центр лотка является наиболее сложной зоной стерилизации и должен использоваться для размещения биологических и химических индикаторов.

УПАКОВКА И МАРКИРОВКА

1. При первом использовании изделие можно использовать только в том случае, если оригинальная упаковка и маркировка не повреждены.
2. Если упаковка была вскрыта или подвергалась изменениям, обращайтесь к своему местному представителю по продажам CONMED или в отдел обслуживания клиентов (1-866-426-6633), если находитесь в США.

СИМВОЛЫ

Ниже приведены описания графических символов, используемых для маркировки изделий корпорации CONMED:

	Внимание!
	Изготовитель
	Не стерильно
	Не использовать в случае повреждения упаковки
	Беречь от влаги
	Только по рецепту, внимание: согласно федеральному закону продажа данного прибора допускается только врачом или по его назначению
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Номер по каталогу
	Маркировка CE

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Для получения дополнительной информации или демонстрации устройства обратитесь к вашему региональному торговому представителю CONMED либо позвоните по телефону 1-866-426-6633 в США.

Kutija za sterilizaciju CONMED HandStand™

Kataloški broj	Opis	Metoda sterilizacije
HS-ST	Kutija za sterilizaciju HandStand™	Para

OPIS

U kombinaciji sa spremnikom i poklopcem za sterilizaciju kutija za sterilizaciju HandStand upotrebljava se za transport i pohranu naprave za trakciju HandStand prije, tijekom i nakon sterilizacije parom. Kutija ispunjava uvjete za uporabu sa spremnikom Aesculap® pune veličine sa čvrstim dnom i pločama za držanje (REF JK442) ili spremnikom CONMED (REF INST-C352) i odgovarajućim poklopcem i filtrima. Dodatne informacije potražite u uputama za uporabu za spremnik, poklopac i filter Aesculap. Iako je kutija predviđena za višekratnu uporabu, ona se ne servisira i ne popravlja.

SPECIFIKACIJE MATERIJALA

Kutija za umetanje: nehrđajući čelik, aluminij i silikon

NAMJENA

Kutija za sterilizaciju HandStand namijenjena je za organiziranje dijelova naprave za trakciju HandStand za sterilizaciju parom koju provodi zdravstveni djelatnik.

UPOZORENJA

1. Kutija nije predviđena za čišćenje sadržaja in situ. Prije sterilizacije i ponovne uporabe izvadite sve dijelove proizvoda iz kutije kako biste očistili proizvod i kutiju.
2. Nemojte pretrpavati kutiju za umetanje (u nju stavite samo napravu za trakciju HandStand). Pretrpavanjem se može smanjiti protok pare i produžiti sušenje, a spremnici mogu postati preteški za sigurno rukovanje. Slijedite smjernice organizacije AAMI/AORN i bolničke smjernice za punjenje kutije. Spremnik ne smije biti teži od 25 lb (11,3 kg).
3. Dodirivanje proizvoda neposredno nakon sterilizacije može uzrokovati opekline. Prije rukovanja pobrinite se da se proizvod ohladi kako biste izbjegli opekline.

**MJERE OPREZA**

1. Prije uporabe, čišćenja i sterilizacije proizvoda u cijelosti uklonite zaštitno pakiranje s proizvoda, ako je primjenjivo.
2. Nakon sterilizacije pregledajte proizvod kako biste provjerili da nije oštećen. Nemojte upotrebljavati proizvod ako je oštećen.
3. Pripazite da vam kutija za sterilizaciju ili dijelovi ne ispadnu iz ruku.
4. Za sterilizaciju kutije ili proizvoda nemojte upotrebljavati jake otopine za dezinfekciju. Kutija i proizvodi smiju se čistiti isključivo s pomoću neutralnih sredstava za čišćenje neutralne pH vrijednosti.
5. Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, metalne četke ni abrazivne spužvice za čišćenje. Uporabom abrazivnih proizvoda možete trajno oštetiti kutiju. Uporaba abrazivnih sredstava za čišćenje ili spužvica poništava jamstvo.

**SMJERNICE ZA DEZINFICIRANJE, ČIŠĆENJE I STERILIZACIJU****UPUTE ZA DEZINFICIRANJE POTRAŽITE U VODIČU ZA DEZINFICIRANJE INSTRUMENATA.****Pregled kutije za sterilizaciju**

Kutija za sterilizaciju HandStand može se upotrebljavati neograničeno dugo ako nije oštećena. Kako biste provjerili je li proizvod upotrebljiv, prije svake ga uporabe temeljito pregledajte. Kutiju nemojte upotrebljavati ako je na bilo koji način oštećena. Pregled mora provoditi obučeno osoblje na sljedeći način:

1. Pregledajte kutiju kako biste provjerili da na njoj nema oštećenja, npr. oštih rubova, udubljenja, pukotina, slomljenih ručki ili slomljenih pregrada.
2. Pregledajte kutiju kako biste provjerili da na njoj nema korozije ni točkaste korozije.

Kutija za sterilizaciju CONMED HandStand™**UPUTE ZA RUČNO ČIŠĆENJE**

1. Slijedite općenite mjere opreza za zaštitnu odjeću pri rukovanju kontaminiranom opremom i njezinom čišćenju.
2. Prije čišćenja kutije izvadite unutrašnju ladicu iz spremnika i sve dijelove iz kutije, uključujući sve indikatore postupka i brave za jednokratnu upotrebu.
3. Unutrašnju ladicu temeljito obrišite čistom, mekom, neabrazivnom krpom navlaženom sredstvom za čišćenje neutralne pH vrijednosti.
4. Unutrašnju ladicu isperite tekućom vodom iz slavine (temperature najmanje 25 °C / 77 °F) uz volumen vode od najmanje 18 litara najmanje tri minute kako biste uklonili sve tragove krvi i nečistoća.
5. Provjerite da na unutrašnjoj ladici nema vidljivih ostataka sredstva za čišćenje.
6. Unutrašnju ladicu isperite tekućom deioniziranom vodom (temperature najmanje 25 °C / 77 °F) uz volumen vode od najmanje 10 litara najmanje dvije minute kako biste uklonili tragove sredstva za čišćenje ili nečistoće.
7. Unutrašnju ladicu pregledajte kako biste provjerili da na njoj nema vidljivih nečistoća na površinama, uključujući, između ostalog, perforacije, držače za instrumente i ručke.
8. Po potrebi ponavljajte korake od četvrtog do sedmog dok unutrašnja ladica ne bude vidljivo čista.
9. Obrišite površine čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.

UPUTE ZA AUTOMATIZIRANO ČIŠĆENJE

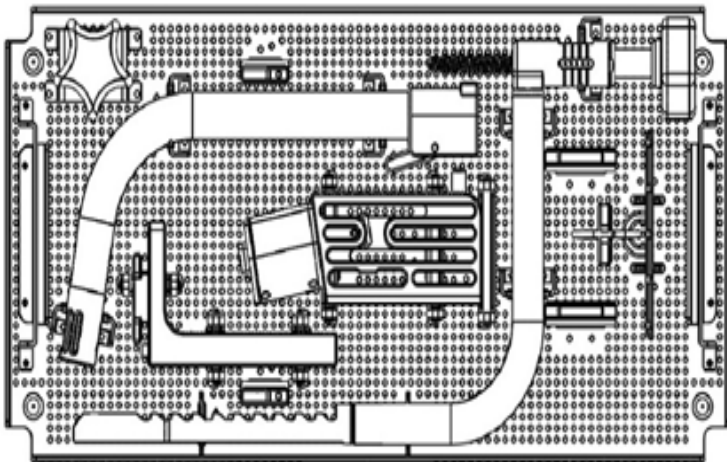
1. Isperite kutiju tekućom vodom (temperature najmanje 25 °C / 77 °F) uz volumen vode od najmanje 18 litara tijekom najmanje tri minute kako biste uklonili sve tragove krvi i nečistoća.
2. Postavite kutiju u stroj za pranje/dezinfekciju i rukujte njime prema uputama proizvođača stroja. Preporučuje se uporaba sredstva za čišćenje neutralne pH vrijednosti. Upotrebljavajte samo odobrene otopine za čišćenje kutije za sterilizaciju prema uputama proizvođača.
3. Pokrenite stroj za pranje/dezinfekciju prema specifikacijama proizvođača. Preporučuje se ciklus sušenja, no on nije neophodan.

ČIŠĆENJE DIJELOVA PRIJE POSTAVLJANJA U KUTIJU ZA STERILIZACIJU

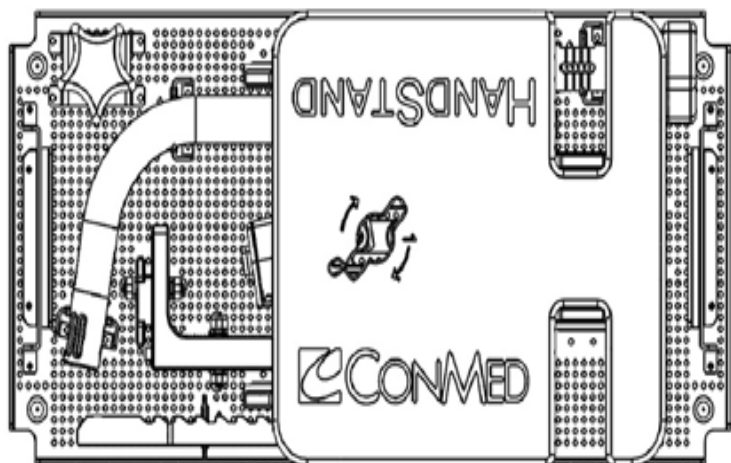
1. Kako biste očistili dijelove, izvadite ih iz kutije za sterilizaciju.
2. Slijedite upute proizvođača za pravilno čišćenje i sušenje naprave za trakciju HandStand™ (HS-TT) prije ponovne obrade s pomoću sterilizacije parom.

PRIPREMA KUTIJE ZA STERILIZACIJU

1. Postavite dijelove u kutiju prema slikama 1. i 2. u nastavku. Držači služe za držanje dijelova na mjestu tijekom transporta i sterilizacije.



Slika 1. – Dijelovi u kutiji bez ploče postolja

Kutija za sterilizaciju CONMED HandStand™

Slika 2. – Dijelovi u kutiji s pločom postolja

STERILIZACIJA PAROM

1. Kutija za sterilizaciju HandStand ispunjava uvjete za uporabu sa spremnikom Aesculap pune veličine (Ref. br. JK442) ili spremnikom HandStand (Ref. br. INST-C352) te odgovarajućim poklopcem i filtrima. Kutiju sterilizirajte primjenom sljedećih parametara:

Metoda	Ciklus	Minimalna temperatura	Vrijeme izlaganja	Vrijeme sušenja
Para	Predvakuumska sterilizacija	273 °F (134 °C)	3 minute	20 minuta
Para	Predvakuumska sterilizacija	270 °F (132 °C)	3 minute	20 minuta

Sredina kutije najzahtjevnije je područje za sterilizaciju i na njemu je potrebno postaviti biološke i kemijske indikatore.

PAKIRANJE I NALJEPNICE

1. Pri prvoj uporabi ovaj se proizvod smije upotrebljavati samo ako su originalno pakiranje i naljepnice netaknuti.
2. Ako je pakiranje otvoreno ili preinačeno, obratite se lokalnom predstavniku društva CONMED, a u SAD-u odjelu službe za korisnike (1-866-426-6633).

SIMBOLI

U nastavku su opisi grafičkih simbola kojima se označavaju proizvodi društva CONMED Corporation:

	Oprez
	Proizvođač
	Nesterilno
	Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno
	Čuvajte na suhom mjestu
	Samo na recept, oprez: prema saveznom zakonu SAD-a ovaj proizvod smiju prodavati samo liječnici ili se on prodaje samo po njihovu nalogu
	PREDSTAVNIK U EUROPSKOJ ZAJEDNICI
	Kataloški broj
	Oznaka CE

PODACI ZA KONTAKT

Za više informacija ili demonstraciju proizvoda obratite se regionalnom prodajnom predstavniku društva CONMED ili nazovite 1-866-426-6633 u SAD-u.

Sterilizační zásobník HandStand™ CONMED

Katalogové číslo	Popis	Způsob sterilizace
HS-ST	Sterilizační zásobník HandStand™	Pára

POPIS

Ve spojení se sterilizační nádobou a víkem se sterilizační zásobníky HandStand používají k přepravě a skladování trakční věže HandStand před sterilizací párou, v jejím průběhu a po jejím dokončení. Tento zásobník byl schválen pro použití s nádobou Aesculap® v plné velikosti s pevným dnem s retenčními destičkami (REF JK442) nebo nádobou CONMED (REF INST-C352) s příslušným víkem a filtry. Další podrobnosti naleznete v návodu k použití nádoby, víka a filtru Aesculap. Přestože je tento zásobník určen k opakovanému použití, nebude prováděna jeho údržba ani opravy.

TECHNICKÉ ÚDAJE MATERIÁLU

Vkládací zásobník: Nerezová ocel, hliník a silikon

URČENÉ POUŽITÍ

Sterilizační zásobník HandStand je určen k uspořádání součástí trakční věže HandStand, které mají být poskytovatelem zdravotní péče sterilizovány párou.

VAROVÁNÍ

1. Tento zásobník není navržen pro čištění obsahu in situ. Vyjměte všechny součásti obsažené v zásobníku tak, aby součásti a zásobník mohly být před sterilizací a opětovným použitím vyčištěny.
2. Vkládací zásobník nepřetěžujte (vkládejte pouze trakční věž HandStand). Nadměrné zaplnění zásobníku může vést ke zhoršení proudění páry, příliš dlouhé době schnutí, nadměrnému zvýšení hmotnosti nádob a znesnadnění bezpečné manipulace. Při vkládání nástrojů do zásobníku postupujte dle normy AAMI/AORN a pokynů nemocničního zařízení. Hmotnost nádoby nesmí překročit 25 liber (11,3 kg).
3. Okamžitý kontakt po sterilizaci může způsobit popáleniny. Před manipulací se ujistěte, že je zařízení studené, aby nedošlo k popálení.

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

1. Před použitím, čištěním a sterilizací zdravotnického prostředku sejměte ze zdravotnického prostředku všechny ochranné obaly, pokud jsou přítomny.
2. Po sterilizaci zdravotnický prostředek prohlédněte, zda nedošlo k jeho poškození. Pokud je zdravotnický prostředek poškozený, nepoužívejte ho.
3. Sterilizační zásobník ani součásti nesmíte upustit.
4. Nepoužívejte ke sterilizaci zásobníku nebo zdravotnického prostředku silné dezinfekční roztoky. Zásobník a zdravotnický prostředek je možné čistit pouze pomocí neutrálního čisticího prostředku s vyváženým pH.
5. Nepoužívejte abrazivní čističe, kovové kartáče ani abrazivní čisticí houbičky. Použití abrazivních produktů může způsobit trvalé poškození zásobníků. Použití abrazivních čističů nebo houbiček povede k propadnutí záruky.

**POKYNY PRO DEZINFEKCI, ČIŠTĚNÍ A STERILIZACI****POKYNY PRO DEZINFEKCI NALEZNETE V NÁVODU K DEZINFEKCI.****Prohlídka sterilizačního zásobníku**

Sterilizační zásobník HandStand je možné používat neomezeně dlouho, nedojde-li k jeho poškození. Pro zajištění správné funkce tohoto produktu je nutné před každým použitím provést jeho důkladnou prohlídku. Nepoužívejte zásobník, je-li jakkoli poškozen. Prohlídku musí provádět vyškolení pracovníci následujícím způsobem:

1. Prohlédněte zásobník a ujistěte se, že není žádným způsobem poškozen, například zda se na něm nevyskytují ostré okraje, zuby, praskliny, ulomená madla nebo zlomené držáky bezpečnostního krytu.
2. Prohlédněte zásobník, zda nevykazuje známky koroze a neobsahuje stopy po důlkové korozi.

Sterilizační zásobník HandStand™ CONMED**POKYNY PRO RUČNÍ ČIŠTĚNÍ**

1. Při manipulaci a čištění kontaminovaných zdravotnických prostředků se řiďte všeobecnými preventivními opatřeními týkajícími se ochranných oděvů.
2. Před čištěním zásobníku vyjměte vnitřní zásobník z nádoby a všechny součásti ze zásobníku včetně všech indikátorů procesu a jednorázových uzávěrů.
3. Důkladně očistěte vnitřní zásobník otřením pomocí čisté, měkké, neabrazivní utěrky navlhčené v neutrálním čisticím prostředku s vyváženým pH.
4. Oplachujte vnitřní zásobník pod tekoucí kohoutkovou vodou (o minimální teplotě 25 °C/77 °F) s použitím minimálně 18 litrů vody po dobu alespoň 3 minut, aby došlo k odstranění všech stop krve a nečistot.
5. Dbejte, aby na vnitřním zásobníku nezbyl žádný čisticí prostředek ani zbytky po čištění.
6. Oplachujte vnitřní zásobník pod tekoucí deionizovanou vodou (o minimální teplotě 25 °C/77 °F) s použitím minimálně 10 litrů vody po dobu alespoň 2 minut, aby došlo k odstranění zbytků čisticího prostředku nebo nečistot.
7. Pohledem zkontrolujte vnitřní zásobník a ujistěte se, že nevykazuje známky přítomnosti nečistot na površích, včetně mimo jiné u perforací, držáků nástrojů a rukojetí.
8. Dle potřeby opakujte kroky 4 až 7, dokud vnitřní zásobník nebude viditelně čistý.
9. Osušte povrchy pomocí čisté, bezvlasové utěrky.

POKYNY PRO AUTOMATICKÉ ČIŠTĚNÍ

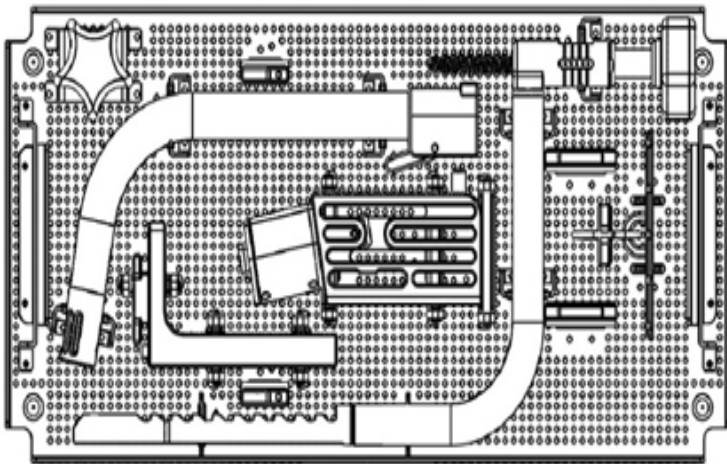
1. Oplachujte zásobník pod tekoucí vodou (o minimální teplotě 25 °C/77 °F) s použitím minimálně 18 litrů vody po dobu alespoň 3 minut, aby došlo k odstranění všech stop krve a nečistot.
2. Umístěte zásobník do automatického dezinfekčního přístroje a proveďte čištění podle návodu výrobce automatického dezinfekčního přístroje. Doporučuje se používat čisticí prostředek s neutrálním pH. Pro čištění sterilizačního zásobníku se doporučuje používat pouze roztoky doporučené a schválené jejich výrobcem.
3. Používejte automatický dezinfekční přístroj podle specifikací výrobce. Cyklus sušení se doporučuje, ale nevyžaduje.

ČIŠTĚNÍ SOUČÁSTÍ PŘED VLOŽENÍM DO STERILIZAČNÍHO ZÁSOBNÍKU

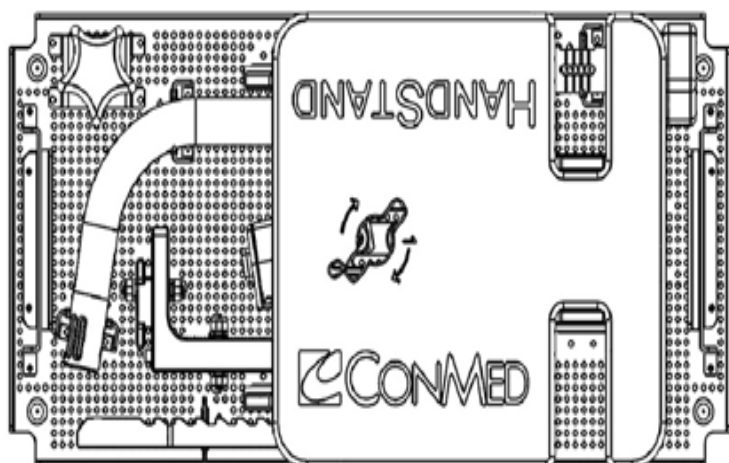
1. Vyjměte součásti ze sterilizačního zásobníku, abyste je mohli očistit.
2. Před ošetřením pomocí sterilizace párou postupujte dle pokynů výrobce pro správné čištění a sušení trakční věže HandStand™ (HS-TT).

PŘÍPRAVA ZÁSOBNÍKU KE STERILIZACI

1. Vložte součásti do zásobníku podle obrázků 1 a 2 níže. Součásti jsou během přepravy a sterilizace zajištěny na požadovaném místě pomocí držáků.



Obrázek 1 – Součásti v zásobníku bez základové desky

Sterilizační zásobník HandStand™ CONMED

Obrázek 2 – Součásti v zásobníku se základovou deskou

STERILIZACE PÁROU

1. Sterilizační zásobník HandStand je schválen k použití s nádobou Aesculap v plné velikosti (REF JK442) nebo nádobou HandStand (REF INST-C352) a vhodným víkem a filtry. Zásobník sterilizujte dle následujících parametrů sterilizace:

Způsob	Cyklus	Minimální teplota	Doba expozice	Doba sušení
Pára	Za sníženého tlaku	273 °F (134 °C)	3 minuty	20 minuty
Pára	Za sníženého tlaku	270 °F (132 °C)	3 minuty	20 minuty

Střed zásobníku je nejproblematictější místo z hlediska sterilizace a mělo by se používat k umístění biologických a chemických indikátorů.

BALENÍ A OZNAČENÍ

1. Nový zdravotnický prostředek lze použít, pouze pokud jsou původní obal a označení neporušené.
2. Pokud byl obal otevřen nebo změněn, obraťte se na svého místního obchodního zástupce společnosti CONMED, případně na oddělení služeb zákazníkům, jste-li v USA (1-866-426-6633).

POUŽITÉ SYMBOLY

Dále jsou uvedeny jednotlivé popisy grafických symbolů použitých k označení výrobků společnosti CONMED Corporation:

	Upozornění
	Výrobce
	Nesterilní
	Nepoužívejte, je-li obal poškozen
	Uchovávejte v suchu
	Pouze na lékařský předpis, pozor: podle federálních zákonů USA smí tento zdravotnický prostředek prodávat pouze lékař nebo se smí prodat pouze na jeho přímou objednávku
	Autorizovaný zástupce pro ES
	Katalogové číslo
	Označení CE

KONTAKTNÍ ÚDAJE

Přejete-li si více informací či předvedení použití produktu, obraťte se na svého regionálního obchodního zástupce společnosti CONMED nebo zavolejte na telefonní číslo 1-866-426-6633, jste-li v USA.

CONMED HandStand™ sterilizáló tálca

Katalógusszám	Leírás	Sterilizálási módszer
HS-ST	HandStand™ sterilizáló tálca	Gőz

LEÍRÁS

A HandStand sterilizáló tálca sterilizáló tartállyal és fedéllel együtt a HandStand húzótorony szállítására és tárolására szolgál a gőzsterilizálás előtt, közben és után. Ez a tálca hitelesítve van az Aesculap® teljes méretű, tömör aljú, tartólemezzel ellátott tárolóval (cikkszám: JK442) és a CONMED tárolókkal (cikkszám: INST-C352), illetve a hozzájuk tartozó fedelekkkel és szűrőkkel való együttes használatra. A további részleteket lásd az Aesculap tároló, fedél és szűrő használati utasításában. A tálca újrahasználható, azonban nem kerül szervizelésre vagy javításra.

ANYAGOK

Betéttálca: Rozsdamentes acél, alumínium és szilikon

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A HandStand sterilizáló tálca az egészségügyi szolgáltató által gőzsterilizálással kezelendő, a HandStand húzótorony részét képező összetevők rendezésére szolgál.

VIGYÁZAT!

1. A tálca nem alkalmas a tartalma helyben végzett tisztítására. A sterilizálás és az újrafelhasználás előtt az eszközök és a tálca tisztításához távolítsa el az összes összetevőt a tálcáról.
2. Ne terhelje meg túlzottan a betéttálcát (csak a HandStand húzótoronyt helyezze bele). A túlterhelés akadályozhatja a gőz áramlását, túl hosszú száradási időt okozhat, és a tárolókat túl nehézre teheti a biztonságos kezeléshez. A tálcák terhelésével kapcsolatban olvassa el az AAMI/AORN és a kórház irányelveit. A tároló tömege ne haladja meg a 25 fontot (11,3 kg).
3. Az eszköz megérintése közvetlenül a sterilizálás után égési sérülést okozhat. Az égési sérülés elkerülése céljából az eszköz használata előtt győződjön meg arról, hogy lehűlt.

**ÓVINTÉZKEDÉSEK**

1. Az eszköz használata, tisztítása és sterilizálása előtt távolítsa el az eszköztől az összes védőcsomagolást, ha van.
2. A sterilizálás után vizsgálja meg az eszközt, hogy nem sérült-e meg. Ne használja az eszközt, ha megsérült.
3. Ne ejtse le a sterilizáló tálcát és a tartozékokat.
4. A tálca és az eszköz sterilizálásához ne használjon erős fertőtlenítőszer-oldatot. A tálcát és az eszközt semleges kémhatású tisztítószerrel kell tisztítani.
5. Ne használjon súroló hatású tisztítószer, fémkefét vagy súroló hatású tisztítókendőt. A súroló hatású termékek használata a tálca maradandó károsodását okozhatja. A súroló hatású tisztítószerek vagy kendők használata érvényteleníti a garanciát.

**TISZTÍTÁSI, FERTŐTLENÍTÉSI ÉS STERILIZÁLÁSI IRÁNYELVEK****A FERTŐTLENÍTÉSI UTASÍTÁSOKAT LÁSD AZ ESZKÖZÖK FERTŐTLENÍTÉSI ÚTMUTATÓJÁBAN.****A sterilizáló tálca ellenőrzése**

A HandStand sterilizáló tálca korlátlan ideig használható, ha nincs megsérülve. A termék teljesítményének biztosításához minden használat előtt alapos szemrevételezést kell végezni. Ne használjon olyan tálcát, amely bármilyen sérülést mutat. A szemrevételezést képzett szakembernek kell végeznie a következő módon:

1. Ellenőrizze, hogy a tálcán nem látható-e sérülés, például éles szélek, horpadás, repedés, törött fogantyú vagy megsérült tartókeret.
2. Ellenőrizze, hogy a tálcán nem látható-e korrózió vagy lepattogzás.

CONMED HandStand™ sterilizáló tálca**KÉZI TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK**

1. A szennyezett eszközök kezelése és tisztítása során kövesse a védőruházatra vonatkozó általános óvintézkedéseket.
2. A tálca tisztítása előtt vegye ki a belső tálcat a tárolóból, és távolítsa el az összes összetevőt, beleértve a folyamatjelzőket és az eldobható záróeszközöket.
3. Alaposan törölje át a belső tálcat egy semleges pH-jú detergennel megnedvesített tiszta, puha, nem súroló hatású kendővel.
4. Öblítse le a belső tálcat legalább 18 liter, legalább 25 °C (77 °F) hőmérsékletű folyó csapvízzel, legalább 3 percig, illetve ameddig szükséges az összes vér- és szövetmaradvány eltávolításához.
5. Győződjön meg arról, hogy a belső tálca láthatóan nem tartalmaz detergens- és tisztítószer-maradványokat.
6. Öblítse le a belső tálcat legalább 10 liter, legalább 25 °C (77 °F) hőmérsékletű ionmentes folyóvízzel, legalább 2 percig, illetve ameddig szükséges az összes tisztítószer és törmelék eltávolításához.
7. Ellenőrizze, hogy a belső tálca felületén nem látható-e szennyeződés vagy lyukak, és nem maradtak-e benne eszköztartó keretek vagy fogantyúk.
8. Szükség esetén ismételje meg a 4–7. lépéseket, amíg a belső tálca láthatóan nem tiszta.
9. Törölje szárazra a felületeket tiszta, szöszmentes kendővel.

AUTOMATIKUS TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK

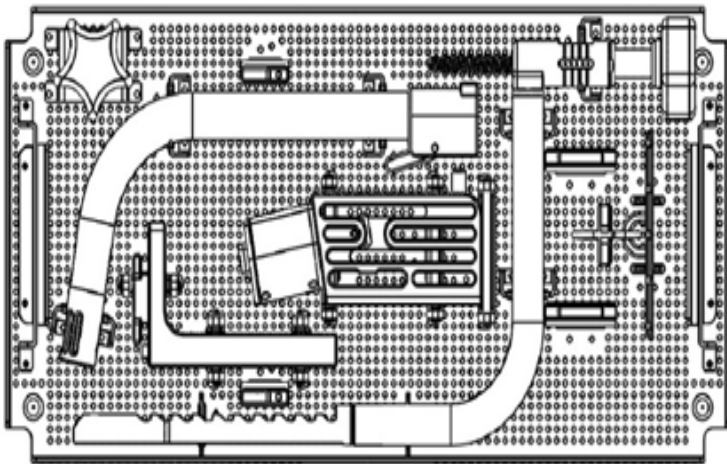
1. Öblítse le a tálcat legalább 18 liter, legalább 25 °C (77 °F) hőmérsékletű folyóvízzel, legalább 3 percig, illetve ameddig szükséges az összes vér- és szövetmaradvány eltávolításához.
2. Helyezze a tálcat mosó-fertőtlenítő készülékbe, és azt működtesse a készülék gyártója utasításainak megfelelően. Javasolt semleges kémhatású tisztítószerrel használni. Csak a gyártó ajánlásai szerint a sterilizáló tálca tisztítására jóváhagyott oldatot használjon.
3. Működtesse a mosó-fertőtlenítő készüléket a gyártó utasításainak megfelelően. Ajánlott a szárítási ciklus elvégzése, de nem kötelező.

AZ ÖSSZETEVŐK TISZTÍTÁSA A STERILIZÁLÓ TÁLCÁBA VALÓ BEHELYEZÉS ELŐTT

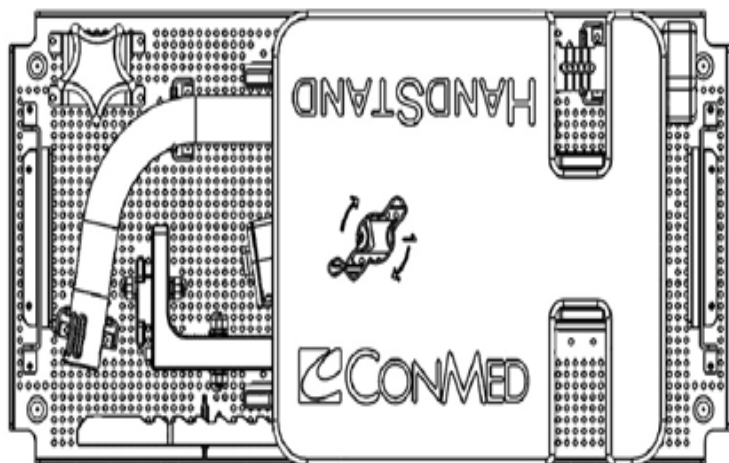
1. Az összetevők tisztításához vegye ki azokat a sterilizáló tálcából.
2. A gőzsterilizálás előtt a HandStand™ húzótorony (HS-TT) megfelelő tisztításához és szárításához kövesse a gyártója utasításait.

A TÁLCA ELŐKÉSZÍTÉSE STERILIZÁLÁSHOZ

1. Helyezze be az eszközöket a tálcába az alábbi 1. és 2. ábrának megfelelően. A tartókeretek helyben tartják az összetevőket a szállítás és a sterilizálás közben.



1. tálca – Összetevők a tálcában alaplemez nélkül

CONMED HandStand™ sterilizáló tálca

2. ábra – Összetevők a tálcában alaplemezzel

GŐZSTERILIZÁLÁS

1. A HandStand sterilizáló tálca hitelesítve van az Aesculap teljes méretű tárolóval (referenciaszám: JK442), a HandStand tárolóval (referenciaszám: INST-C352) és a hozzájuk tartozó fedelekkkel és szűrőkkel való használatra. A tálcát a következő paraméterekkel kell sterilizálni:

Módszer	Ciklus	Minimális hőmérséklet	Expozíciós idő	Száradási idő
Gőz	Elővákuum	273°F (134 °C)	3 perc	20 perc
Gőz	Elővákuum	270 °F (132 °C)	3 perc	20 perc

A tálca közepe a sterilizálás szempontjából legnagyobb kihívást jelentő terület; ide kell helyezni a biológiai és kémiai jelzőket.

CSOMAGOLÁS ÉS CÍMKÉZÉS

1. Ez az eszköz csak akkor használható, ha az első használat előtt az eredeti csomagolás és címkézés sértetlen.
2. Ha a csomagolás fel van bontva vagy módosítva van, forduljon a helyi CONMED képviselőhöz, illetve az Egyesült Államokban forduljon az ügyfélszolgálathoz (1-866-426-6633).

SZIMBÓLUMOK

A CONMED Corporation termékein látható grafikai szimbólumok magyarázata:

	Figyelmeztetés
	Gyártó
	Nem steril
	Ne használja, ha a csomagolás sérült.
	Tartsa szárazon
	Kizárólag orvosi rendelvényre. Figyelem! Az Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvos rendelvényére értékesíthető.
	Képviselő az Európai Unióban
	Katalógusszám
	CE jelölés

ELÉRHETŐSÉG

További tájékoztatásért vagy termékek bemutatásáért forduljon a CONMED helyi értékesítési képviselőjéhez, illetve az Egyesült Államokban hívja az 1-866-426-6633 telefonszámot.

„CONMED HandStand™“ sterilizavimo dėklas

Katalogo numeris	Aprašas	Sterilizavimo metodas
HS-ST	Sterilizavimo dėklas „HandStand™“	Garai

APRAŠAS

„HandStand“ sterilizavimo dėklas kartu su sterilizavimo talpykla ir dangčiu naudojami „HandStand“ tempimo bokštui gabenti ir laikyti prieš sterilizavimo garais procedūrą, jos metu ir po jos. Šis dėklas patvirtintas naudoti su viso dydžio talpyklėmis „Aesculap®“ (REF JK442), turinčiomis ištisinį dugną ir laikymo plokšteles, arba CONMED talpykle (REF INST-C352) ir tinkamu dangčiu bei filtrais. Išsamesnės informacijos žr. „Aesculap“ talpyklių, dangčių ir filtrų naudojimo instrukcijoje. Nors šis dėklas yra daugkartinio naudojimo, jo techninė priežiūra ar remontas neatliekami.

MEDŽIAGŲ SPECIFIKACIJOS

Įdedamasis dėklas: nerūdijantysis plienas, aliuminis ir silikonas.

PASKIRTIS

„HandStand“ sterilizavimo dėklas skirtas „HandStand“ tempimo bokštelio komponentams, kuriuos garais sterilizuoja sveikatos priežiūros paslaugų teikėjas, organizuoti.

ĮSPĖJIMAI

1. Šis dėklas neskirtas turiniui valyti in situ. Prieš sterilizuodami ir pakartotinai naudodami iš dėklo išimkite visus jame esančius komponentus, kad galėtumėte nuvalyti.
2. Neperkraukite įdedamojo dėklo (įdėkite tik „HandStand“ tempimo bokštelį). Perkrovus gali būti sudaromos kliūtys garų srautui, pailgėti džiovinimo trukmė, o talpyklės gali būti per sunkios, kad jas būtų galima saugiai perkelti. Laikykitės AAMI / AORN ir ligoninės rekomendacijų dėl dėklų krovos. Talpyklės svoris neturi viršyti 25 svarų (11,3 kg).
3. Tuojau pat po sterilizavimo palietus galima nusideginti. Kad nenusidegintumėte, prieš imdami įsitikinkite, kad priemonė ataušo.

**ATSARGUMO PRIEMONĖS**

1. Prieš naudodami, valydami ir sterilizuodami priemonę, nuo jos pašalinkite visą apsauginę pakuotę, jeigu ji yra.
2. Baigę sterilizuoti apžiūrėkite priemonę, ar nesugadinta. Jeigu priemonė sugadinta, jos nenaudokite.
3. Nenumeskite sterilizavimo dėklo arba komponentų.
4. Dėklo ar priemonės nesterilizuokite stipraus poveikio dezinfekavimo tirpalais. Dėklą ir priemonę reikia valyti tik subalansuotais neutralios pH plovikliais.
5. Nenaudokite šveičiamųjų valiklių, metalinių šepetėlių ar šveičiamųjų kempinių. Naudojant šveičiamuosius gaminius gali būti negrįžtamai sugadintas dėklas. Naudojant šveičiamuosius valiklius ar kempines nustos galioti garantija.

**DEZINFEKAVIMO, VALYMO IR STERILIZAVIMO REKOMENDACIJOS****DEZINFEKAVIMO NURODYMAI PATEIKTI INSTRUMENTŲ DEZINFEKAVIMO VADOVE.****Sterilizavimo dėklo apžiūra**

„HandStand“ sterilizavimo dėklą galima naudoti neapibrėžtą laiko tarpą, jeigu jis nesugadintas. Kad šis gaminyt tinkamai veiktų, kaskart prieš naudojant jį reikia kruopščiai apžiūrėti. Jeigu dėklas bet kaip pažeistas ar sugadintas, jo nenaudokite. Apžiūrą turi atlikti išmokyti darbuotojai toliau nurodytu būdu.

1. Apžiūrėkite dėklą, ar nėra jokių pažeidimo ar sugadinimo požymių, pavyzdžiui, aštrių briaunų, įlenkimų, įtrūkimų, ar nenulūžusios rankenėlės arba laikikliai.
2. Apžiūrėkite dėklą, ar nesimato korozijos ir taškinės korozijos požymių.

„CONMED HandStand™“ sterilizavimo dėklas**RANKINIO VALYMO NURODYMAI**

1. Tvarkydami ir valydami užterštą įrangą laikykitės bendrųjų atsargumo priemonių, susijusių su apsauginiais drabužiais.
2. Prieš valydami dėklą, iš talpyklės išimkite vidinį dėklą ir visus komponentus, įskaitant visus proceso indikatorius ir vienkartinius fiksatorius.
3. Vidinį dėklą kruopščiai iššluostykite švaria, minkšta, nešveičiamąja šluoste, suvilgyta subalansuotu neutralios pH ploviklyje.
4. Vidinį dėklą ne trumpiau kaip 3 minutes skalaukite tekančiu vandentiekio vandeniu (žemiausioji temperatūra 25 °C / 77 °F), sunaudodami ne mažiau kaip 18 l vandens, kad pašalintumėte visus kraujo ir nešvarumų pėdsakus.
5. Pasirūpinkite, kad ant vidinio dėklo nebūtų matomų ploviklio ar valiklio likučių.
6. Vidinį dėklą ne trumpiau kaip 2 minutes skalaukite tekančiu dejonizuotu vandeniu (žemiausioji temperatūra 25 °C / 77 °F), sunaudodami ne mažiau kaip 10 l vandens, kad pašalintumėte visus ploviklio likučius ir nešvarumus.
7. Apžiūrėkite vidinį dėklą ir įsitinkite, kad ant jo paviršių, įskaitant kiaurymes, instrumentų laikiklius ir rankenėles, nesimato nešvarumų.
8. Prireikus kartokite 4–7 etapus, kol vidinis dėklas bus regimai švarus.
9. Paviršius nusauskite švariu nespūrančiu rankšluosčiu.

AUTOMATINIO VALYMO NURODYMAI

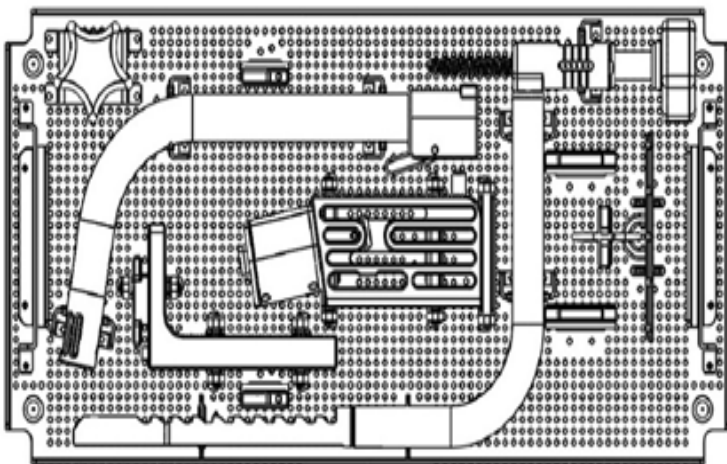
1. Dėklą ne trumpiau kaip 3 minutes skalaukite tekančiu vandeniu (žemiausioji temperatūra 25 °C / 77 °F), sunaudodami ne mažiau kaip 18 l vandens, kad pašalintumėte visus kraujo ir nešvarumų pėdsakus.
2. Įdėkite dėklą į plautuvą / dezinfekavimo įrenginį ir naudokite pagal įrenginio gamintojo instrukcijas. Rekomenduojama naudoti neutralios pH valiklį. Naudokite tik patvirtintus sterilizavimo dėklo valymo tirpalus pagal gamintojo rekomendacijas.
3. Paleiskite plautuvą / dezinfekavimo įrenginį pagal gamintojo specifikacijas. Rekomenduojamas, tačiau nebūtinai, džiovavimo ciklas.

KOMPONENTŲ VALYMAS PRIEŠ SUDEDANT Į STERILIZAVIMO DĖKLĄ

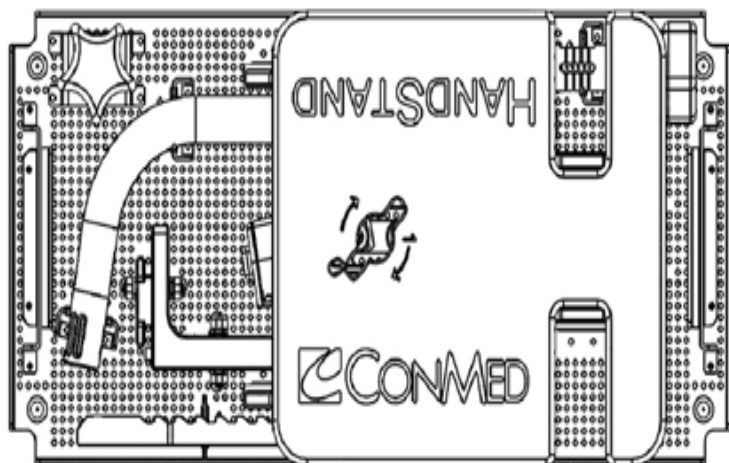
1. Prieš valydami išimkite komponentus iš sterilizavimo dėklo.
2. Vykdykite gamintojo instrukcijose pateiktus nurodymus, kaip tinkamai valyti ir džiovinti „HandStand™“ tempimo bokštelį (HS-TT) prieš pakartotinai apdorojant sterilizavimo garais būdu.

DĖKLO RUOŠIMAS STERILIZUOTI

1. Pagal 1 ir 2 pav. į dėklą sudėkite komponentus. Perkeliant ir sterilizuojant komponentus prilaiko laikikliai.



1 pav. Komponentai dėkle be pagrindo plokštės

„CONMED HandStand™“ sterilizavimo dėklas

2 pav. Komponentai dėkle su pagrindo plokšte

STERILIZAVIMAS GARAI

1. Sterilizavimo dėklas „HandStand“ patvirtintas naudoti su viso dydžio talpyklėmis „Aesculap“ (REF JK442) arba talpyklėmis „HandStand“ (REF INST-C352) ir tinkamu dangčiu bei filtrais. Dėklą sterilizuokite taikydami toliau nurodytus parametrus.

Metodas	Ciklas	Žemiausia temperatūra	Apdorojimo trukmė	Džiovinimo trukmė
Garai	Išankstinis vakuumas	273 °F (134 °C)	3 min.	20 min.
Garai	Išankstinis vakuumas	270 °F (132 °C)	3 min.	20 min.

Dėklo centras yra sunkiausiai sterilizuojama vieta, todėl čia reikėtų dėti biologinius ir cheminius indikatorius.

PAKUOTĖ IR ŽENKLINIMAS

1. Šią priemonę pirmą kartą galima naudoti tik tuo atveju, jei originali pakuotė ir etiketės nepažeistos.
2. Jei pakuotė buvo atidaryta arba pakeista, kreipkitės į vietinį CONMED atstovą arba, jei esate JAV, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių (1-866-426-6633).

SIMBOLIAI

Grafinių simbolių, naudojamų „CONMED Corporation“ priemonėms ženklinti, aprašai.

	Dėmesio
	Gamintojas
	Nesterilus
	Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
	Saugoti nuo drėgmės
	Tik pagal receptą. Dėmesio: pagal federalinius įstatymus šią priemonę leidžiama parduoti tik gydytojui arba gydytojo nurodymu
	Atstovas EB
	Katalogo numeris
	CE ženklas

KONTAKTINĖ INFORMACIJA

Norėdami sužinoti daugiau ar kreiptis dėl gaminio demonstracijos, susisiekite su vietiniu CONMED pardavimo atstovu arba skambinkite telefonu JAV 1-866-426-6633.

Sterilizačný zásobník CONMED HandStand™

Katalógové číslo	Popis	Spôsob sterilizácie
HS-ST	Sterilizačný zásobník HandStand™	Para

POPIS

V spojení so sterilizačnou nádobou a vekom sa sterilizačný zásobník HandStand používa na prepravu a skladovanie ťahacej veže HandStand pred, počas a po parnej sterilizácii. Tento zásobník bol kvalifikovaný na použitie s nádobou plnej veľkosti od spoločnosti Aesculap® s pevným dnom so zadržiavacími platňami (REF JK442) alebo s nádobou CONMED (REF INST-C352) a vhodným vekom a filtrami. Ďalšie podrobnosti nájdete v návode na použitie nádoby, veka a filtra od spoločnosti Aesculap. Aj keď je tento zásobník opakovane použiteľný, nedá sa servisovať ani opravovať.

ŠPECIFIKÁCIE MATERIÁLOV

Vkladací zásobník: Nerezová oceľ, hliník a silikón

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Sterilizačný zásobník HandStand je určený na usporiadanie komponentov ťahacej veže HandStand tak, aby ich poskytovateľ zdravotnej starostlivosti mohol sterilizovať parou.

VÝSTRAHY

1. Tento zásobník nie je určený na čistenie obsahu in situ. Pred sterilizáciou a opätovným použitím vyberte všetky komponenty zo zásobníka a vyčistite pomôcku a zásobník.
2. Nepreťažujte vkladací zásobník (vložte iba ťahaciu vežu HandStand). Preťaženie môže brániť toku pary, nadmerne zvýšiť časy sušenia a spôsobiť, že nádoby budú príliš ťažké na bezpečné zaobchádzanie. Pri vkladaní zásobníka postupujte podľa pokynov AAMI/AORN a nemocničného zariadenia. Hmotnosť nádoby nesmie prekročiť 25 lbs (11,3 kg).
3. Okamžitý kontakt po sterilizácii môže spôsobiť popáleniny. Pred manipuláciou zabezpečte vychladnutie zariadenia, aby ste predišli popáleninám.

**BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**

1. Pred použitím, čistením a sterilizáciou pomôcky odstráňte z pomôcky všetky prípadné ochranné obaly.
2. Po sterilizácii skontrolujte pomôcku a overte, či nie je poškodená. Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.
3. Dajte pozor, aby vám sterilizačný zásobník ani komponenty nespádli na zem.
4. Na sterilizáciu zásobníka ani pomôcky nepoužívajte silné dezinfekčné roztoky. Zásobník a pomôcka by sa mali čistiť iba použitím neutrálneho čistiaceho prostriedku s vyváženým pH.
5. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, kovové kefy ani abrazívne čistiace tampóny. Použitie abrazívnych produktov môže spôsobiť trvalé poškodenie zásobníka. Použitie abrazívnych čistiacich prostriedkov alebo vankúšikov bude mať za následok vylúčenie záruky.

**POKYNY NA DEZINFEKCIU, ČISTENIE A STERILIZÁCIU****POKYNY NA DEZINFEKCIU NÁJDETE V SPRIEVODCOVI DEZINFEKCIU NÁSTROJOV.****Kontrola sterilizačného zásobníka**

Sterilizačný zásobník HandStand sa dá používať neobmedzene, ak nie je poškodený. Aby sa zabezpečila funkčnosť tohto produktu, musí sa pred každým použitím vykonať dôkladná kontrola. Nepoužívajte zásobník, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodený. Kontrolu by mali vykonávať vyškolení pracovníci nasledovným spôsobom:

1. Skontrolujte zásobník, aby ste sa uistili, že nenesie žiadne známky poškodenia, ako napríklad ostré hrany, zárezy, praskliny, zlomené rukoväti alebo zlomené bezpečnostné zarážky.
2. Skontrolujte zásobník a overte, či na ňom nie je korózia alebo jamky.

Sterilizačný zásobník CONMED HandStand™**POKYNY NA MANUÁLNE ČISTENIE**

1. Pri manipulácii a čistení kontaminovaných pomôcok dodržiavajte všeobecné bezpečnostné opatrenia týkajúce sa ochranných odevov.
2. Pred čistením zásobníkov, vrátane všetkých indikátorov procesu a jednorazových uzáverov, vyberte z nádoby vnútorný zásobník a všetky komponenty zo zásobníka.
3. Vnútorný zásobník dôkladne vyčistite utretím čistou, mäkkou, neabrazívnou handričkou navlhčenou v neutrálnom čistiacom prostriedku s vyváženým pH.
4. Opláchnite vnútorný zásobník pod tečúcou vodou z vodovodu (minimálna teplota 25 °C/77 °F) použitím minimálneho objemu 18 litrov vody počas minimálne 3 minút, aby ste odstránili všetky zvyšky krvi a nečistoty.
5. Skontrolujte, či je zásobník zbavený viditeľných zvyškov čistiaceho prostriedku alebo iných zvyškov po čistení.
6. Opláchnite vnútorný zásobník tečúcou deionizovanou vodou (minimálna teplota 25 °C/77 °F) použitím minimálneho objemu 10 litrov vody počas minimálne 2 minút, aby ste odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku alebo nečistoty.
7. Pohľadom skontrolujte vnútorný zásobník a overte, že na povrchoch, vrátane perforácií, držiakov nástrojov a rukovätí, nezostali žiadne stopy viditeľných nečistôt.
8. Podľa potreby opakujte kroky 4 až 7, až kým nebude vnútorný zásobník na pohľad čistý.
9. Vysušte povrchy čistou handričkou, ktorá nezanecháva vlákna.

POKYNY NA AUTOMATIZOVANÉ ČISTENIE

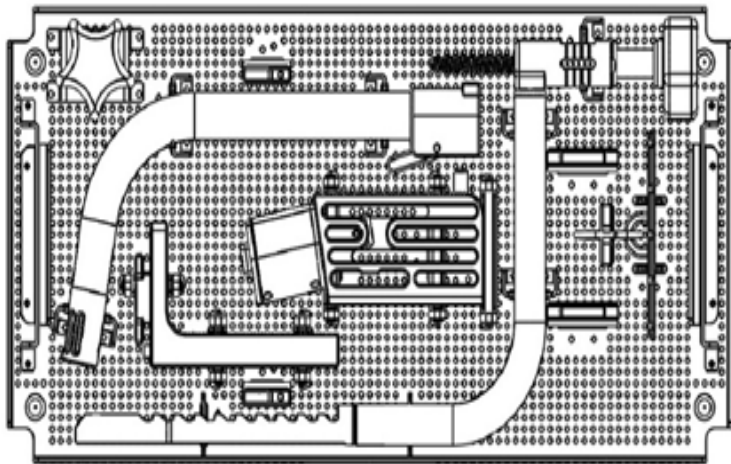
1. Opláchnite zásobník pod tečúcou vodou (minimálna teplota 25 °C/77 °F) použitím minimálneho objemu 18 litrov vody počas minimálne 3 minút, aby ste odstránili všetky zvyšky krvi a nečistoty.
2. Vložte zásobník do umývačky/zariadenia na dezinfekciu a zariadenie obsluhujte podľa pokynov výrobcu. Odporúča sa použiť čistiadlo s neutrálnym pH. Na čistenie sterilizačných zásobníkov používajte iba schválené roztoky podľa odporúčaní výrobcu.
3. Spustite umývačku/zariadenie na dezinfekciu podľa špecifikácií výrobcu. Suchý cyklus sa odporúča, ale nevyžaduje.

ČISTENIE KOMPONENTOV PRED VLOŽENÍM DO STERILIZAČNÉHO ZÁSOBNÍKA

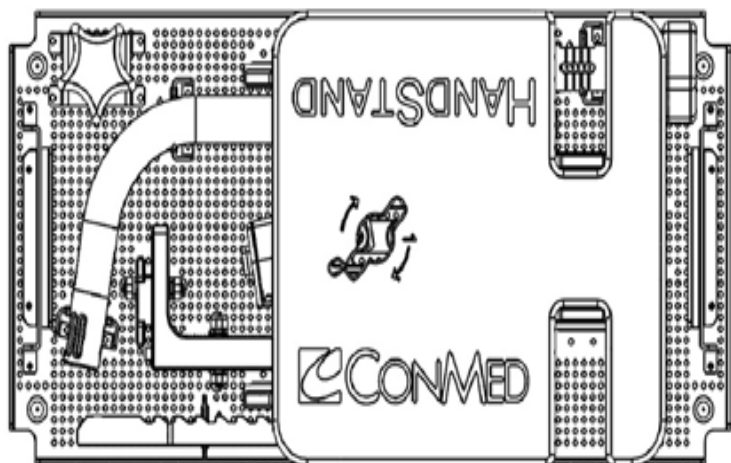
1. Ak chcete komponenty vyčistiť, vyberte ich zo sterilizačného zásobníka.
2. Postupujte podľa pokynov výrobcu k primeranej metóde čistenia a sušenia ťahacej veže HandStand™ (HS-TT) pred opätovným spracovaním pomocou sterilizácie parou.

PRÍPRAVA ZÁSOBNÍKA NA STERILIZÁCIU

1. Vložte komponenty do zásobníka podľa Obrázkov 1 a 2 nižšie. Držiaky upevňujú komponenty na mieste počas prepravy a sterilizácie.



Obrázok 1 – Komponenty v zásobníku bez základňovej dosky

Sterilizačný zásobník CONMED HandStand™

Obrázok 2 – Komponenty v zásobníku so základňovou doskou

PARNÁ STERILIZÁCIA

1. Sterilizačný zásobník HandStand bol kvalifikovaný na použitie s nádobou plnej veľkosti Aesculap (REF JK442) alebo nádobou HandStand (REF INST-C352) a príslušným vekom a filtrami. Zásobník sterilizujte použitím nasledujúcich parametrov:

Metóda	Cyklus	Minimálna teplota	Doba expozície	Čas sušenia
Para	Predvákuum	273 °F (134 °C)	3 minúty	20 minút
Para	Predvákuum	270 °F (132 °C)	3 minúty	20 minút

Stred zásobníka je najnáročnejšou oblasťou na sterilizáciu a mal by sa používať na umiestnenie biologických a chemických ukazovateľov.

BALENIE A OZNAČOVANIE

1. Po prvotnom použití by sa pomôcka mala používať iba vtedy, ak je pôvodné balenie a označenie neporušené.
2. Ak je balenie otvorené alebo porušené, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti CONMED alebo v USA kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom (1-866-426-6633).

SYMBOLY

Nižšie sa uvádzajú opisy grafických symbolov používaných na označenie produktov spoločnosti CONMED Corporation:

	Upozornenie
	Výrobca
	Nesterilné
	Nepoužívajte, ak je obal poškodený
	Udržujte v suchu
	Len na lekársky predpis, Upozornenie: Federálne zákony obmedzujú predaj tejto pomôcky iba na pokyn alebo objednávku lekára
	Zastúpenie pre ES
	Katalógové číslo
	Značka CE

KONTAKTNÉ ÚDAJE

Ak potrebujete ďalšie informácie alebo predvedenie produktov, obráťte sa na svojho regionálneho obchodného zástupcu spoločnosti CONMED alebo volajte na číslo 1-866-426-6633 v USA.

Sterilizacijski pladenj CONMED HandStand™

Kataloška številka	Opis	Sterilizacijska metoda
HS-ST	Sterilizacijski pladenj HandStand™	Para

OPIS

Sterilizacijski pladenj HandStand se skupaj s sterilizacijskim vsebnikom in pokrovom uporablja za transport in shranjevanje pripomočka za trakcijo HandStand pred parno sterilizacijo, med njo in po njej. Ta pladenj je ustrezen za uporabo z vsebniki Aesculap® polne velikosti s polnim dnom in zaščitnimi ploščami (REF JK442) ali z vsebniki CONMED (REF INST-C352) ter ustreznim pokrovom in filtri. Za dodatne podrobnosti si oglejte navodila za uporabo vsebnika Aesculap, pokrova in filtra. Čeprav je ta pladenj namenjen večkratni uporabi, ga ni mogoče servisirati ali popravljati.

SPECIFIKACIJE MATERIALOV

Vložni pladenj: nerjavno jeklo, aluminij in silikon

PREDVIDENA UPORABA

Sterilizacijski pladenj HandStand je namenjen organiziranju sestavnih delov pripomočka za trakcijo HandStand, ki jih bo zdravstveni delavec steriliziral s paro.

OPOZORILA

1. Pladenj ni zasnovan za čiščenje vsebine in situ. Pred čiščenjem naprave in pladnja pred sterilizacijo in ponovno uporabo s pladnja odstranite vse elemente, ki so nanj naloženi.
2. Vložnega pladnja ne smete preobremeniti (naložite samo pripomoček za trakcijo HandStand). Preobremenitev bi lahko ovirala pretok pare, povzročila predolgo sušenje in čezmerno obtežila pladnje, tako da z njimi ne bi bilo mogoče varno ravnanje. Pri polnjenju pladnje upoštevajte smernice AAMI/AORN in bolnišnične smernice. Masa vsebnika ne sme preseči 11,3 kg (25 funtov).
3. Takojšnji stik po sterilizaciji lahko povzroči opekline. Pred uporabo se prepričajte, da je pripomoček hladen, da preprečite opekline.

**PREVIDNOSTNI UKREPI**

1. Pred uporabo, čiščenjem in sterilizacijo s pripomočka odstranite vso zaščitno embalažo, če je primerno.
2. Po sterilizaciji pripomoček pregledajte in se prepričajte, da ni poškodovan. Pripomočka ne uporabite, če je poškodovan.
3. Pazite, da vam sterilizacijski pladnji ali sestavni deli ne padejo na tla.
4. Za sterilizacijo pladnja ali pripomočka ne uporabljajte močnih dezinfekcijskih raztopin. Pladenj in pripomoček se smeta čistiti samo z detergentom z nevtralnim uravnoteženim pH.
5. Ne uporabljajte abrazivnih čistil, kovinskih ščetk ali abrazivnih čistilnih blazinic. Uporaba abrazivnih izdelkov lahko na pladnju povzroči nepopravljivo škodo. Uporaba abrazivnih čistil ali blazinic bo izničila jamstvo.

**SMERNICE ZA RAZKUŽEVANJE, ČIŠČENJE IN STERILIZACIJO****ZA NAVODILA ZA RAZKUŽEVANJE SI OGLEDJTE NAVODILA ZA RAZKUŽEVANJE INSTRUMENTOV.****Pregled sterilizacijskega pladnja**

Če sterilizacijski pladenj HandStand ni poškodovan, njegova uporaba ni časovno omejena. Da zagotovite učinkovitost tega izdelka, ga je treba pred vsako uporabo skrbno pregledati. Ne uporabite pladnja, ki je na kakršen koli način poškodovan. Pregled mora izvesti usposobljeno osebje na naslednji način:

1. Pladenj pregledajte in se prepričajte, da na njem ni poškodb, kot so ostri robovi, udrtine, razpoke, zlomljeni ročaj ali zlomljeni nosilci.
2. Pladenj pregledajte in se prepričajte, da na njem ni korozije in razjed.

Sterilizacijski pladenj CONMED HandStand™**NAVODILA ZA ROČNO ČIŠČENJE**

1. Upoštevajte splošne previdnostne ukrepe nošenja zaščitnih oblačil pri čiščenju kontaminirane opreme in ravnanju z njo.
2. Pred čiščenjem pladnja odstranite notranji pladenj iz vsebnika in vse sestavne dele s pladnja, vključno z vsemi procesnimi indikatorji in zaklepi za enkratno uporabo.
3. Temeljito očistite notranji pladenj tako, da ga obrišete s čisto, mehko, neabrazivno krpo, navlaženo z detergentom z nevtralnimi uravnoteženim pH.
4. Notranji pladenj najmanj 3 minute spirajte pod tekočo vodo iz pipe (z najnižjo temperaturo 25 °C/77 °F), pri čemer uporabite najmanj 18 litrov vode, kar je potrebno za odstranitev vseh sledi krvi in umazanije.
5. Prepričajte se, da je notranji pladenj brez vidnih ostankov detergenta ali ostankov čiščenja.
6. Notranji pladenj najmanj 2 minuti spirajte pod tekočo deionizirano vodo (z najnižjo temperaturo 25 °C/77 °F), pri čemer uporabite najmanj 10 litrov vode, kar je potrebno za odstranitev ostankov detergenta in umazanije.
7. Preglejte notranji pladenj in se prepričajte, da ni znakov vidne umazanije na površinah, ki med drugim vključujejo perforacije, nosilce instrumentov in ročaje.
8. Po potrebi ponavljajte korake od 4 do 7, dokler ni pladenj vidno čist.
9. Površine obrišite do suhega s čisto krpo, ki ne pušča kosmov.

NAVODILA ZA AVTOMATIZIRANO ČIŠČENJE

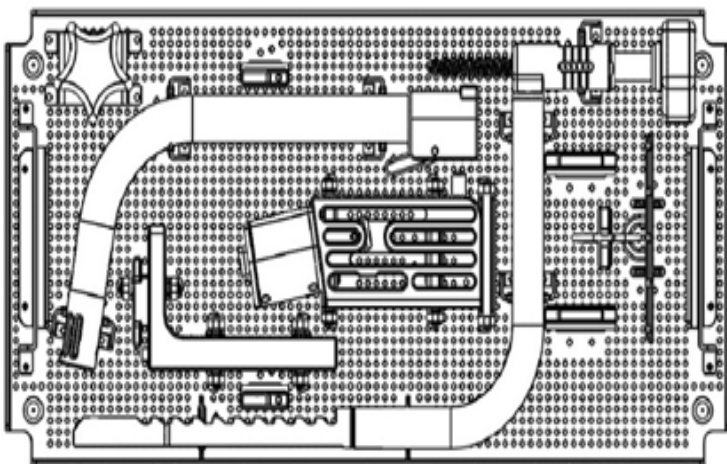
1. Pladenj najmanj 3 minute spirajte pod tekočo vodo (z najnižjo temperaturo 25 °C/77 °F), pri čemer uporabite najmanj 18 litrov vode, kar je potrebno za odstranitev vseh sledi krvi in umazanije.
2. Pladenj vstavite v čistilni/dezinfekcijski aparat in ga nastavite skladno z navodili proizvajalca. Priporočena je uporaba čistila z nevtralno vrednostjo pH. Za čiščenje sterilizacijskega pladnja uporabljajte samo odobrene raztopine in upoštevajte priporočila proizvajalca.
3. Pri uporabi čistilnega/dezinfekcijskega aparata upoštevajte navodila proizvajalca. Sušilni cikel je priporočen, vendar ni obvezen.

ČIŠČENJE SESTAVNIH DELOV PRED NALAGANJEM NA STERILIZACIJSKI PLADENJ

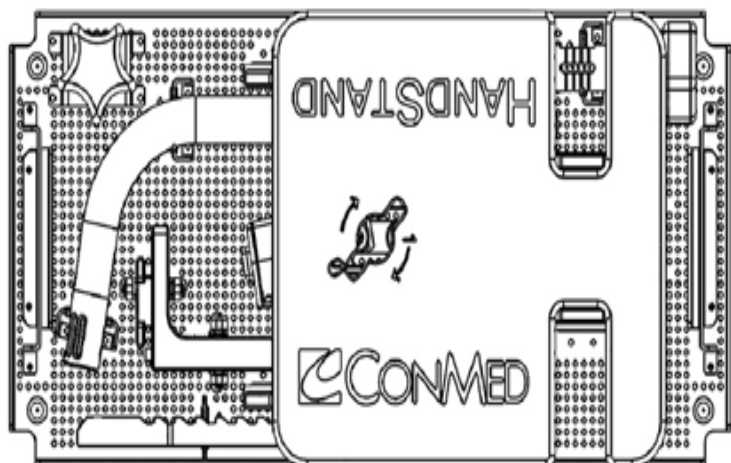
1. Sestavne dele pred čiščenjem odstranite s sterilizacijskega pladnja.
2. Upoštevajte proizvajalčeva navodila glede ustreznega čiščenja in sušenja pripomočka za trakcijo HandStand™ (HS-TT) pred ponovno obdelavo s parno sterilizacijo.

PRIPRAVA PLADNJA NA STERILIZACIJO

1. Sestavne dele naložite na pladenj skladno s spodnjima slikama 1 in 2. Nosilci zavarujejo in zadržijo sestavne dele med transportom in sterilizacijo.



Slika 1 – Sestavni deli na pladnju brez osnovne plošče

Sterilizacijski pladenj CONMED HandStand™

Slika 2 – Sestavni deli na pladnju z osnovno ploščo

PARNA STERILIZACIJA

1. Sterilizacijski pladenj HandStand je namenjen uporabi z veliko posodo Aesculap (REF JK442) ali posodo HandStand (REF INST-C352) in primernim pokrovom ter filtri. Pladenj sterilizirajte z uporabo naslednjih parametrov:

Metoda	Cikel	Najnižja temperatura	Trajanje izpostavitve	Trajanje sušenja
Para	Predvakuumiranje	273 °F (134 °C)	3 minute	20 minut
Para	Predvakuumiranje	270 °F (132 °C)	3 minute	20 minut

Središče pladnja je najzahtevnejše sterilizacijsko območje in ga je treba uporabiti za postavitev bioloških ter kemijskih indikatorjev.

OVOJNINA IN OZNAČEVANJE

1. Pri prvi uporabi pripomoček uporabite samo, če sta originalna ovojnina in oznaka nepoškodovani.
2. Če je bila ovojnina odprta ali spremenjena, se obrnite na najbližjega zastopnika družbe CONMED, v ZDA pa na oddelek za pomoč strankam (1-866-426-6633).

SIMBOLI

Spodaj so opisi grafičnih simbolov, ki se uporabljajo za označevanje izdelkov družbe CONMED:

	Pozor
	Proizvajalec
	Nesterilno
	Ne uporabite, če je ovojnina poškodovana
	Hranite na suhem
	Samo na recept, pozor: Zvezna zakonodaja ZDA dovoljuje prodajo tega pripomočka samo zdravnikom oziroma po njihovem naročilu.
	Zastopnik v ES
	Kataloška številka
	Oznaka CE

KONTAKTNI PODATKI

Za več informacij ali predstavitev izdelka se obrnite na območnega predstavnika družbe CONMED; če ste v ZDA, pokličite številko 1-866-426-6633.

CONMED HandStand™ 멸균 트레이

카탈로그 번호	설명	살균 방법
HS-ST	HandStand™ 멸균 트레이	증기

설명

HandStand 멸균 트레이는 멸균 컨테이너 및 뚜껑과 함께 증기 멸균 전, 도중 및 후에 HandStand 트랙션 타워의 운송 및 보관에 사용됩니다. 이 트레이는 리텐션 플레이트가 있는 바닥 밀폐형 Aesculap® 풀 사이즈 컨테이너(REF JK442) 또는 CONMED 컨테이너(REF INST-C352), 해당 뚜껑 및 필터와 함께 사용 가능합니다. 자세한 내용은 Aesculap의 컨테이너, 뚜껑 및 필터 IFU를 참조하십시오. 이 트레이는 재사용이 가능하지만 서비스 또는 수리할 수 없습니다.

재질 사양

인서트 트레이: 스테인리스 강, 알루미늄 및 실리콘

사용 목적

HandStand 멸균 트레이는 의료 서비스 제공자가 증기 멸균할 HandStand 트랙션 타워 구성품을 정리하기 위한 것입니다.

경고

- 이 트레이는 구성품을 원위치에서 청소하도록 설계되지 않았습니다. 멸균 및 재사용하기 전에 장치 및 트레이를 청소할 수 있도록 트레이에 들어 있는 모든 구성품을 꺼내십시오.
- 인서트 트레이에 과도하게 적재하지 마십시오(HandStand 트랙션 타워만 적재하십시오). 과도하게 적재하는 경우 증기 흐름이 방해받아 건조 시간이 과도하게 길어지게 되며 컨테이너가 너무 무거워서 안전하게 취급할 수 없게 됩니다. 트레이 적재 방법은 AAMI/AORN 및 병원 지침을 따르십시오. 컨테이너는 25파운드(11.3kg)를 초과하지 않아야 합니다.
- 살균 후 즉시 접촉하면 화상을 입을 수 있습니다. 화상을 방지할 수 있도록 취급하기 전에 장치가 식었는지 확인하십시오.

유의사항

- 장치를 사용, 세척 또는 멸균하기 전에 장치에서 모든 보호 포장(해당되는 경우)을 제거하십시오.
- 살균 후에 장치에 손상이 없는 것을 확인하십시오. 손상된 장치는 사용하지 마십시오.
- 멸균 트레이 또는 구성품을 떨어뜨리지 마십시오.
- 트레이나 장치를 살균하기 위해 강력한 소독 용액을 사용하지 마십시오. 트레이와 장치는 중성 pH 균형 세제만 사용하여 세척해야 합니다.
- 연마성 세제, 금속 브러시 또는 연마성 세척 패드를 사용하지 마십시오. 연마제를 사용하면 트레이가 영구적으로 손상될 수 있습니다. 연마성 세제 또는 패드를 사용하면 보증을 받을 수 없습니다.

멸균, 세척 및 살균 지침

멸균 지침은 기구 멸균 안내서를 참조하십시오.

멸균 트레이 검사

HandStand 멸균 트레이는 손상되지 않는다면 무기한으로 사용할 수 있습니다. 이 제품의 성능을 보장할 수 있도록 사용하기 전에 철저하게 검사해야 합니다. 어떻게든 손상된 트레이는 사용하지 마십시오. 다음과 같은 방법을 통해 교육을 받은 직원이 검사를 수행해야 합니다.

- 트레이를 검사해서 날카로운 모서리, 찌그러진 곳, 균열, 부러진 손잡이 또는 파손된 격리 브래킷 등과 같은 손상이 없는 것을 확인하십시오.
- 트레이를 검사해서 부식 및 구멍이 없는 것을 확인하십시오.

CONMED HandStand™ 멸균 트레이

수동 세척 지침

1. 오염된 장비를 취급 및 세척할 때는 보호복에 대한 일반적인 예방 조치를 따르십시오.
2. 트레이를 청소하기 전에 모든 프로세스 인디케이터와 일회용 잠금 장치를 비롯하여 컨테이너의 내부 트레이와 트레이의 모든 구성품을 꺼내십시오.
3. 중성 pH 균형 세제를 적신 깨끗하고 부드러운 비연마포로 내부 트레이를 닦아서 완전히 세척하십시오.
4. 최소 18리터의 흐르는 수돗물(최소 온도 25°C/77°F)에서 최소 3분간 내부 트레이를 세정하십시오. 이것은 모든 미량의 혈액 및 잔해물을 제거하기 위해 요구되는 사항입니다.
5. 내부 트레이에 세제 또는 세척 잔유물이 남아 있지 않도록 하십시오.
6. 최소 10리터의 흐르는 탈이온수(최소 온도 25°C/77°F)에서 최소 2분간 내부 트레이를 세정하십시오. 이것은 세제 잔유물 또는 잔해물을 제거하기 위해 요구되는 사항입니다.
7. 내부 트레이를 육안으로 검사해서 구멍, 기구 브래킷 및 손잡이를 비롯한 표면에 남아 있는 잔해물이 없는 것을 확인하십시오.
8. 내부 트레이가 외관상으로 깨끗하게 될 때까지 필요에 따라 4~7단계를 반복하십시오.
9. 깨끗하고 보풀 없는 수건으로 표면을 건조시키십시오.

자동 세척 지침

1. 최소 18리터의 흐르는 물(최소 온도 25°C/77°F)에서 최소 3분간 트레이를 세정하십시오. 이것은 모든 미량의 혈액 및 잔해물을 제거하기 위해 요구되는 사항입니다.
2. 세척기/살균기에 트레이를 넣고 장비 제조업체의 지침에 따라 작동시키십시오. 중성 pH 세제를 사용하도록 권장합니다. 제조업체의 권장 사항에 따라 멸균 트레이 세척용으로 승인된 용액만 사용하십시오.
3. 제조업체의 사양에 따라 세척기/살균기를 작동하십시오. 건조 사이클을 권장하지만 필수 사항은 아닙니다.

멸균 트레이에 적재하기 전에 구성품 세척

1. 세척을 위해 멸균 트레이에서 구성품을 꺼내십시오.
2. 증기 멸균을 사용하여 재처리하기 전에 HandStand™ 트랙션 타워(HS-TT)를 적절히 세척하고 건조시키는 방법과 관련하여 제조업체의 지침을 따르십시오.

멸균을 위한 트레이 준비

1. 아래의 그림 1 및 2에 따라 트레이에 내부 트레이를 넣습니다. 브래킷은 운송 및 멸균 중에 구성품을 제자리에 고정시킵니다.

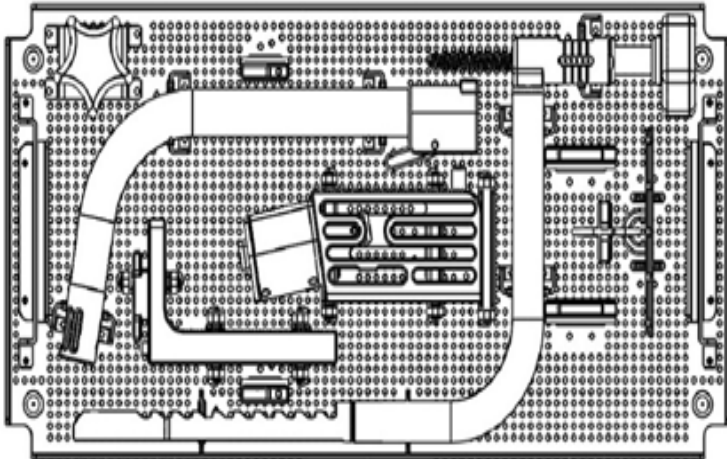


그림 1 - 베이스 플레이트가 없는 트레이의 구성품

CONMED HandStand™ 멸균 트레이

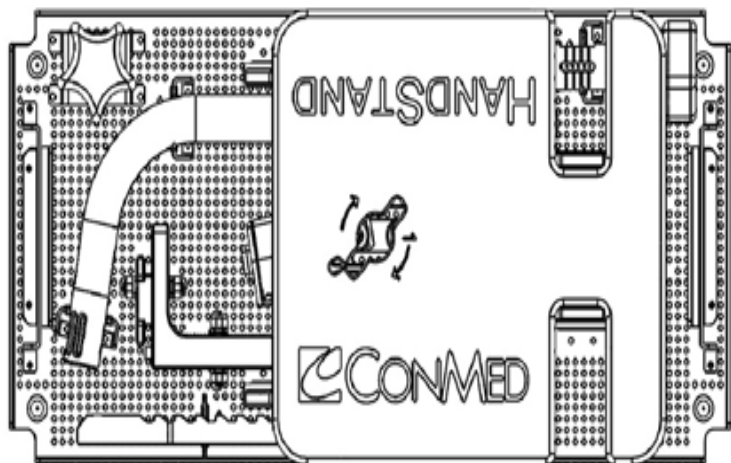


그림 2 - 베이스 플레이트가 있는 트레이의 구성품

스팀 살균

1. HandStand 멸균 내부 트레이는 Aesculap 풀 사이즈 컨테이너(REF JK442) 또는 HandStand 컨테이너(REF INST-C352)와 적절한 뚜껑 및 필터에 사용할 수 있습니다. 다음 사양을 사용하여 트레이를 멸균하십시오.

방법	사이클	최저 온도	노출 시간	건조 시간
증기	선진공	273°F(134°C)	3분	20분
증기	선진공	270°F(132°C)	3분	20분

트레이 중앙은 가장 까다로운 멸균 영역이며 생물학적 및 화학적 인디케이터를 배치할 때 사용해야 합니다.

포장 및 라벨

1. 최초 사용시, 장치는 원래 포장 및 라벨이 손상되지 않은 경우에만 사용해야 합니다.
2. 포장이 개봉되었거나 변경된 경우에는 지역 CONMED 담당자에게 연락하거나 미국의 경우 고객 서비스 센터에 문의하십시오 (1-866-426-6633).

기호

다음은 CONMED Corporation 제품에 라벨을 부착할 때 사용되는 그래픽 기호에 대한 설명입니다.

	주의
	제조업체
	비멸균
	포장이 손상된 경우에는 사용하지 마십시오.
	건조 상태 유지
	처방만 해당, 주의: 연방법은 이 기기의 판매를 의사에 의한 판매 또는 의사의 지시에 따른 판매로 제한합니다.
	EC REP
	카탈로그 번호
	CE 마크

연락처 정보

자세한 내용이나 제품 데모를 보려면 해당 지역의 CONMED 영업 담당자에게 문의하거나 1-866-426-6633(미국)으로 전화하십시오.



**UK
CA**

UKRP
CONMED UK Ltd
73/74 Shrivenham Hundred Business Park
Swindon SN6 8TY
United Kingdom

Rx ONLY



EC REP
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany



CONMED Corporation

525 French Road
Utica, NY 13502-5994 USA
Customer Service: 1-866-426-6633
USA FAX: (727) 399-5256
International FAX: +1 (727) 397-4540
email: CustomerExperience@conmed.com
www.conmed.com
©2022 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000024140

Rev D

04/2022